



08

  
**LUCE  
PLAN**



08

## contents

## 006 table

- 008 \_ agaricon
- 012 \_ bap
- 016 \_ berenice
- 024 \_ berenice LED
- 030 \_ birzi
- 034 \_ costanza
- 044 \_ costanzina
- 048 \_ c-spot
- 052 \_ fortebraccio
- 060 \_ miranda
- 064 \_ mirandolina
- 068 \_ mix
- 074 \_ on off
- 078 \_ starled light

## 082 floor

- 084 \_ berenice
- 088 \_ carrara
- 094 \_ chichibio
- 098 \_ costanza
- 104 \_ grande costanza
- 110 \_ fortebraccio
- 114 \_ lola
- 120 \_ miranda
- 124 \_ starglass
- 128 \_ titania

## 134 ceiling wall

- 136 \_ bap
- 140 \_ berenice
- 144 \_ blow
- 150 \_ costanza
- 154 \_ costanzina
- 158 \_ c-spot
- 162 \_ d7
- 168 \_ fortebraccio
- 174 \_ goggle
- 180 \_ lane
- 186 \_ lightdisc
- 192 \_ lola
- 196 \_ metropoli
- 202 \_ mix
- 206 \_ orchestra
- 212 \_ piatto
- 216 \_ screen
- 220 \_ strip
- 226 \_ trama

## 230 suspension

- 232 \_ agave
- 238 \_ aircon
- 242 \_ costanza
- 250 \_ grande costanza
- 254 \_ costanzina
- 260 \_ c-spot
- 264 \_ glassglass
- 270 \_ happy happy
- 276 \_ lightdisc
- 280 \_ miranda
- 284 \_ mirandolina
- 288 \_ plissé
- 296 \_ pod lens
- 300 \_ queen titania
- 306 \_ starglass
- 310 \_ strip
- 314 \_ supergiù
- 318 \_ titania
- 322 \_ trama

## 326 outdoor

- 328 \_ lightdisc
- 332 \_ metropoli
- 336 \_ pod lens
- 342 \_ sky
- 348 \_ solar bud

index  
by product  
family

006 table

082 floor

008 \_ agaricon

012 \_ bap

016 \_ berenice

084 \_ berenice

024 \_ berenice LED

088 \_ carrara

030 \_ birzi

094 \_ chichibio

034 \_ costanza

098 \_ costanza

104 \_ grande costanza

044 \_ costanzina

048 \_ c-spot

052 \_ fortebraccio

110 \_ fortebraccio

114 \_ lola

060 \_ miranda

120 \_ miranda

064 \_ mirandolina

068 \_ mix

074 \_ on off

124 \_ starglass

078 \_ starled light

128 \_ titania

134 ceiling  
wall

136 \_ bap

140 \_ berenice

144 \_ blow

150 \_ costanza

154 \_ costanzina

158 \_ c-spot

162 \_ d7

168 \_ fortebraccio

174 \_ goggle

180 \_ lane

186 \_ lightdisc

192 \_ lola

196 \_ metropoli

202 \_ mix

206 \_ orchestra

212 \_ piatto

216 \_ screen

220 \_ strip

226 \_ trama

230 suspension

232 \_ agave

238 \_ aircon

242 \_ costanza

250 \_ grande costanza

254 \_ costanzina

260 \_ c-spot

264 \_ glassglass

270 \_ happy happy

276 \_ lightdisc

280 \_ miranda

284 \_ mirandolina

288 \_ plissé

296 \_ pod lens

300 \_ queen titania

306 \_ starglass

310 \_ strip

314 \_ supergiù

318 \_ titania

322 \_ trama

326 outdoor

328 \_ lightdisc

332 \_ metropoli

336 \_ pod lens

342 \_ sky

348 \_ solar bud



ta

P. 032 - LUCISPAN Italy - Made in Italy - Rizzatto design



# table



Agaricon is a luminous mushroom. It alludes to genetically manipulated nature, imagined by Ross Lovegrove as lying somewhere between memories of a sci-fi future and today's technology. Light intensity is regulated by a simple touch of the hand on the aluminium perimeter ring, and the impression is that the light is breathing behind a ribbed, semi-transparent membrane.

## ( agaricon )

Agaricon è un fungo luminoso, eco di una natura manipolata geneticamente che Ross Lovegrove immagina sospesa fra le memorie di un futuro da fantascienza e il presente della tecnologia. L'anello perimetrale d'alluminio governa con un semplice tocco l'intensità della luce all'interno dell'involucro nervato e semitrasparente, attraverso il quale sembra di osservare il respiro della luce.

Agaricon ist ein Leuchtpilz, das Echo einer „genmanipulierten Natur“, die sich Ross Lovegrove schwebend zwischen den Erinnerungen einer Science-Fiction-Zukunft und der Gegenwartstechnologie vorstellt. Der äußere Aluminiumring regelt durch einfache Berührung die Lichtintensität innerhalb der gerippten, halbdurchsichtigen Hülle, durch die man scheinbar den Atem des Lichts beobachten kann.

Agaricon est un champignon lumineux, l'écho d'une nature manipulée génétiquement que Ross Lovegrove imagine suspendue entre les mémoires d'un futur de science fiction et le présent de la technologie. La bague périmétrique en aluminium règle par un simple toucher l'intensité de la lumière à l'intérieur de l'enveloppe nervée et demi-transparente au travers de laquelle on semble observer la respiration de la lumière.

Agaricon es un hongo luminoso, reflejo de una naturaleza manipulada genéticamente en la que Ross Lovegrove imagina suspendida entre las memorias de un futuro de ciencia-ficción y el presente de la tecnología. El anillo perimétrico de aluminio gobierna con un simple toque la intensidad de la luz dentro de la carcasa enervada y semitransparente, a través del cual parece que se observara la respiración de la luz.



Light, coloured and semitransparent, this lamp is switched on by pressing the aluminium sensor dimmer ring that regulates the modulation of light intensity. The polycarbonate body is injection-moulded and coloured on mass.

Leggera, colorata e semitrasparente. Si accende premendo le dita sull'anello sensoriale di alluminio che regola la modulazione dell'intensità luminosa. Il corpo in policarbonato è stampato a iniezione e colorato in massa.

Leicht, farbig und semitransparent. Schaltet sich durch Berühren des Sensorrings aus Aluminium ein, der die Modulation der Lichtintensität regelt. Der Körper aus druckgestanztem Polykarbonat ist in Masse gefärbt.

Légère, colorée et semi-transparente. Elle s'allume en posant les doigts sur l'anneau sensoriel en aluminium qui règle l'intensité lumineuse. Le corps en polycarbonate est moulé par injection et teinté dans la masse.

Ligera, coloreada y semitransparente. Se enciende pulsando con los dedos sobre el anillo sensorial de aluminio que regula la modulación de la intensidad luminosa. El cuerpo de policarbonato está moldeado y coloreado en masa.

dimensions	lamps
Ø 41 cm, h 28 cm, base Ø 8,5 cm	100W incandescent
materials	colours
injection-moulded polycarbonate	orange, jade

agaricon 011



Meda and Rizzatto produced a lamp that was specifically designed to be used alongside computer monitors. Extremely minimal in design, the lamp features special movements to keep the source of light parallel to the table surface, thus keeping reflections under control and avoiding light interference with the monitor. The lamp's high performance potential is complemented by the inclusion of interchangeable colour filters to change the chromatic characteristics of the light.

( bap )

Meda e Rizzatto disegnano una lampada specificatamente pensata per la particolare luminescenza del computer. L'estrema essenzialità della forma si integra con movimenti studiati per mantenere la sorgente parallela al piano del tavolo, garantendo un controllo dei riflessi e delle interferenze luminose con il monitor del computer. L'alta qualità delle prestazioni è completata da alcuni filtri colorati e intercambiabili che possono variare l'assetto cromatico della luce.

Meda und Rizzatto entwerfen eine Lampe, die speziell für die besondere Lumineszenz von Computern gedacht ist. Die ausgeprägte Einfachheit der Form integriert sich mit den Bewegungen, die erdacht wurden, um die Lichtquelle parallel zur Tischplatte zu halten und somit eine Kontrolle der Reflektion und der Lichtinterferenzen auf dem Bildschirm des Computers zu gewährleisten. Die hohe Qualität des Entwurfs wird durch einige farbige, austauschbare Filter vervollständigt, die die Farbeinstellung des Lichts variieren können.

Meda et Rizzatto projettent une lampe spécifiquement conçue pour la luminescence particulière de l'ordinateur. L'essentialité extrême de la forme s'intègre par des mouvements étudiés pour maintenir la source parallèle au plan de la table, garantissant un contrôle des reflets et des interférences lumineuses avec l'écran de l'ordinateur. La haute qualité des prestations se complète par quelques filtres en couleur qui peuvent varier l'orientation chromatique de la lumière.

Meda y Rizzatto han diseñado una lámpara pensada específicamente para la particular iluminación del ordenador. La extrema esencialidad de la forma se integra con movimientos estudiados para mantener la fuente paralela al plano de trabajo, garantizando un control de los reflejos y de las interferencias luminosas de la pantalla del ordenador. La alta calidad de las prestaciones se completa con algunos filtros coloreados e intercambiables que pueden variar la posición cromática de la luz.



# table

142 wall

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1992

The pantograph-like movement of the arms keeps the fluorescent source of lighting parallel with the work surface. Made of aluminium and thermoplastic materials, the lamp provides lighting that is capable of counteracting the glare from video terminals. Coloured polycarbonate filters shield the light, preventing the eyes from becoming tired.

Il movimento a pantografo dei bracci mantiene la sorgente fluorescente parallela al piano di lavoro. Realizzata in alluminio e materiali termoplastici, garantisce un'illuminazione capace di annullare l'effetto abbagliante dei videoterminali. I filtri colorati in policarbonato schermano la luce evitando l'affaticamento degli occhi.

Die Pantographbewegung der Arme sorgt dafür, dass die Leuchtstoff-Lichtquelle stets parallel zur Arbeitsfläche geführt wird. BAP besteht aus Aluminium und thermoplastischen Materialien und gewährleistet eine blendfreie Beleuchtung bei der Arbeit an Bildschirmgeräten. Die Farbfilter aus Polykarbonat schirmen das Licht ab und vermeiden die Ermüdung der Augen.

Le mouvement en pantographe des bras maintient la source fluorescente parallèle au plan de travail. Réalisée en aluminium et matériaux thermoplastiques, elle assure une lumière évitant l'effet éblouissant des écrans informatiques. Les filtres colorés en polycarbonate voilent la lumière, évitant ainsi la fatigue oculaire.

El movimiento como pantógrafo de los brazos mantiene la fuente fluorescente paralela al plano de trabajo. Realizada en aluminio y materiales termoplásticos, garantiza una iluminación que anula el efecto deslumbrante de las vídeo-terminales. Los filtros coloreados de policarbonato protegen la luz, evitando el cansancio de los ojos.

dimensions		lamps	
arm 50 cm, head 30 cm table base 25,5x14,5 cm, surface mount Ø 8 cm		11W fluorescent	
materials		structure finishes	filters
aluminium body, glass-reinforced nylon head		black, white	blue, amber, green





Lean, discreet, efficient, Berenice combines a very light structure with advanced technological performance and impeccable movement.

The small coloured glass or metal hood protects a low-voltage halogen lamp that provides optimal, easy-on-the-eye desk/table lighting.

Combining a familiar look with futuristic vision, **Meda and Rizzatto** produced a contemporary design classic.

## ( berenice )

Esile, discreta, efficiente, Berenice condensa in una struttura leggerissima prestazioni tecnologiche evolute e una maneggevolezza impeccabile. Sotto alla piccola calotta in vetro colorato o metallo, la lampadina alogena a bassa tensione garantisce la migliore illuminazione del piano di lavoro, senza stancare gli occhi. Coniugando atmosfere familiari e visioni futuribili, Meda e Rizzatto hanno progettato un classico del design contemporaneo.

Zierlich, diskret, effizient – Berenice konzentriert in einer federleichten Struktur hochentwickelte technologische Leistungen und eine perfekte Handhabung. Unter dem kleinen Leuchtkopf aus farbigem Glas gewährleistet die Niedervolthalogenlampe die bestmögliche Beleuchtung des Arbeitsbereichs, ohne die Augen zu ermüden. Meda und Rizzatto haben beim Entwurf dieses Klassikers des zeitgenössischen Design familiäre Atmosphäre mit zukunftsweisenden Visionen kombiniert.

Fluette, discrète, efficace, Berenice condense dans une structure très légère des prestations technologiques évoluées et une maniabilité impeccable. Sous le petit culot en verre teinté, l'ampoule halogène à basse tension assure le meilleur éclairage du plan de travail, sans fatiguer les yeux. En alliant atmosphères familiales et visions futuribles, Meda et Rizzatto ont conçu un classique du design contemporain.

Grácil, discreta, eficiente, Berenice condensa en una estructura ligerísima prestaciones tecnológicas evolucionadas y una facilidad de manejo impecable. Debajo de la pequeña tapa de cristal coloreado, la lámpara halógena de baja tensión garantiza la mejor iluminación del plano de trabajo, sin cansar los ojos. Conjugando atmósferas familiares y visiones futuribles, Meda y Rizzatto han proyectado un clásico del design contemporáneo.



# table

084 floor  
140 wall

design  
paolo rizzato  
alberto meda

1985

Petite and precise, solid and stable. The fluidity of the arm joints and the 360° rotary movement of the head allow the light to be directed with minimum obstruction and maximum manageability. The reflector, made of pressed glass or aluminium, emits a concentrated beam of light that focuses attention.

Sottile e precisa, solida e stabile. L'articolazione fluida dei bracci e la rotazione della testa di 360° consentono di orientare il punto luce con il minimo ingombro e la massima maneggevolezza. Il riflettore, in vetro pressato o alluminio, emette un fascio luminoso direzionato che favorisce la concentrazione.

Zierlich und präzise, solide und stabil. Das fließende Gelenkbewegung der Arme und die Drehung des Leuchtenkopfs um 360° ermöglichen die Orientierung des Lichtpunktes bei minimalem Raumbedarf und maximaler Handlichkeit. Der Reflektor aus Pressglas oder Aluminium gibt ein gerichtetes Lichtbündel ab, das die Konzentration fördert.

Fine et précise, solide et stable. L'articulation fluide des bras et la rotation de la tête de 360° permettent d'orienter le point de lumière avec le minimum d'encombrement et le maximum de maniabilité. Le réflecteur, en verre moulé ou en aluminium, émet un faisceau lumineux dirigé qui favorise la concentration.

Sutil y precisa, sólida y estable. La articulación fluida de los brazos y la rotación de la cabeza a 360°, permiten orientar el punto de luz con el mínimo estorbo y máxima facilidad de manejo. El reflector, de cristal prensado o aluminio, emite un haz luminoso direccional que favorece la concentración.

dimensions		lamps	
arm 45 + 45 cm, base Ø 15 cm arm 30 + 30 cm, base Ø 13,5 cm		35W/12V halogen	
materials		structure finishes	
aluminium body, metal or glass reflector die-cast aluminium metal parts, rynite head, anti-UV protection glass		alu, black, gun metal	
glass reflector finishes		metal reflector finishes	
red, green, blue, pearl		alu, black	





berenice 021



table





berenice 023



A new light source for **Paolo Rizzatto and Alberto Meda** long seller. The innovative magnesium heat dissipator replaces the traditional glass reflector bringing the eco-friendliness on the desk.

## ( berenice LED )

Una nuova fonte luminosa per il long seller di Paolo Rizzatto e Alberto Meda. L'innovativo dissipatore in magnesio prende il posto del tradizionale riflettore in vetro e porta l'eco-compatibilità sulla scrivania da lavoro.

Eine neue Lichtquelle für den Klassiker von Paolo Rizzatto und Alberto Meda. Der neuartige Kühlkörper aus Magnesium nimmt den Platz des traditionellen Reflektors aus Glas ein und trägt den Umweltschutz auf den Schreibtisch.

Une nouvelle source lumineuse pour le best seller de Paolo Rizzatto et Alberto Meda. L'innovant dissipateur en magnésium remplace le traditionnel réflecteur en verre portant l'eco-environnemental au bureau de travail.

Una nueva fuente luminosa para el gran éxito de Paolo Rizzatto y Alberto Meda. El innovativo disipador en magnesio coge el lugar tradicional del reflector en cristal y conlleva la eco-compatibilidad en la mesa de trabajo.



# berenice LED

design  
alberto meda  
paolo rizzato

2007

A new light source for a Luceplan classic. Berenice comes with a new high-efficiency LED 10W source capable of providing an extraordinary quantity of energy-saving light.

Una nuova sorgente luminosa per un classico di Luceplan. Berenice viene proposta con una nuova sorgente LED 10W ad altissima efficienza in grado di fornire una straordinaria quantità di luce a bassi consumi.

Der Designklassiker von Luceplan mit einer neuen Lichtquelle. Berenice wird jetzt mit Hochleistungs Leuchtdioden 10W vorgestellt, die eine außergewöhnliche Lichtmenge bei niedrigem Energieverbrauch bieten.

Une nouvelle source lumineuse pour un classique de Luceplan. Berenice est proposée avec une nouvelle source lumineuse LED 10W extrêmement performante en mesure de fournir une quantité de lumière à basse consommation absolument extraordinaire.

Una nueva fuente luminosa para un clásico del diseño Luceplan. Berenice, se presenta con una nueva fuente LED 10W con alta eficacia, está en grado de ofrecer una extraordinaria cantidad de luz con bajo consumo.

dimensions		lamps	
arm 45 + 45 cm, base Ø 15 cm		LED 10W, warm white	
materials		structure finishes	
aluminium body die-cast aluminium metal parts, die-cast magnesium head		alu, black	



table



berenice LED 029



Supple, soft and flexible, Birzì is as playful as a game, a shape that can be moulded to one's liking, reshaped every morning. However, this lamp designed by the architects, Carlo Forcolini and Giancarlo Fassina, is no joking matter: crisscrossed by delicate ribbings, the silicone surface through which the light passes enhances the material's unexpected heat resistance, displaying a weft of magical almost moon-like opalescence.

## ( birzì )

Elastica, morbida, flessibile: Birzì è allegra come un gioco, una forma da stropicciare a proprio piacimento, da reinventare ogni mattina. Ma quella disegnata da Forcolini e Fassina è anche una cosa seria: solcata da una maglia di delicate nervature, la superficie in silicone del volume che contiene la sorgente luminosa esalta l'insospettabile resistenza termica del materiale per rivelare la trama di una magica, lunare opalescenza.

Biegsam, weich, verformbar: Birzì ist heiter wie ein Spiel, eine Form, die beliebig geformt und jeden Morgen neu kreiert werden kann. Der Entwurf von Forcolini und Fassina ist jedoch auch eine ernste Sache: Die Silikonoberfläche der Form, die die Lichtquelle umhüllt, wird von einem Netz zarter Aderungen durchzogen. Es überrascht die Hitzebeständigkeit des Materials, das eine magische, mondhaft Opaleszenz offenbart.

Elastique, souple, flexible: Birzì est gaie comme un jeu, une forme à froisser à son goût, à réinventer chaque matin. Mais celle dessinée par Forcolini et Fassina est aussi une chose sérieuse: sillonnée d'une maille aux nervures délicates, la surface en silicone du volume qui contient la source lumineuse exalte l'insoupçonnée résistance thermique du matériel pour révéler la trame d'une opalescence magique et lunaire.

Elástica, suave, flexible: Birzì es alegre como un juego, una forma para llevar adonde uno desee, para reinventar cada mañana. Pero la diseñada por Forcolini y Fassina es también una cosa seria: surcada por una red de delicadas nervaduras, la superficie de silicona del volumen que contiene la fuente lumínica exalta la insospechada resistencia térmica del material y revela la textura de una mágica, lunar opalescencia.





# table

design  
carlo forcolini  
giancarlo fassina

2004

Malleable, tactile, transformable. Made of silicone, this lamp takes on different shapes and sizes according to the user's whim. Easy to use and to position, it is bump and fall resistant.

Si piega, si modella e si trasforma. Realizzata in silicone, assume forme e dimensioni diverse a seconda dei desideri del fruitore. Facile da usare e da collocare, non teme gli urti e le cadute.

Sie kann gebogen, modelliert und verformt werden. Der Korpus aus Silicon nimmt die gewünschten Formen und Volumetrien an. Einfach zu verwenden und aufzustellen, stoß- und sturzfest.

Elle se plie, se modèle et se transforme. Réalisée en silicone, elle prend des formes et des volumes différents suivant l'envie de l'utilisateur. Facile à manipuler et à placer, elle ne craint pas les chocs et les chutes.

Se pliega, se modela y se transforma. Realizada en silicona, asume formas y volumetrías diversas según los deseos del usuario. Fácil de usar y de colocar, les no le teme ni a los golpes ni a las caídas.

dimensions	lamps
h 26 cm, Ø 15,5 cm base Ø 11,5 cm	60W incandescent
materials	colours
silicone	green, orange, white

birzi 033



Coniugando tradizione e tecnologia,  
Paolo Rizzato declina il classico in forma  
contemporanea. Leggerezza del paralume  
-un foglio di policarbonato- essenzialità  
della struttura -alluminio spazzolato-  
naturalità della luce -una lampadina  
a incandescenza: Costanza è l'archetipo  
colorato dell'eleganza moderna.

## ( costanza )

Blending tradition and technology, Paolo Rizzato concentrates on the classic repertoire, endowing it with contemporary forms. The shade is a light polycarbonate sheet, the structure is lean, brushed aluminium, and the natural quality of its light comes from an incandescent lamp. Costanza is an archetypal example of modern, colourful elegance.

In einer Kombination aus Tradition und Technologie wandelt Paolo Rizzato das Klassische in zeitgenössischer Form ab. Leichtigkeit des Lampenschirms – ein Blatt aus Polykarbonat – Essentialität der Struktur – gebürstetes Aluminium – Natürlichkeit des Lichts – eine Glühlampe: Costanza ist das Urbild moderner Eleganz.

Alliant tradition et technologie, Paolo Rizzato décline le classique sous la forme contemporaine. Légèreté de l'abat-jour – une feuille de polycarbonate – essentialité de la structure – aluminium brossé – naturel de la lumière – une ampoule à incandescence: Costanza est l'archétype en couleur de l'élégance moderne.

Conjugando tradición y tecnología, Paolo Rizzato declina el clásico hacia la forma contemporánea. Ligereza de la pantalla – una lámina de policarbonato – esencialidad de la estructura – aluminio cepillado – naturalidad de la luz – una bombilla incandescente: Costanza es el arquetipo coloreado de la elegancia moderna.



# table

098 floor  
150 wall  
242 suspension

design  
paolo rizzato

1986

The interchangeable polycarbonate lampshade emits a warm and pleasant light. The rod-like sensor dimmer switch turns the lamp on and off, with four light intensities.

Il paralume intercambiabile di polycarbonato diffonde una luce calda e gradevole. Il dimmer sensoriale ad astina permette di regolare l'accensione e lo spegnimento passando per quattro livelli di intensità luminosa.

Der auswechselbare Lampenschirm aus Polykarbonat verbreitet ein warmes, angenehmes Licht. Der Sensordimmer mit Stäbchen schaltet über vier Lichtintensitätsstufen die Leuchte ein und aus.

L'abat-jour interchangeable en polycarbonate diffuse une lumière chaude et agréable. Le variateur sensoriel à tige permet de régler l'allumage et l'extinction en passant par quatre niveaux d'intensité lumineuse.

La pantalla intercambiabile de polycarbonato difunde una luz cálida y agradable. El dimmer sensorial de varilla permite regular el encendido y el apagado, pasando por cuatro niveles de intensidad luminosa.

dimensions		lamps	
h 80 or 76/110 cm base 18x18 cm, shade Ø 40 cm		150W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade		alu, black, gun metal	
diffuser finishes			
blue, ivory, pistachio, orange, red, white			



table





costanza 039

the height of the lamp can be altered  
by adjusting the telescopic stem



table





table





In Costanzina, Paolo Rizzatto's touch is even lighter and more concise, but always reflects the intimacy of the home.

Costanzina is a discrete but solid presence that warms our environment.

## ( costanzina )

Paolo Rizzatto asciuga il suo tratto fino ad un segno minimo in cui però racchiude l'intima essenza dell'abitare. Costanzina è una presenza tanto discreta quanto solida, capace di riempire e di scaldare il mondo in cui viviamo.

Paolo Rizzatto reduziert seinen Entwurf auf ein minimales Zeichen, in das er jedoch das innerste Wesen des Wohnens einschließt. Costanzina ist eine diskrete, solide Präsenz, die imstande ist, die Welt, in der wir wohnen, auszufüllen und zu erwärmen.

Paolo Rizzatto essuie son trait jusqu'à une marque minimum dans laquelle il renferme l'intime essence de l'habitat. Costanzina est une présence aussi discrète que solide, capable de remplir et de chauffer le monde dans lequel nous vivons.

Paolo Rizzatto reduce su trazo hasta la mínima expresión pero en él encierra la íntima esencia del habitar. Costanzina es una presencia tan discreta como sólida, capaz de llenar y caldear el mundo en el que vivimos.



# table

154 wall  
254 suspension

design  
paolo rizzato

1992


This lamp can easily be positioned in any room, without creating problems of style. The polycarbonate lampshade rests on the aluminium structure at two points alone. When bumped into, the shade can swing but doesn't fall.

Si inserisce con semplicità in ogni ambiente senza porre vincoli stilistici di accostamento. Il paralume di policarbonato appoggia alla struttura di alluminio su due soli punti d'equilibrio. Se urtato, oscilla senza cadere.

Passt sich leicht an jedes Ambiente an, ohne stilistische Beschränkungen. Der Lampenschirm aus Polykarbonat ist nur durch zwei Haltestäbchen mit der Aluminiumstruktur verbunden. Wenn er angestoßen wird, schwingt er ohne herunterzufallen.

Elle s'insère avec simplicité dans toutes les pièces sans contraintes de styles. L'abat-jour en polycarbonate repose sur la structure en aluminium sur deux seuls points d'équilibre. Si touché, il oscille sans tomber.

Se integra fácilmente en cualquier ambiente, sin imponer vínculos estilísticos de combinación. La pantalla de policarbonato se apoya a la estructura de aluminio solamente sobre dos puntos de equilibrio. Si se golpea, oscila pero no cae.

dimensions		lamps	
h 51 cm, base 14x14 cm shade Ø 26 cm		60W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade		alu, black, gun metal	
diffuser finishes			
white, orange, pistachio, blue, red, ivory			



costanzina 047



( c-spot )



# table

158 ceiling/wall  
260 suspension

design  
a.g. cavalchini  
d. perrucci

2004

Light and functional, this lamp's light is emitted through a white polycarbonate cone that can be directed to all corners of the room. The dimmer, placed on the base of the lamp, allows the light intensity to be regulated at will.

Leggera e funzionale, la sua luce è diffusa da un cono in polycarbonato bianco che può essere orientato in ogni punto dello spazio. Il dimmer posto sulla base consente una regolazione puntuale dell'intensità luminosa.

Leicht und funktionell. Das Licht wird über einen Kegel aus weißem Polykarbonat verbreitet, der auf jeden Punkt des Raumes ausgerichtet werden kann. Der im Fuß integrierte Dimmer ermöglicht eine präzise Einstellung der Lichtintensität.

Légère et fonctionnelle, sa lumière est diffusée par un cône en polycarbonate blanc qui peut être orienté vers chaque point de l'espace. Le variateur situé sur la base permet un réglage ponctuel de l'intensité lumineuse.

Ligera y funcional, su luz se difunde a través de un cono de polycarbonato blanco, que se puede orientar hacia cualquier punto del espacio. El dimmer ubicado sobre la base permite una regulación puntual de la intensidad luminosa.

dimensions		lamps	
h 41,5 cm, base Ø 18 cm head Ø 11,2 cm		60W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
polycarbonate with stainless steel support		polished	
diffuser finishes			
white			

c-spot 051



A species evolves. Fortebraccio's new articulations and its smart head reflect **Meda and Rizzatto's** wish to delineate new parameters of efficiency and user-friendliness for articulated-arm lamps. The true innovation, however, lies in the prominent, Cyrano nose-like handle that facilitates positioning. This nose is no mere concession to fashion or form. It constitutes a real product quality differential, focusing the lamp's distinction of design on the borderline between the hand and object, sight and touch.

## ( fortebraccio )

L'evoluzione della specie: con nuovi snodi e una testa intelligente Meda e Rizzatto fissano nuovi parametri di efficienza e praticità per le lampade a bracci snodati. Ma la vera invenzione è la vistosa maniglia, quasi un naso di Cyrano, per impugnare e orientare con precisione la lampada. Questo naso – che nulla concede al formalismo più sciocco – è il vero differenziale di qualità del progetto, luogo di transizione fra la mano e l'oggetto, fra il guardare e il toccare.

Die Evolution der Typologie: Mit neuen Gelenken und einem intelligenten Leuchtenkopf legen Meda und Rizzatto neue Parameter für Effizienz und Zweckmäßigkeit von Gelenkarmleuchten fest. Die echte Erfindung besteht jedoch im auffälligen Griff, beinahe wie die Nase von Cyrano, den man ergreifen und mit dem man die Leuchte präzise ausrichten kann. In dieser Nase – die dem banalen Formalismus nichts zugesteht – besteht der wahre Qualitätsunterschied des Projekts, dem Ort des Übergangs zwischen Hand und Objekt, zwischen Ansehen und Begreifen.

L'évolution des espèces: avec des nouvelles rotules et une tête intelligente, Meda et Rizzatto fixent de nouveaux paramètres d'efficacité et de praticité pour les lampes à bras articulés. Mais la véritable invention, c'est la poignée voyante, presque le nez de Cyrano, pour empoigner et orienter la lampe avec précision. Ce nez – que rien ne concède au formalisme le plus fade – est la véritable différence de qualité du projet, lieu de transition entre la main et l'objet, entre le regard et le toucher.

La evolución de la especie: con nuevas articulaciones y una cabeza inteligente Meda y Rizzatto fijan nuevos parámetros de eficiencia y practicidad para las lámparas con brazos articulados. Pero la verdadera invención es el vistoso mango, casi la nariz de Cyrano, para empuñar y orientar con precisión la lámpara. Esta nariz – que no concede nada al formalismo más sencillo – es la verdadera diferencia de calidad del proyecto, lugar de transición entre la mano y el objeto, entre el mirar y el tocar.



# table

119 floor  
168 ceiling/wall

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1998

The central joint allows the two arms to rotate independently on the horizontal and vertical axes, guaranteeing great fluidity of movement into extreme and unusual positions. The polycarbonate grip allows users to manoeuvre the lamp simply and handily without getting burnt.

Lo snodo centrale permette ai due bracci di ruotare indipendentemente sull'asse orizzontale e verticale, garantendo grande fluidità di movimento verso posizioni estreme e inconsuete. L'impugnatura in policarbonato consente di manovrare la lampada con semplicità e maneggevolezza senza scottarsi.

Das zentrale Gelenk ermöglicht es, die beiden Armen unabhängig voneinander auf der waagrechten und senkrechten Achse auszurichten. Das sorgt für fließende Bewegungen auch in extreme und ungewöhnliche Stellungen. Mit dem Griff aus Polykarbonat wird die Leuchte auf einfache und praktische Weise gehandhabt, ohne sich die Finger zu verbrennen.

L'articulation centrale permet aux deux bras de tourner indépendamment sur l'axe horizontal et vertical, assurant une grande fluidité de mouvement pour des positions extrêmes et inhabituelles. La poignée en polycarbonate permet de manoeuvrer la lampe simplement, avec une grande maniabilité sans se brûler.

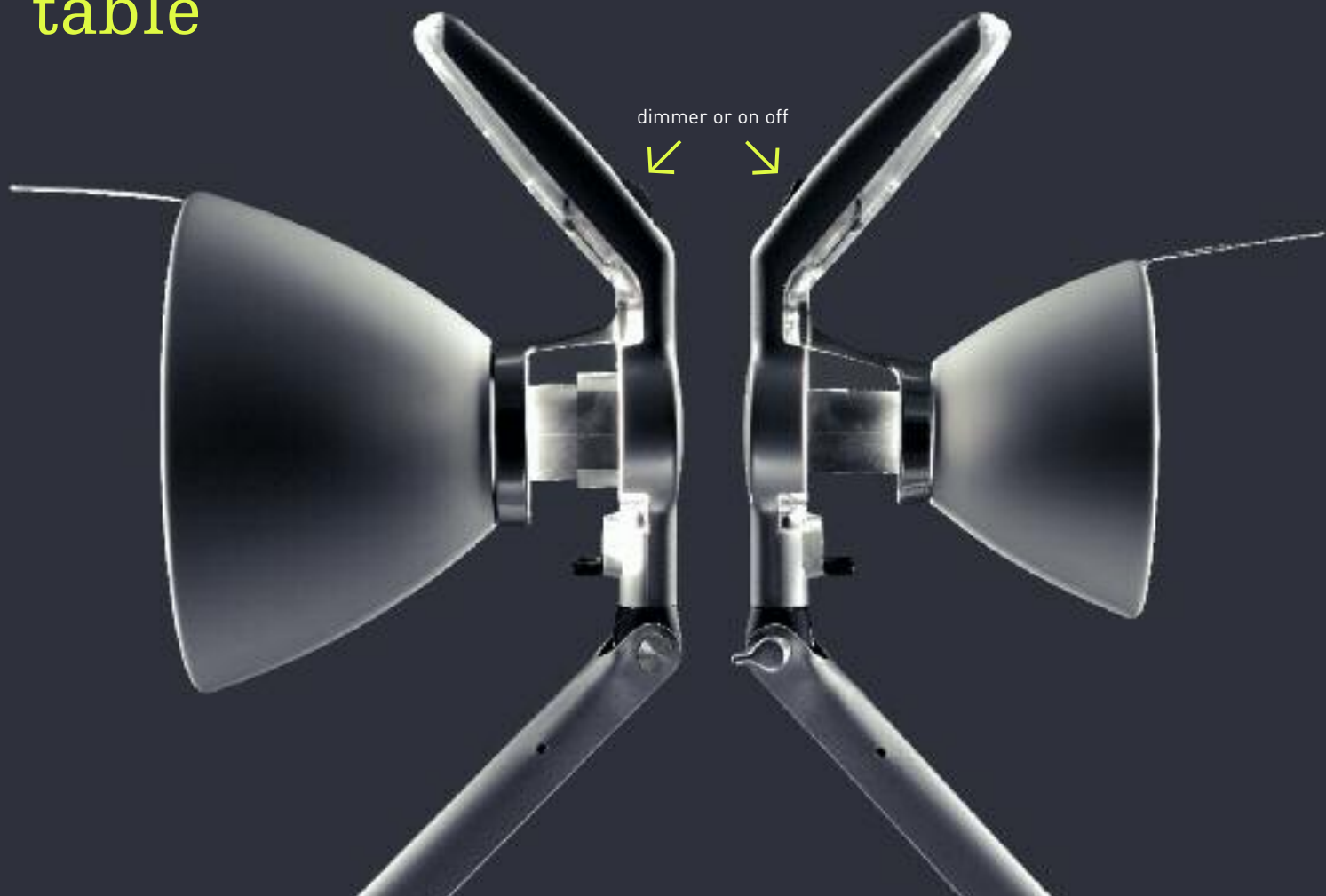
La articulación central permite a los dos brazos rotar independientemente sobre el eje horizontal y vertical, garantizando gran fluidez de movimiento hacia posiciones extremas e insólitas. La empuñadura de policarbonato permite maniobrar la lámpara con simplicidad y facilidad sin quemarse.

dimensions	lamps
arms 44 + 35,5 cm, head Ø 11 or Ø16 cm base Ø 23,6 cm	60W halogen or incandescent, 100W halogen or incandescent, 13W fluorescent
materials	structure finishes
injection-moulded grip, moulded polycarbonate sheared and formed steel arms, die-cast metal joints	alu, glossy white, soft touch black





table



fortebraccio 057



table



fortebraccio 059



Alluminio e bianco, rigore ed equilibrio.

Il nuovo progetto di **Rizzato** prende vita dalla definizione formale e funzionale del portalampada, vero baricentro tecnico e concettuale dell'apparecchio.

Unica nota di colore: il rosso puntiforme dell'interruttore che segnala il centro fisico della lampada.

## ( miranda )

Aluminum and white, rigour and balance. The new project of Rizzato is centered on the formal and functional definition of the lamp-holder, the concepts true core. Only note of colour: the obvious red switch showing the physical center of the lamp.

Aluminium und Weiß, Strenge und Gleichgewicht. Das neue Projekt von Rizzato entspringt der formalen und funktionalen Definition der Lampenfassung, verstanden als technisches und konzeptionelles Zentrum der Leuchte. Der rote Punkt des Schalters ist die einzige Farbnote und kennzeichnet den physikalischen Mittelpunkt der Leuchte.

Aluminium et blanc, rigueur et équilibre. Le nouveau projet de Rizzato est axé sur la définition formelle et fonctionnelle de la douille, véritable barycentre technique et conceptuel de l'appareil. Seule note de couleur: le rouge ponctuel de l'interrupteur qui signale le centre physique de la lampe.

Aluminio y blanco, rigor y equilibrio. El nuevo proyecto de Rizzato toma vida de la definición formal y funcional del portalámparas, verdadero baricentro técnico y conceptual del aparato. Única nota de color: el rojo del interruptor indica el centro físico de la lámpara.



# table

120 floor  
280 suspension

design  
paolo rizzato

2005

A series of table, floor and suspension lights made of aluminium and blown glass.

The opal diffuser is supported by a ring that holds the lampholder, whose cylindrical form makes the assembly and disassembly of the components easier.

Serie di lampade da tavolo, terra e sospensione realizzata in alluminio e vetro soffiato.

Il diffusore bianco opalino è sostenuto dall'anello portalamпада la cui forma cilindrica risolve in modo elementare il montaggio e lo smontaggio dei componenti.

Eine Familie von Tisch-, Steh- und Pendelleuchten, ausgeführt in Aluminium und mundgeblasenem Glas. Der opalweiße Schirm wird mit einem Ring auf die Fassung montiert, deren zylindrische Form auf elementare Weise die Verbindung der Bauteile löst.

Série de lampe de table, lampadaire et suspension fabriqués en aluminium et verre soufflé.

Le diffuseur blanc opalin est soutenu par l'anneau du corps de la lampe, dont la forme cylindrique facilite le montage et démontage des éléments.

Serie de lámparas de mesa, pie y suspensión, realizada en aluminio y cristal soplado.

El difusor blanco opal se sostiene por un anillo porta lámpara cuya forma cilíndrica resuelve de forma elemental el montaje y el desmontaje de los componentes.

dimensions		lamps	
h 77,6 cm		250W halogen	
base 25x25 cm			
materials		structure finishes	
aluminium body, opaline blown glass diffuser		alu	



miranda 063



( mirandolina )



Discreet and essential, it enlightens the surrounding with elegance and proportion. The reflection of the aluminum structure mix with the white opal transparencies of the blown glass. The series includes the table and suspension version.

Discreta ed essenziale, illumina l'ambiente con eleganza e proporzione. I riflessi della struttura in alluminio giocano con le trasparenze bianche opaline del diffusore in vetro soffiato. La serie comprende la versione da tavolo e a sospensione.

Diskret und schlicht beleuchtet sie ihre Umgebung mit Eleganz und Ebenmaß. Die Reflektionen des Ständers spielen mit der Transparenz des opalweißen Schirms aus mundgeblasenem Glas. Die Familie bietet Tisch- und Pendelausführungen.

Discrète et essentielle, elle éclaire l'ambiance avec élégance et homogénéité. Les reflets de la structure en aluminium jouent avec les transparences blanches opalines du diffuseur en verre soufflé. La série comprend la version de table et suspension.

Discreta y esencial, ilumina el ambiente con elegancia y proporción. Los reflejos de la estructura de aluminio juegan con las transparencias blanca opal del difusor de cristal soplado. La serie comprende la versión de mesa y suspensión.

dimensions		lamps	
h 51,3 cm base 15x15 cm		60W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, opaline blown glass diffuser		alu	

mirandolina 067



A mix of ideas to promote the light revolution produced by LED Technology. Meda and Rizzatto investigate the potential of the most advanced sources to allow daily energy saving in domestic interiors. The real technological heart of the project is the slim head of the lamp containing the LED, the conveyor lens of the luminous flux, the electronic circuit, the heat sink and a filter for the color adjustments.

## ( mix )

Un mix di idee per dare impulso alla rivoluzione della luce prodotta dalla tecnologia LED. Meda e Rizzatto indagano le potenzialità della sorgente oggi più avanzata per portare negli ambienti domestici un risparmio energetico quotidiano. Vero cuore tecnologico del progetto: la testa sottile della lampada che alloggia al suo interno i LED, la lente convogliatrice del flusso luminoso, il circuito elettronico, il dissipatore di calore e un filtro che consente di regolare il colore della luce.

Ein Mix von Ideen, um der Revolution des Lichts, ausgelöst von der LED Technik, einen Impuls zu verleihen. Meda und Rizzatto erkunden das Potenzial der heute modernsten Lichtquelle, um in der Wohnraumbeleuchtung Energie zu sparen. Das technische Herzstück des Projektes ist der flache Leuchtenkopf. In seinem Innern integriert er die Leuchtdioden, die Linse zum Steuern des Lichtstroms, den Elektronikchip, den Kühlkörper und einen Filter, um die Farbtemperatur des Lichts zu regulieren.

Un mélange d'idées pour promouvoir la révolution de la lumière produite par la technologie LED. Meda et Rizzato explorent le potentiel de la source lumineuse la plus avancée aujourd'hui pour apporter dans l'habitat une économie d'énergie quotidienne. Véritable coeur technologique du projet: la mince tête de la lampe dans laquelle se trouve les LED, la lentille de distribution du flux lumineux, le circuit électronique, l'évacuateur de chaleur et un filtre qui permet de régler la couleur de la lumière.

Una mezcla de ideas para dar impulso a la revolución de la luz producida por la tecnología LED. Meda y Rizzatto buscan potenciar la fuente de luz, cada vez más adelantada, para llevar a los ambientes domésticos un ahorro de energía diario. Verdadero corazón tecnológico del proyecto: la sutil cabeza de la lámpara que lleva en su interior el LED, el lente que encauza el flujo luminoso, el circuito eléctrico, el dissipador de calor y un filtro que permite regular la gama de color de la luz.



A new reading lamp with a lightweight frame that uses the new LED Chip on Board technology. A series of multicolour diodes (LEDS) produce an intense light source, warm and pleasant with low energy consumption (only 5Watt). One coloured filter in the head allows for the regulation of the colour temperature. There are table and wall versions, all with an extended lamp life of 50,000 hours.

Lampada da lettura dal profilo sottilissimo con nuova tecnologia LED Chip on Board. Una serie di diodi multicolore fornisce una luce intensa, calda e piacevole a bassi consumi (solo 5W). Un filtro colorato collocato nella testa consente la regolazione manuale della temperatura colore. Disponibile nella versione tavolo e parete, garantisce una durata della sorgente luminosa di circa 50.000 ore.

Leseuchte mit schlankem Profil und der neuen Leuchtdioden Technologie "Chip on Board". Eine Reihe von farbigen Dioden liefert ein intensives, warmes und angenehmes Licht bei einem niedrigen Energieverbrauch von nur 5W. Ein im Kopf untergebrachtes Filter erlaubt das manuelle Regulieren der Farbtemperatur. Als Tisch- und Wandversion verfügbar bietet die Lichtquelle eine Lebensdauer von ca. 50.000 Betriebsstunden.

Lampe de lecture au profil fin, intégrant la toute dernière technologie du LED "Chip on Board". Une série de diodes multicolores qui donnent une lumière chaude et intense avec une grande économie d'énergie (5 W). Un filtre couleur situé dans la tête de la lampe permet de changer l'intensité de la lumière. Existe en lampe de lecture et peut être aussi fixée au mur. La durée de vie de la source de lumière est environ de 50.000 heures.

Lámpara de lectura de perfil sutil que utiliza la nueva tecnología Led Chip on Board. Una serie de diodos multicolores, suministran una luz intensa, cálida y placentera de bajo consumo (solo 5W). Un filtro coloreado, colocado en la cabeza, permite la regulación manual de la coloración. Disponible en versión de mesa y pared garantiza una fuente luminosa de casi 50.000 horas.

dimensions		lamp	
l 70 cm, h 39 cm base 11x18 cm		LED Chip on board 5W	
materials		finishes	
flexible aluminium stem, anodised aluminium and injection-moulded methacrylate head bent and enamelled sheet metal base and wall support		structure: alu base: white or alu	



mix 071



table



mix 073



Based on Alberto Meda's patent for a "gravity operated" switch, Meda, Raggi and Santachiara designed this lamp, which opens up a whole new world of gestures. Move it, and it turns on. Move it again, and it turns off. A game, a gesture, a creative technological idea.

( on off )

Da un brevetto di Alberto Meda per un interruttore 'a gravità', Meda, Raggi e Santachiara disegnano una lampada che inventa nuove relazioni e nuovi gesti. La sposti e si accende – On. La sposti e si spegne – Off. Un gioco, un gesto, un'idea creativa della tecnologia.

Ausgehend von einem Patent von Alberto Meda für einen, Schwerkraft'-Schalter entwerfen Meda, Raggi und Santachiara eine Leuchte, die neue Beziehungen und neue Gesten erfindet. Man kippt sie, und sie schaltet sich ein – On. Man kippt sie zurück, und sie schaltet sich aus – Off. Ein Spiel, eine Geste, eine kreative Idee der Technologie.

D'un brevet d'Alberto Meda pour un interrupteur 'par gravité', Meda, Raggi et Santachiara dessinent une lampe qui invente de nouveaux rapports et de nouveaux gestes. Vous la déplacez et elle s'allume – On. Vous la déplacez et elle s'éteint – Off. Un jeu, un geste, une idée créative de la technologie.

A partir de una patente de Alberto Meda de un interruptor "a gravedad", Meda, Raggi y Santachiara diseñaron una lámpara que inventa nuevas relaciones y nuevos gestos. La desplazas y se enciende – On. La desplazas y se apaga – Off. Un juego, un gesto, una idea creativa de la tecnología.



# table

design  
alberto meda  
franco raggi  
denis santachiara

1988

This lamp is switched on with a simple movement of the hand, moving it onto its two equilibrium positions. The thermoplastic material, which is soft and unbreakable, emits a functional and discreet light. A green LED indicates its whereabouts in the dark.

Si accende con un semplice movimento della mano che sposta la lampada nelle due posizioni di equilibrio. Il materiale termoplastico, morbido e infrangibile, diffonde una illuminazione funzionale e discreta. Un LED verde segnala la sua presenza al buio.

Schaltet sich mit einer einfachen Handbewegung ein, mit der die Leuchte in die zwei Gleichgewichtsstellungen gekippt wird. Das weiche, unzerbrechliche thermoplastische Material verbreitet eine funktionelle und diskrete Beleuchtung. Dank ihrer grünen Leuchtdiode wird sie auch im Dunkeln gefunden.

Elle s'allume par un simple mouvement de la main qui déplace la lampe dans les deux positions d'équilibre. Le matériel thermoplastique, souple et incassable, diffuse un éclairage fonctionnel et discret. Un led vert signale sa présence dans l'obscurité.

Se enciende con un simple movimiento de la mano que desplaza la lámpara en las dos posiciones de equilibrio. El material termoplástico, suave e inquebrantable, difunde una iluminación funcional y discreta. Un led verde indica su presencia en la oscuridad.

dimensions		lamps	
h 15 cm base Ø 16 cm		40W incandescent	
materials		colours	
unbreakable thermoplastic polyurethane		white	

on off 077



Much more than a lamp. Starled Light combines light with poetic intent. With Starled Light, Meda and Rizzato examined an area where practicality and research, fun and ineffable wonder interface. Wireless and practically weightless, put Starled Light on the table and forget about the tablecloth!

## ( starled light )

Non solo una lampada, ma una delicata prestazione luminosa a reazione poetica. Con Starled Light Meda e Rizzato svelano il lato più nascosto della tecnologia, là dove la praticità e la ricerca diventano sorpresa e divertimento. Senza filo e quasi senza peso, una luce da poggiare sul tavolo, dimenticando la tovaglia.

Nicht nur eine Leuchte, sondern eine zarte Lichtquelle mit poetischer Reaktion. Mit StarledLight enthüllen Meda und Rizzato die verborgenste Seite der Technologie, dort wo Zweckmäßigkeit und Forschung zu Überraschung und Vergnügen werden. Ohne Kabel und beinahe schwerelos, ein Licht, das man auf den Tisch stellt und dabei das Tischtuch vergisst.

Pas seulement une lampe mais une délicate prestation lumineuse à réaction poétique. Avec Starled Light Meda et Rizzato dévoilent le côté le plus caché de la technologie, là où la praticité et la recherche deviennent surprise et divertissement. Sans fil et presque sans poids, une lumière à poser sur la table en oubliant la nappe.

No sólo una lámpara, sino una delicada prestación lumínica con características poéticas. Con Starled Light Meda y Rizzato revelan el lado más escondido de la tecnología, allá, donde la investigación se transforma en sorpresa y diversión. Sin hilo y casi sin peso, una luz para apoyar en la mesa, olvidando el mantel.





# table

design  
alberto meda  
paolo rizzato

2001

Made of methacrylate, this lamp is both functional and elegant. It has no electric wires and may be moved freely wherever it is needed. Its intense white light is generated by a high-efficiency LED, powered by three rechargeable batteries located in the base of the lamp.

Realizzata in metacrilato illumina gli spazi con funzionalità ed eleganza. Priva di cavo elettrico, può essere spostata con libertà dovunque serva. La sua intensa luce bianca è generata da un LED ad alta efficienza alimentato da tre batterie ricaricabili poste nella base della lampada.

Gefertigt aus Methacrylat. Für eine funktionelle, elegante Raumbelichtung. Ohne elektrisches Kabel. Kann beliebig überall aufgestellt werden, wo ein Licht gebraucht wird. Ihr intensives weißes Licht wird von einer Hochleistungs Leuchtdiode erzeugt, die von drei wiederaufladbaren Batterien im Leuchtenfuß versorgt wird.

Réalisée en méthacrylate, elle illumine les espaces avec fonctionnalité et élégance. Sans câble électrique, elle peut être déplacée en toute liberté dans tous les lieux. Sa lumière blanche intense est générée par un LED à haut rendement alimenté par trois piles rechargeables situées dans le socle de la lampe.

Realizada en metacrilato, ilumina los espacios con funcionalidad y elegancia. Sin cable, puede desplazarse libremente donde se la necesite. Su intensa luz blanca está generada por un LED de alto rendimiento, alimentado por tres baterías recargables, ubicadas en la base de la lámpara.

dimensions	lamps
h 31 cm base 8x8 cm	1 white high luminosity LED
materials	structure and head finishes
methacrylate	green/transparent, light blue/metal

starled light 081

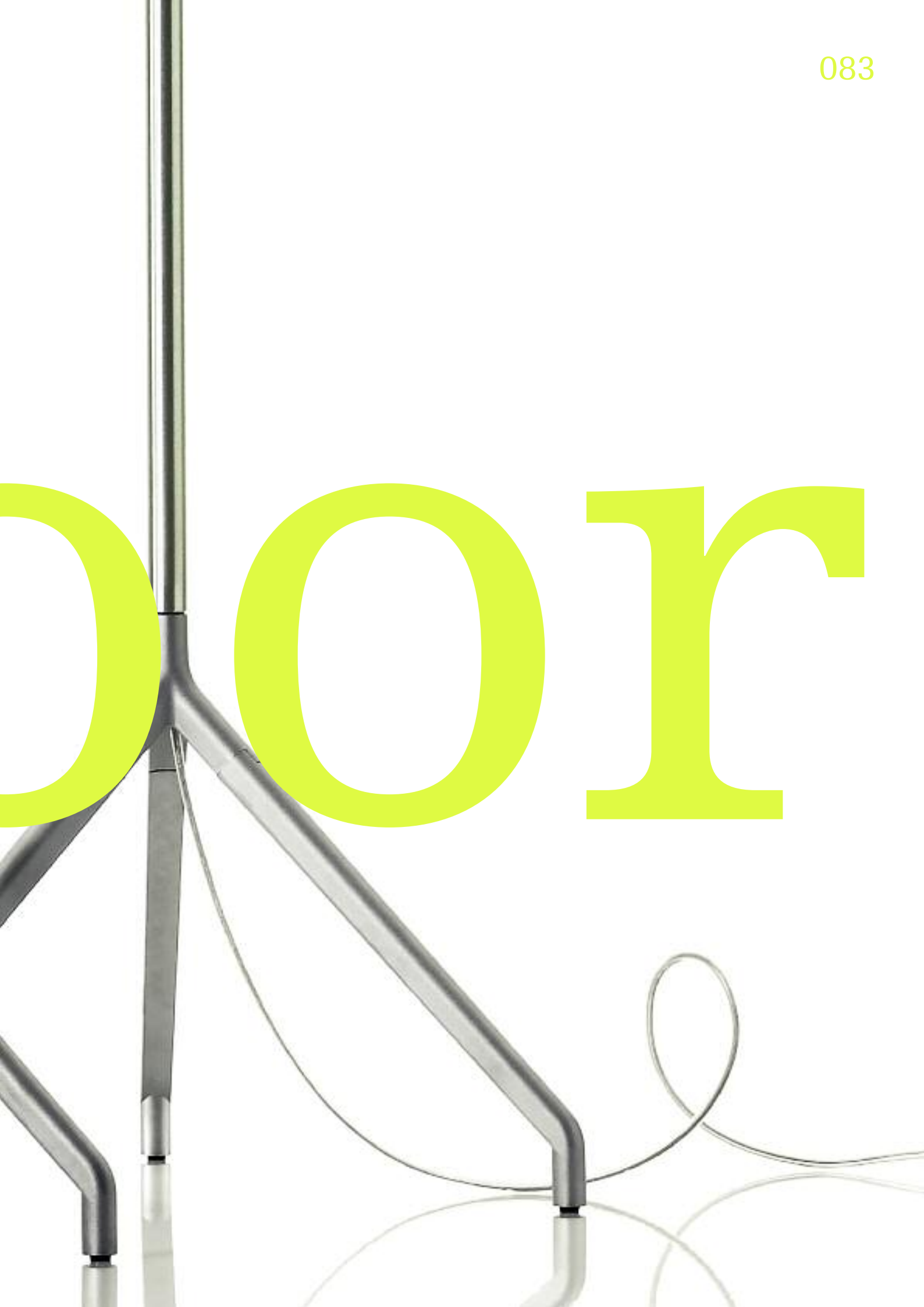


floor

flo



oor



( berenice )





Light and balanced, this lamp may be directed at will. The reflector, made of aluminium or pressed glass, emits a concentrated beam that is suitable for reading.

Leggera ed equilibrata, consente di posizionare il punto luce vicino a ciò che si desidera illuminare. Il riflettore parabolico, in alluminio o vetro pressato, emette un fascio luminoso direzionato adatto alla lettura.

Leicht und ausgeglichen. Ermöglicht die Positionierung des Lichtpunktes in der Nähe des Objekts, das beleuchtet werden soll. Der aus Aluminium oder Pressglas bestehende Reflektor gibt ein gerichtetes Lichtbündel ab, das hervorragend zum Lesen geeignet ist.

Légère et équilibrée, elle permet de positionner le point de lumière près de ce que l'on désire éclairer. Le réflecteur parabolique, en aluminium ou en verre moulé, émet un faisceau lumineux orienté, adapté à la lecture.

Ligera y equilibrada, permite ubicar el punto de luz cerca de lo que se desea iluminar. El reflector parabólico, de aluminio o cristal prensado, emite un haz luminoso direccional apto para la lectura.

dimensions		lamps	
arm 80 + 30 cm, base Ø 15 cm		35W/12V halogen	
materials		structure finishes	
aluminium body, reflector in metal or pressed glass die-cast aluminium metal parts, rynite head, anti-UV protection glass		alu, black	
glass reflector finishes		metal reflector finishes	
red, green, blue, pearl		alu, black	

berenice 087



Simple and sculpture-like, Carrara has a modern, polyurethane volume and a fine, smooth, neutral porcelain finish. Alfredo Häberli believes in discretion. Here, he has produced an absolute design classic, unobtrusively imposing.

## ( carrara )

'Luminator' scultoreo ed essenziale, Carrara è tanto moderno nel suo volume di poliuretano quanto rigoroso nella finitura che evoca la più neutra porcellana. Alfredo Häberli sceglie l'assoluta discrezione per disegnare un vero classico, allo stesso tempo importante ma mai invadente.

Als skulpturartiger, essentieller 'Luminator' ist Carrara modern in ihrem Polyurethan Korpus und streng in ihrer Oberfläche, die wie Porzellan anmutet. Alfredo Häberli wählt absolute Diskretion für den Entwurf eines echten Klassikers, der sich gewichtig, aber niemals aufdringlich gibt.

'Luminator' sculptural et essentiel, Carrara est aussi moderne dans son volume de polyuréthane que rigoureux dans la finition qui évoque la plus neutre des porcelaines. Alfredo Häberli choisit la discrétion absolue pour concevoir un vrai classique, à la fois important mais jamais envahissant.

'Luminator' escultural y esencial, Carrara es tan moderno en su volumen de poliuretano como riguroso en la terminación que evoca a la más neutra porcelana. Alfredo Häberli ha elegido la total discreción para diseñar un verdadero clásico, al mismo tiempo importante pero nunca invasor.



Moulded in a single body of expanded polyurethane, this lamp is lacquered white with a satin finish. The light emitted is indirect and is regulated by an on/off switch or a dimmer switch.

Stampata in un unico corpo di poliuretano espanso è smaltata bianco satinato. Diffonde una luce indiretta comandata da un interruttore o da un regolatore dell'intensità.

Ein einziger Körper aus Polyurethan Spritzguss, mit weiß satiniertes Lackierung. Strahlt ein indirektes Licht ab, das von einem Schalter oder Dimmerregler gesteuert wird.

Moulée dans un corps unique de polyuréthane expansé, elle est émaillée en blanc satiné. Elle diffuse une lumière indirecte commandée par un interrupteur ou par un variateur d'intensité.

Moldeada en un único cuerpo de poliuretano expandido y esmaltada en blanco satinado. Difunde una luz indirecta manejada por un interruptor y un regulador de intensidad.

dimensions	lamp
h 185 cm, base Ø 20,5 cm	300W halogen, 70W metal halide
materials	finishes
painted expanded polyurethane	white, glossy black

carrara 091



floor



carrara 093





No es una lámpara de pie ni una lámpara central: diseñada por AG Cavalchini y D Perrucci, Chichibio es ambas cosas de acuerdo a las necesidades. Fácil de montar gracias a un nuevo mecanismo con tornillos, Chichibio es también fácil de desplazar, eliminando la necesidad de puntos de luz en medio del techo. Máxima flexibilidad de empleo para el mínimo estorbo en el ambiente.

## ( chichibio )

Cavalchini and Perucci's lamp says 'floor' but it also says 'ceiling'. It is both a floor and ceiling lamp, according to the user's requirements. Due to its new screw mechanism, Chichibio is easy to install. It is equally easily moved. With Chichibio, fixed wiring on the ceiling is no longer required. Maximum user-flexibility for space saving.

Non è una lampada da terra né un centro volta: disegnata da AG Cavalchini e D Perrucci, Chichibio è l'uno e l'altro, secondo necessità. Facile da montare, grazie a un nuovo meccanismo a vite, Chichibio è altrettanto facile da spostare, eliminando la necessità dei punti luce in mezzo al soffitto. Massima flessibilità d'impiego per il minimo ingombro nell'ambiente.

Chichibio ist weder eine Steh- noch Deckenleuchte: Die von AG Cavalchini und D Perrucci entworfene Leuchte ist beides, je nach Bedarf. Dank eines neuen Schraubmechanismus ist Chichibio einfach zu montieren und ebenso einfach umzusetzen, da sie nicht auf einen Deckenanschluss angewiesen ist. Maximale Flexibilität in der Anwendung bei minimalem Raumbedarf.

Il ne s'agit ni d'un lampadaire ni d'un centre voûte: projeté par AG Cavalchini et D Perrucci, Chichibio est l'un et l'autre, selon les exigences. Facile à monter grâce à un nouveau mécanisme à vis, Chichibio est tout autant facile à déplacer, éliminant la nécessité des points de lumière au plafond. Flexibilité maximum d'utilisation pour un encombrement minimum dans la pièce.



The opal polycarbonate diffuser can easily be positioned anywhere on the ceiling. The stem with its new screw-based clamping system may be fastened to an aluminium table or a handy umbrella stand.

Il diffusore in policarbonato opalino si posiziona con facilità in qualunque punto del soffitto. Lo stelo con il nuovo sistema di fissaggio a vite può essere arricchito da un tavolino in alluminio o un comodo portaombrelli.

Der Diffusor aus opalem Polykarbonat kann einfach an einer beliebigen Stelle der Decke positioniert werden. Die Leuchtenstruktur mit dem neuen Schraubbefestigungssystem kann durch einen kleinen Aluminiumtisch oder einen praktischen Schirmständer ergänzt werden.

Le diffuseur en polycarbonate opalin se positionne aisément à n'importe quel point du plafond. La tige avec le nouveau système de fixation à vis peut être enrichie d'une tablette en aluminium ou d'un pratique porte-parapluies.

El difusor de policarbonato opalino se ubica con facilidad en cualquier punto del techo. El vástago, con el nuevo sistema de fijación con tornillo, puede enriquecerse con una mesita de aluminio o un cómodo paraguero.

dimensions		lamp	
h 220/330 cm, diffuser Ø 29 cm		250W halogen	
materials		structure finishes	diffusor finishes
polycarbonate diffuser, aluminium stem		painted alu	white opal

chichibio 097



( costanza )



Ethereal and uncluttered, this lamp fits naturally into any setting. The polycarbonate diffuser rests on the aluminium structure at two points alone. When bumped into, it can swing but doesn't fall.

Eteera ed essenziale si inserisce con naturalezza in qualsiasi contesto. Il diffusore in policarbonato è sostenuto dalla struttura in alluminio su due soli punti di appoggio. Se urtato, oscilla senza cadere.

Ätherisch und essentiell. Fügt sich mit Natürlichkeit in jeden Kontext ein. Der Diffusor aus Polykarbonat wird durch die Aluminiumstruktur an nur zwei Haltepunkten gestützt. Wenn er angestoßen wird, schwingt er ohne herunterzufallen.

Elégante et intemporelle, elle s'insère très naturellement dans tous les environnements. Le diffuseur en polycarbonate est soutenu par la structure en aluminium sur deux seuls points d'appui. En cas de choc, elle oscille sans tomber.

Etérea y esencial se integra naturalmente en cualquier ambiente. El difusor de policarbonato está sostenido por la estructura de aluminio en sólo dos puntos de apoyo. Si se golpea, oscila sin caer.

dimensions		lamps	
h 153 or 120/160 cm base 18x18 cm, shade Ø 40 cm		150W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade		alu, black, gun metal	
diffuser finishes			
white, orange, pistachio, blue, red, ivory			

costanza 101





floor



costanza 103



Costanza is now twenty and becomes Grande.  
To celebrate its timeless success **Paolo Rizzatto**  
designs new proportions capable to illustrate  
its largesse. With the same materials and forefront  
technology, undoubtable signs of an icon of design.

# ( grande costanza )

Costanza compie vent'anni  
e diventa Grande.  
Per celebrare il suo  
intramontabile successo  
Paolo Rizzatto progetta  
nuove proporzioni capaci  
di raccontarne la grandezza.  
Stessi materiali e stessa  
tecnologia d'avanguardia,  
segni insostituibili  
di una icona del design.

Costanza wird zum  
20-jährigen Geburtstag  
Grande.  
Um ihren fortdauernden  
Erfolg zu feiern, hat Paolo  
Rizzatto sie in neuem  
Maßstab entworfen, der  
ihre Grandezza zur Geltung  
bringt. Die Werkstoffe  
und die innovative Technik  
bleiben wie bisher,  
als unverwechselbare  
Kennzeichen einer  
Ikone des Designs.

Costanza a vingt ans et  
devient Grande.  
Pour célébrer son succès  
intemporel Paolo Rizzatto  
projete des nouvelles  
proportions pour raconter  
sa grandeur.  
Avec les mêmes matériaux  
et la même technologie  
de pointe, signes  
incomparables d'une  
icône du design.

Costanza cumple veinte  
años, ya es Grande.  
Para celebrar el éxito  
perdurable, Paolo Rizzatto  
proyecta nuevas  
proporciones capaces  
de explicar su magnitud.  
Los mismos materiales  
y la misma tecnología  
de vanguardia, signos  
inconfundibles  
de un icono del diseño.



Tradition and innovation in large scale.

The polycarbonate shade, rod-like sensor dimmer and aluminium body light up large spaces with natural lightness and intensity.

Tradizione e innovazione in versione maxi.

Paralume in policarbonato, dimmer sensoriale ad astina e stelo in alluminio per illuminare i grandi spazi con naturale leggerezza e intensità.

Tradition und Innovation im Großformat.


Lampenschirm aus Polykarbonat, Sensordimmerstab und Ständer aus Aluminium, um große Räume mit natürlicher Leichtigkeit und Intensität zu beleuchten.

Tradition et innovation en version extra large.

Abat-jour en polycarbonate, variateur sensoriel à tige et corps en aluminium pour éclairer les grands volumes avec légèreté et intensité naturelles.

Tradición e innovación en versión maxi.

Pantalla en policarbonato, dimmer sensorial con varilla y pie en aluminio para iluminar grandes espacios con agilidad natural e intensidad.

dimensions		lamps	
h 175/235 cm base 36x36 cm, shade Ø 70 cm		3x100W incandescent or 3x100W halogen, 3x26W fluorescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, polycarbonate silkscreened shade		alu	
diffuser finishes			
white			

grande costanza 107



floor



grande costanza 109





( fortebraccio )



The practical polycarbonate grip contains the dimmer switch and allows the light to be directed with great simplicity and precision.

La pratica impugnatura in policarbonato incorpora il dimmer e consente di orientare la luce con grande semplicità e precisione.

Im praktischen Griff aus Polykarbonat ist der Dimmer untergebracht. Er ermöglicht die kinderleichte und präzise Ausrichtung des Lichts.

La poignée en polycarbonate intègre le variateur et permet d'orienter la lumière avec grande simplicité et précision.

La práctica empuñadura de policarbonato incorpora el dimmer y permite orientar la luz con gran simplicidad y precisión.

dimensions		lamps	
arm 35,5 cm, head Ø16 cm h 92 cm, base Ø 23,6 cm		100W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
injection-moulded grip /moulded polycarbonate sheared and formed steel arms, die-cast metal joints		alu, glossy white, soft touch black	

fortebraccio 113



Telescopic aluminium rod, fibreglass-reinforced techno polymer heat resistant head, micro perforated steel diffuser, pyrex glass protected halogen lamp, articulated tripod base: Meda and Rizzato blend complex technologies and basic simplicity of form. Image-wise, a new vision of floor lamps.

## ( lola )

Un'asta telescopica di alluminio; una testa in tecnopolimero ad alta resistenza termica; un riflettore in acciaio microforato; un'alogeno protetta da un vetro pirex; un treppiede d'appoggio articolato: Meda e Rizzato compongono con tecnologie complesse una forma di essenziale semplicità, che reinventa l'immagine della lampada da terra.

Eine Teleskopstange aus Aluminium; ein Leuchtkopf aus glasfaserverstärktem Polyester; ein Reflektor aus mikroperforiertem Stahl; eine durch Pyrexglas geschützte Halogenlampe; ein feingliedriger Dreifuß: Meda und Rizzato setzen eine essentiell-einfache Form aus komplexen Technologien zusammen, um das Bild der Stehleuchte neu zu erfinden.

Une tige télescopique d'aluminium; une tête en polyester chargée de fibre de verre; un réflecteur en acier microperforé; un halogène protégé par un verre en pyrex; un trépied d'appui articulé: Meda et Rizzato composent grâce à des technologies complexes une forme de simplicité essentielle qui réinvente l'image du lampadaire.

Una varilla telescópica de aluminio; una cabeza de poliéster cargada con fibra de vidrio; un reflector de acero micro-perforado; una halógena protegida por un vidrio pirex; un trípode de apoyo articulado: Meda y Rizzato componen con complejas tecnologías una forma de esencial simplicidad, que reinventa la imagen de la lámpara de pie.



The lightness of the shape and materials used allows this lamp to be moved freely and handily. The intense and functional halogen light may be adjusted in height by means of the telescopic stem. The reflector can be directed through the use of a rod and emits diffused or direct lighting at will.

La leggerezza della forma e dei materiali consente di muovere la lampada con grande libertà e maneggevolezza. La luce alogena, intensa e funzionale, è regolata in altezza dallo stelo telescopico. Il riflettore, orientabile grazie a un'astina, consente un'illuminazione a luce diffusa o diretta.

Die Leichtigkeit der Form und Materialien ermöglicht es, die Leuchte ungebunden und bequem einzusetzen. Der Leuchtenkopf mit einer funktionellen Halogenlichtquelle kann um sich selbst gedreht und mit dem Teleskopgestänge in der Höhe verstellt werden. Zusätzlich ist auch der Neigungswinkel des Kopfes einstellbar, so dass die Leuchte für Beleuchtungsaufgaben mit diffusem oder direktem Licht eingesetzt werden kann.

La légèreté de la forme et des matériaux permet de déplacer la lampe avec grande liberté et maniabilité. La lumière halogène, intense et fonctionnelle, est réglée en hauteur par la tige télescopique. Le réflecteur, orientable grâce à une tige, permet un éclairage à lumière diffuse ou directe.

La ligereza de la forma y de los materiales permite mover y manejar la lámpara con gran libertad. La luz halógena, intensa y funcional, está regulada en altura por el vástago telescópico. El reflector, que se puede orientar gracias a una varilla, permite una iluminación con luz difusa o directa.

dimensions		lamps	
h 160/200 cm	base Ø 48 cm	300W halogen	
materials		structure finishes	prize
aluminium telescopic stem, rynite head, microperforated metal reflector with anti-UV Pyrex protection glass		alu, black	

lola 117





floor



lola 119



( miranda )



The lamp, made of aluminium and blown glass, enlightens the surrounding with rigour and elegance.

The opal diffuser is supported by a ring that holds the lampholder, whose cylindrical form makes the assembly and disassembly of the components easier.

Realizzata in alluminio e vetro soffiato illumina l'ambiente con rigore ed eleganza.

Il diffusore bianco opalino è sostenuto dall'anello portalampada la cui forma cilindrica risolve in modo elementare il montaggio e lo smontaggio dei componenti.

Aus Aluminium und mundgeblasenem Glas gefertigt beleuchtet sie den Raum mit Strenge und Eleganz.

Der opalweiße Schirm wird mit einem Ring auf die Fassung montiert, deren zylindrische Form auf elementare Weise die Verbindung der Bauteile löst.

La lampe, fabriqués en aluminium et verre soufflé, éclaire l'ambiance avec rigueur et élégance.

Le diffuseur blanc opalin est soutenu par l'anneau du corps de la lampe, dont la forme cylindrique facilite le montage et démontage des éléments.

La lámpara, realizada en aluminio y cristal soplado, ilumina el ambiente con rigor y elegancia.

El difusor blanco opal se sostiene por un anillo porta lámpara cuya forma cilíndrica resuelve de forma elemental el montaje y el desmontaje de los componentes.

dimensions		lamps	
h 140/180 cm	base 25x25 cm	250W halogen	
materials		structure finishes	
aluminium body, opaline blown glass diffuser		alu	

miranda 123



( starglass )





An elegant moulded glass prismatic diffuser lights up entertainment facilities.

Available in transparent and semi mirrored version gives a wide distribution of light.

Un elegante diffusore in vetro prismaticizzato illumina gli ambienti di rappresentanza.

Disponibile nelle versioni trasparente e metallizzata garantisce una straordinaria propagazione della luce.

Ein eleganter Schirm aus Pressglas Prismen beleuchtet repräsentative Räumlichkeiten.

Angeboten in den Versionen transparent und metallbedampft bieten die Schirme eine außergewöhnliche Verbreitung des Lichts.

Un élégant diffuseur en verre prismatique éclaire les services publics. Disponible en version transparente et métallisée pour une très belle diffusion de la lumière.

Una elegante pantalla de cristal en forma de prisma estampado, ilumina los lugares públicos. Disponible en versión transparente y metalizada garantiza una extraordinaria propagación de la luz.

dimensions		lamps	
h 200/274 cm, base 45x45 cm diffuser Ø 52 cm		150W incandescent, 250W halogen	
materials		finishes	
moulded glass, aluminium stem		transparent or metallized glass	

starglass 127



Minimalistisch und perfekt – Das präzise Gehäuse der Titania verdankt sich der Computertechnik, mit der eine Leuchte erfunden wird, die über die übliche Unterscheidung zwischen Abschirmung und Diffusor hinausgeht. Der von Meda und Rizzato entworfene Rippenaufbau reflektiert das Licht, verbirgt jedoch die Lampe in einer leichten, überraschenden Hülle, die gleichzeitig undurchlässig und durchsichtig erscheint.

## ( titania )

Meda and Rizzato's Titania expresses a taste for simplicity, but veers away from the minimalist approach. It reflects a computer-driven precision approach. With its complex aluminium rib assembly solution, Titania's fascinating light structure reflects light while downsizing the lamp, which from various angles, presents itself to the eye as a solid or, alternatively, as a transparent object.

Minima ma non mininal, Titania nasce grazie alla precisione del computer per inventare una luce che oltrepassa la consueta distinzione fra schermo e diffusore. Progettata da Meda e Rizzato, l'orditura delle centine d'alluminio riflette la luce ma nasconde la lampadina in un volume leggero e sorprendente, opaco e trasparente allo stesso tempo.

Minimum mais pas minimale, Titania naît grâce à la précision de l'ordinateur pour inventer une lumière qui dépasse l'habitude distinction entre protection et diffuseur. Projetée par Meda et Rizzato, l'ourdissage des lamelles en aluminium reflète la lumière mais dissimule l'ampoule dans un volume léger et surprenant, à la fois opaque et transparent.

Mínima pero no minimalista, Titania nació gracias a la precisión del ordenador para inventar una luz que sobrepasa la consabida diferencia entre pantalla y difusor. Proyectada por Meda y Rizzato, la urdimbre de los festones de aluminio refleja la luz pero esconde la bombilla en un volumen ligero y sorprendente, opaco y transparente al mismo tiempo.

titania 129



The apparent size of the diffuser depends on the angle from which it is observed. The particular curve in the stem renders the lamp suitable for various lighting needs.

L'aspetto volumetrico del diffusore varia a seconda delle prospettive da cui lo si osserva. La particolare curvatura dello stelo, rende la lampada adatta a molteplici esigenze di illuminazione.

Das volumetrische Aussehen des Diffusors variiert mit dem Blickwinkel des Betrachters. Die spezielle Formgebung der Leuchtenstruktur trägt dazu bei, dass die Leuchte für zahlreiche Beleuchtungsaufgaben geeignet ist.

L'aspect volumétrique du diffuseur varie selon l'angle de vision. La courbure particulière de la structure fait que la lampe est adaptée à différentes exigences d'éclairage.

El aspecto volumétrico del difusor varía de acuerdo a la perspectiva de quien lo observa. La particular curvatura del vástago hace que la lámpara se adapte a múltiples exigencias de iluminación.

dimensions		lamps	
h 157 cm, s 103 cm diffuser 70x27x8 cm		250W halogen	
materials		structure finishes	filters
steel bearing structure, aluminium lamellar shell		natural aluminium	yellow, violet, red, green, blue

titania 131



# floor



a set of coloured filters determines the colour of the body of the lamp without interfering with the emission of white light







ceiling/wall



ceiling



g/wall



( bap )



# ceiling/wall

012 table

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1992

Made of aluminium and thermoplastic materials, this lamp provides lighting that is capable of counteracting glare and the reflecting effect of video terminals. Coloured polycarbonate filters shield the light, preventing the eyes from becoming tired.

Realizzata in alluminio e materiali termoplastici, è progettata per annullare l'effetto abbagliante e riflettente dei videoterminali. I filtri colorati in policarbonato schermano la luce evitando l'affaticamento degli occhi.

Gefertigt aus Aluminium und thermoplastischen Materialien erlaubt sie das blend- und reflektionsfreie Arbeiten an Bildschirmgeräten. Die Farbfilter aus Polykarbonatschirmen das Licht ab und vermeiden die Ermüdung der Augen.

Réalisée en aluminium et matériaux thermoplastiques, elle est conçue pour annuler l'effet éblouissant et réfléchissant des écrans informatiques. Les filtres colorés en polycarbonate voilent la lumière évitant ainsi la fatigue oculaire.

Realizada en aluminio y materiales termoplásticos, está proyectada para evitar que encandile y anular el efecto deslumbrante de las vídeo-terminales. Los filtros coloreados de policarbonato protegen la luz evitando el cansancio de los ojos.

dimensions		lamps	
arm 50 cm, head 30 cm wall bracket 4,5x4,5 cm		11W fluorescent	
materials		structure finishes	filters
aluminium body, glass-reinforced nylon head		black, white	blue, amber, green



( berenice )





# ceiling/wall

016 table  
084 floor

design  
paolo rizzato  
alberto meda

1985

This handy articulated lamp is an ideal leisure and work companion. The colours of the reflector, which comes in aluminium or pressed glass, convey an intense and distinctive look.

Articolata e maneggevole è la compagna ideale per i momenti di riposo e di lavoro. Le colorazioni del riflettore, in alluminio o vetro pressato, conferiscono alla lampada un aspetto intenso e caratterizzato.

Gelenkig und handlich, die ideale Begleiterin für Momente der Erholung ebenso wie der Arbeit. Die Farbe des Aluminium- oder Pressglasreflektors verleihen der Leuchte ein markantes, charakteristisches Aussehen.

Articulée et maniable, c'est le compagnon idéal pour les moments de repos et de travail. Les colorations du réflecteur en aluminium ou en verre moulé donnent à la lampe un aspect intense et caractéristique.

Articulada y manejable es la compañera ideal para los momentos de reposo y de trabajo. Las coloraciones del reflector, de aluminio o cristal prensado, confieren a la lámpara un aspecto intenso y característico.

dimensions		lamps	
arm 45 + 45 cm arm 30 + 30 cm		35W/12V halogen	
materials		structure finishes	
aluminium body, reflector in metal or pressed glass die-cast aluminium metal parts, rynite head, anti-UV protection glass		alu, black	
glass reflector finishes		metal reflector finishes	
red, green, blue, pearl		alu, black	

berenice 143



Più vicino al mondo dell'arte che al design, **Ferdi Giardini** ha saputo sottrarre il ventilatore dall'universo degli elettrodomestici e farne un oggetto bello e luminoso. Dietro all'aspetto giocoso e leggiadro, Blow condensa tutta l'esperienza di Luceplan in un'autentica invenzione brevettata, elettronica e telecomandata.

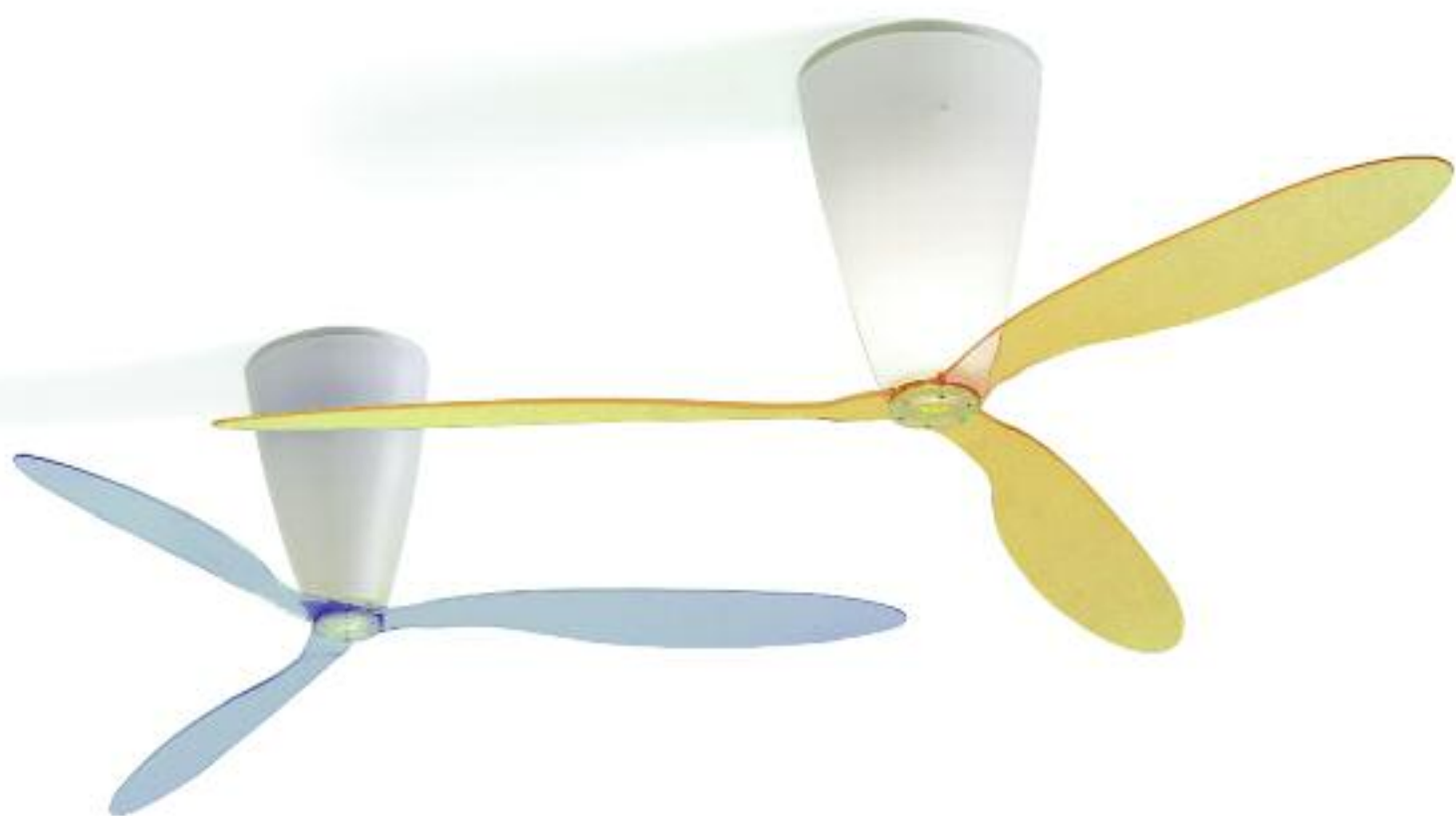
## ( blow )

Closer to the world of art than to design, Ferdi Giardini took a domestic appliance, the ceiling fan and turned it into a beautiful, luminous object. Behind its playful, light look, Blow condenses all of Luceplan's experience in a patented, electronic and remote controlled invention.

Der Kunst nächstehend als dem Design hat es Ferdi Giardini vermocht, den Ventilator dem Universum der Elektrogeräte zu entreißen und ihn in ein schönes, leuchtendes Objekt zu verwandeln. Hinter dem spielerischen, anmutigen Aussehen konzentriert Blow die gesamte Erfahrung von Luceplan in einer echten patentierten Erfindung, jetzt auch in einer elektronischen Version mit Fernbedienung.

Plus proche du monde de l'art que du design, Ferdi Giardini a su soustraire le ventilateur de l'univers des appareils ménagers et en faire un objet beau et lumineux. Derrière l'aspect gai et joli, Blow condense toute l'expérience de Luceplan dans une véritable invention brevetée et maintenant, électronique et télécommandée.

Más cercano al mundo del arte que al del design, Ferdi Giardini ha sabido sustraer al ventilador de techo del mundo de los electrodomésticos y crear un objeto bello y luminoso. Detrás del aspecto juguetón y agraciado, Blow condensa toda la experiencia de Luceplan en una auténtica invención patentada, electrónica y tele-comandada.



# ceiling/wall

design  
ferdi gardini

1997

This light and transparent fan moves air with an variable speed and minimal noise. The rotation of the methacrylate blades, does not interfere with the emission of white light.

Leggero ed essenziale muove l'aria a velocità regolabile e bassissima rumorosità. La rotazione delle pale in metacrilato, colorate e trasparenti, non interferisce con l'emissione di luce bianca nell'ambiente.

Leicht und essentiell, wird die Luft mit einstellbarer Geschwindigkeit lautlos umgewälzt. Die Drehung der farbigen und durchsichtigen Methacrylat-Flügel beeinträchtigt das weiß in den Raum abstrahlende Licht nicht durch Schattenwerfen.

Léger et essentiel, il déplace l'air à vitesse réglable et à très faible bruit. La rotation des pales en méthacrylate, colorées et transparentes, n'interfère pas avec l'émission de la lumière blanche dans la pièce.

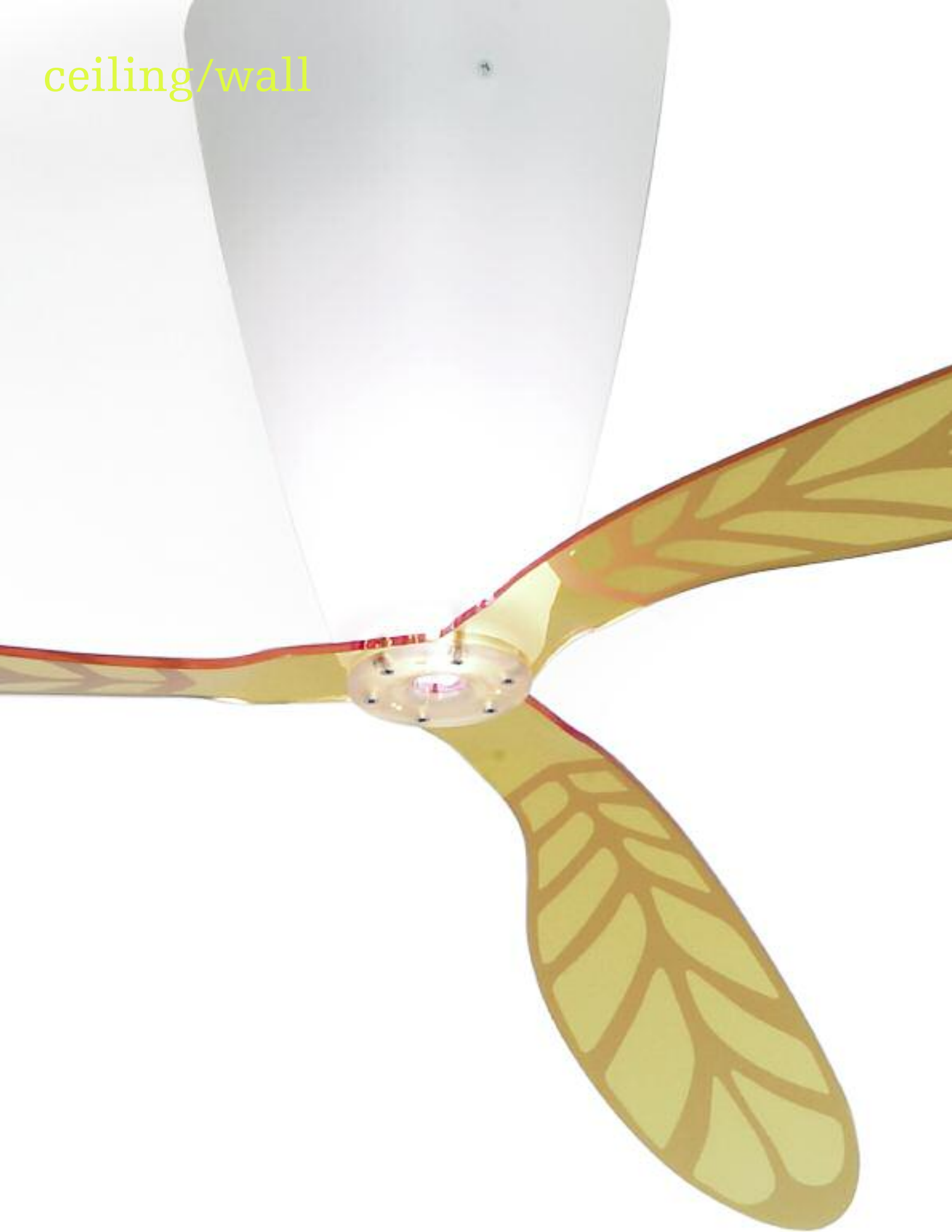
Ligero y esencial mueve el aire con velocidad regulable y poquísimos ruidos. La rotación de las palas de metacrilato, coloreadas y transparentes, no interfiere con la emisión de la luz blanca en el ambiente.

dimensions		lamp	
diffuser h 40 cm, ø 24 cm blades ø 140 cm		150W incandescent or 150W halogen, 26W fluorescent	
materials		structure finishes	blades
polycarbonate diffuser, methacrylate blades		white opal	transparent, green, blue, orange, organic patterns

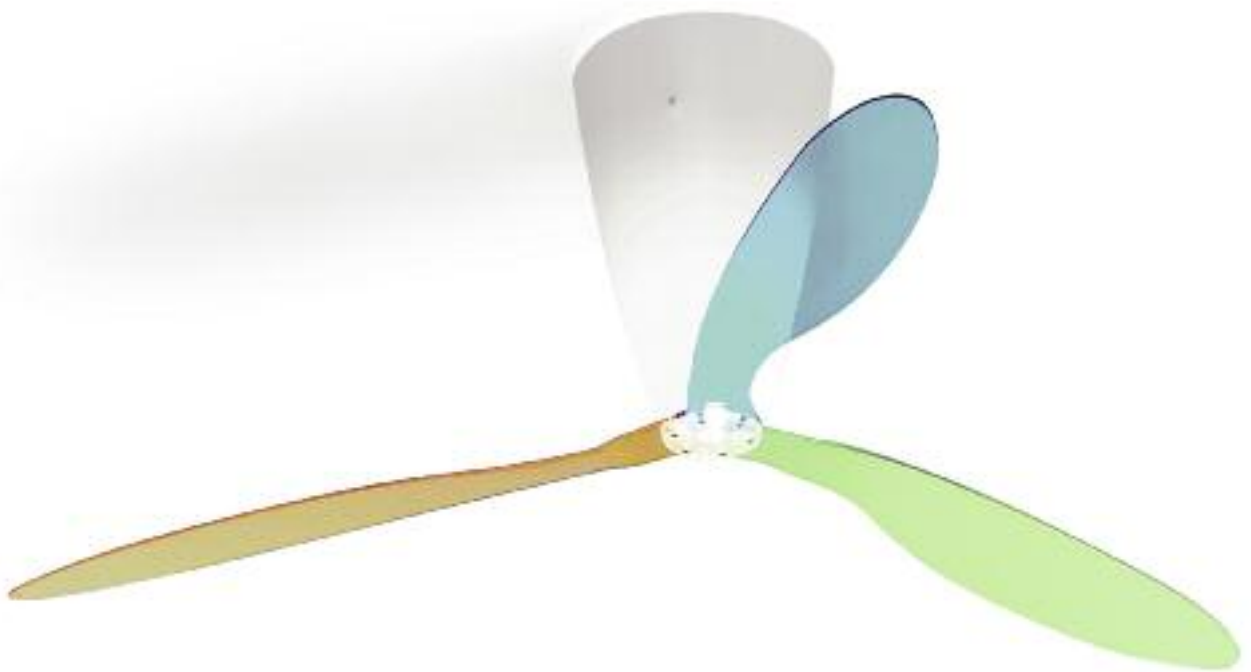
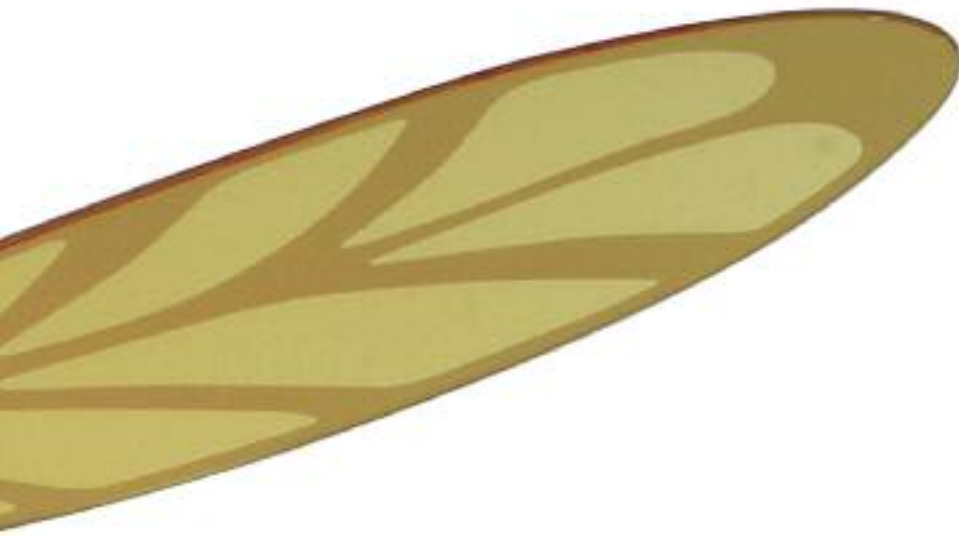
blow 147



ceiling/wall







( costanza )



# ceiling/wall

034 table  
098 floor  
242 suspension

design  
paolo rizzato

1986

Slender and discrete, this lamp fits easily into any room, whether public or private. The lamp is easily turned on and off by means of a rod-switch placed next to the source of light.

Esile e discreta si inserisce con semplicità in qualsiasi contesto, pubblico o privato. L'interruttore ad astina luminosa permette di regolare comodamente l'accensione e lo spegnimento.

Zart und diskret fügt sie sich mit Leichtigkeit in jeden öffentlichen oder privaten Kontext ein. Der Stäbchen-Schalter an der Lampenfassung erleichtert das Ein- und Ausschalten.

Fine et discrète, elle s'insère en toute simplicité dans tous les environnements, publics ou privés. L'interrupteur à tige situé près de la source lumineuse permet de régler de manière aisée l'allumage et l'extinction.

Grácil y discreta se integra con sencillez en cualquier ambiente, público o privado. El interruptor de varilla ubicado cerca de la fuente lumínica permite regular cómodamente el encendido y el apagado.

dimensions		lamps	
h 80 or 76/110 cm shade Ø 40 cm		150W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade		alu	
diffuser finishes			
blue, ivory, orange, pistachio, red, white			

costanza 153



( costanzina )



# ceiling/wall

044 table  
254 suspension

design  
paolo rizzato

1992


This lamp emits a warm and pleasant glow through light and interchangeable polycarbonate shades. The rod-switch is within easy reach next to the source of light.

Il paralume di policarbonato, leggero e intercambiabile, diffonde una gradevole luce calda. L'interruttore ad astina è a portata di mano vicino alla sorgente luminosa.

Der leichte, auswechselbare Lampenschirm aus Polykarbonat verbreitet ein angenehm warmes Licht. Der Stäbchen-Schalter befindet sich griffbereit in der Nähe der Lichtquelle.

L'abat-jour en polycarbonate, léger et interchangeable, diffuse une agréable lumière chaude. L'interrupteur à tige est à portée de main près de la source lumineuse.

La pantalla de policarbonato, ligera e intercambiabile, difunde una agradable luz cálida. El interruptor de varilla está cómodamente ubicado cerca de la fuente lumínica.

dimensions		lamps	
h 54 cm, shade Ø 26 cm		60W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade		alu	
diffuser finishes			
blue, ivory, orange, pistachio, red, white			



costanzina 157



Hanging, hooking, fixing, resting light.

Cavalchini and Perrucci came up with a family of flexible, multifarious, trainable lamps.

C-Spot is agile, easy to move wherever light is needed in the home.

## ( c-spot )

Luce da appendere, agganciare, fissare, appoggiare: AG Cavalchini e D Perrucci progettano una famiglia di apparecchi flessibile, poliedrica, docile. C-Spot è agile, sempre pronto a spostarsi in ogni ambiente della casa.

Licht zum Aufhängen, Anklebmen, Befestigen, Aufstellen: AG Cavalchini und D Perrucci entwerfen eine Familie beweglicher, vielseitiger, fügsamer Geräte. C-Spot ist gelenkig und stets bereit, in alle Räume des Hauses zu wechseln.

Lumière à pendre, accrocher, fixer, poser: AG Cavalchini et D Perrucci projettent une famille d'appareils flexible, polyédrique, docile. C-Spot est agile, toujours prêt à se déplacer dans toutes les pièces de la maison.

Luz para colgar, enganchar, fijar, apoyar: AG Cavalchini y D Perrucci han proyectado una familia de aparatos flexible, poliédrica, dócil. C-Spot es ágil, siempre lista para ser llevada a cualquier ambiente de la casa.



This adjustable, opal polycarbonate spotlight allows the light to be directed anywhere in the room. The lamp's range of colours and simplicity of shape make it particularly suited to collective and wide-ranging uses.

Il faretto orientabile in policarbonato opalino consente di dirigere la luce in ogni punto dello spazio. La gamma dei colori e la semplicità della forma lo rendono particolarmente adatto a installazioni plurali e collettive.

Der schwenkbare Spot aus opalfarbigem Polykarbonat ermöglicht die Ausrichtung des Lichts auf jeden Punkt im Raum. Die Farbpalette und die einfache Form tragen dazu bei, dass er in größerer Zahl im Objekt Einsatz findet.

Le spot orientable en polycarbonate opalin permet de diriger la lumière dans tous les points de l'espace. La gamme des couleurs et la simplicité de la forme le rendent particulièrement adapté aux installations domestiques et collectives.

El aplique dirigible de policarbonato opalino permite orientar la luz hacia cualquier punto del espacio. La gama de colores y la simplicidad de la forma lo hacen particularmente apto para instalaciones plurales y colectivas.

dimensions		lamps	
rose Ø 12 cm, s max 43 cm head Ø 11,2 cm		60W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
polycarbonate with stainless steel support		polished	
diffuser finishes			
white			

c-spot 161



Riproposta a venticinque anni dal suo esordio, D7 è una lampada che occupa un posto speciale nella memoria di chi ama il design.

Paolo Rizzatto e Sandro Colbertaldo concepiscono un lungo braccio basculante capace di portare la luce là dove serve. Nel 1981 vince il Premio Compasso d'Oro per la forza dei contenuti concettuali e progettuali.

## ( d7 )

Represented after 25 years from its debut, d7 is a lamp which takes a special place in the memory of the design-lovers.

Paolo Rizzatto and Sandro Colbertaldo conceive a long articulated arm which can deliver light where the light is required.

In 1981 it received the Compasso d'Oro award for the force of its concepts and project.

25 Jahre nach ihrem Debut präsentieren wir wieder die d7, eine Leuchte, die in der Erinnerung der Designliebhaber einen besonderen Stellenwert einnimmt.

Paolo Rizzatto und Sandro Colbertaldo ersannen einen langen ausbalancierten Arm, der das Licht dorthin bringt, wo es gebraucht wird.

Im Jahr 1981 gewann die D7 aufgrund der Kraft der konzeptionellen und planerischen Inhalte den Compasso d'Oro Preis.

Réédité 25 ans après sa création, d7 est une lampe qui occupe une place spéciale dans la mémoire des amateurs de design.

Paolo Rizzatto et Sandro Colbertaldo ont conçu un long bras articulé capable d'apporter la lumière là où on en a besoin.

En 1981 elle a obtenu le Compas d'Or pour la force de son concept dans les projets.

Presentada nuevamente después de 25 años, d7 es una lámpara que ocupa un lugar importante en la memoria de quien le gusta el diseño.

Paolo Rizzatto y Sandro Colbertaldo conciben un largo brazo basculante, capaz de llevar la luz donde se necesite.

En 1981 gana el premio "Compas de Oro" por el gran contenido conceptual y proyectivo.



# ceiling/wall

design  
p. rizzato  
s. colbertaldo

1980

Realizzata in alluminio è in grado di ruotare di 350° e di garantire due tipi di illuminazione: verso l'alto per luce indiretta e verso il basso per luce concentrata sul piano di lavoro. Equilibrata ed elegante, è utilizzabile a parete o a soffitto. L'intensità luminosa è regolabile mediante il comando del dimmer che si trova "a portata di mano" vicino al diffusore.

Composed of aluminium, it can turn 350° and guarantee a dual lighting choice: tilted upwards for indirect light and downwards for light focused on the work surface. Balanced and elegant, it can be used as wall or ceiling lamp. Light intensity can be adjusted by a dimmer placed "at hand's reach" near the diffuser.

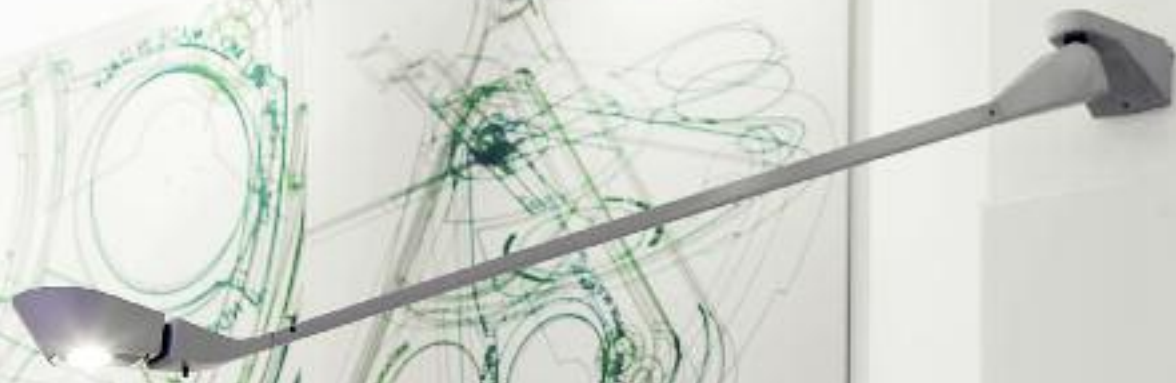
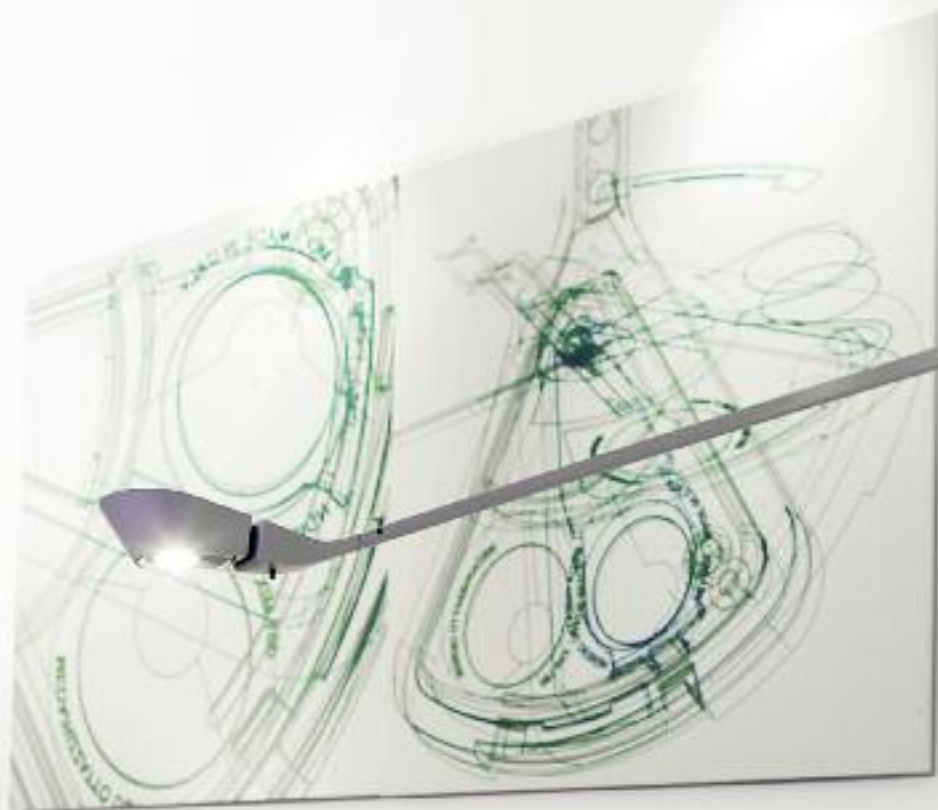
Aus Aluminium gefertigt kann die Leuchte um 350° geschwenkt werden. Sie nutzt den gesamten Lichtstrom für eine Kombination von indirektem Licht nach oben und direktem fokussierten Licht nach unten auf die Arbeitsfläche. Die Lichtstärke kann durch einen Dimmer reguliert werden, der griffbereit am Leuchtenkopf platziert ist.

Réalisée en aluminium, elle peut s'orienter à 350° et garantir deux types d'éclairage: vers le haut pour la lumière indirecte et vers le bas pour une lumière concentrée sur le plan de travail. Équilibrée et élégante, elle peut être montée au plafond ou au mur. L'intensité lumineuse est réglable par un variateur qui se trouve "à portée de la main" près du diffuseur.

Realizada en aluminio puede rotar 350° y garantizar dos tipos de iluminación, hacia arriba para una luz indirecta y hacia abajo para una luz concentrada en el plano de trabajo. Equilibrado y elegante, se puede colocar tanto en la pared como en el techo. La intensidad luminosa se regula mediante el mando del dimmer que se encuentra cerca del difusor, muy a mano.

dimensions		lamps		
l 178 cm, head 12.2 cm		250W halogen		
materials		finishes		prize
aluminium arm die-cast aluminium head		alu, glossy black, glossy white		





ceiling/wall





( fortebraccio )

fortebraccio 169



# ceiling/wall

052 table  
110 floor

design  
alberto meda  
paolo rizzatto

1998

This lamp comes in two-arm, one-arm and spotlight versions and is made of steel and thermoplastic materials. The handy grip, which contains the switch, allows the user to manoeuvre the lamp efficiently and in a practical manner.

Disponibile nella versione a due bracci, un braccio e spot è realizzata in acciaio e materiali termoplastici. La comoda impugnatura che incorpora l'interruttore garantisce efficienza e praticità di movimento.

Zart und diskret fügt sie sich mit Leichtigkeit in jeden öffentlichen oder privaten Kontext ein. Der Stäbchen-Schalter an der Lampenfassung erleichtert das Ein- und Ausschalten.

Disponibile dans la version à deux bras, un bras et spot, réalisée en acier et matériaux thermoplastiques. La poignée qui intègre l'interrupteur assure une grande maniabilité.

Disponibile en la versión dos brazos, un brazo y spot, está realizada en acero y materiales termoplásticos. La cómoda empuñadura que incorpora el interruptor garantiza eficiencia y practicidad de movimiento.

dimensions	lamp
arm 35,5 cm, arms 44 + 35,5 cm, or 36 cm head Ø 11 or Ø16 cm	60W halogen or incandescent, 100W halogen or incandescent, 13W fluorescent
materials	structure finishes
injection-moulded grip /moulded polycarbonate sheared and formed steel arms, die-cast metal joints	alu, glossy white, soft touch black

fortebraccio 171



ceiling/wall





fortebraccio 173



Ross Lovegrove has designed small wall-mounted hood or dome, brightened by an iridescent film. The colour effects are as unexpected as they are simply obtained. Goggle is a perfect example of a mimetic object that hides advanced constructional technology behind the reassurance provided by organic forms.

## ( goggle )

Ross Lovegrove disegna una piccola calotta da parete, resa cangiante da una pellicola iridescente. Tanto semplice quanto inattesa nel suo cromatismo mutevole, Goggle è un riuscito esempio di mimetismo che nasconde una evoluta tecnologia costruttiva dietro rassicuranti forme organiche.

Ross Lovegrove entwirft eine kleine Wandkappe, die durch ihre irisierende Folie zu schillern beginnt. So einfach wie unerwartet ist Goggle in ihrem wandelnden Farbenspiel und stellt damit ein gelungenes Beispiel für eine Tarnung dar, die hochentwickelte Fertigungstechnologie hinter vertrauenerweckenden organischen Formen verbirgt.

Ross Lovegrove projette une petite base murale, rendue chatoyante par une pellicule iridescente. Aussi simple qu'inattendue dans son chromatisme changeant, Goggle est un exemple réussi de mimétisme qui dissimule une technologie constructive évoluée derrière de rassurantes formes organiques.

Ross Lovegrove diseña un pequeño aplique de pared, tornasolado por una lámina iridiscente. Tan simple como inesperada en su cromatismo cambiante, Goggle es un logrado ejemplo de mimetismo que esconde una evolucionada tecnología constructiva detrás de tranquilizadoras formas orgánicas.



This lamp comes in a single finish that changes colour depending on the viewpoint. The in-mould decoration technique used allows the iridescent film that determines these colour changes to form an integral part of the polycarbonate diffuser.

Realizzata in un'unica finitura, cambia colore a seconda dei punti di vista da cui la si osserva. Grazie all'in-mould decoration la pellicola iridescente che determina le variazioni cromatiche è parte integrante del diffusore in policarbonato.

Die Ausführung ist immer gleich, die Farberscheinung verändert sich mit dem Blickwinkel des Betrachters. Durch das "in-mould" Fertigungsverfahren ist die irisierende Folie, die für die Farbänderungen sorgt, integrierter Bestandteil des Diffusors aus Polykarbonat.

Réalisée dans une finition unique, elle change de couleur selon les angles de vision. Grâce à la «in-mould decoration», la pellicule iridescente qui détermine les variations chromatiques fait partie intégrante du diffuseur en polycarbonate.

Realizada en una única terminación, cambia de color según el punto de vista desde el que se la observe. Gracias al in-mould decoration la película iridescente, que determina las variaciones cromáticas es parte integrante del difusor de policarbonato.

dimensions		lamps	
h 32 cm, l 18 cm		60W halogen or incandescent, 18W or 26W fluorescent	
materials		structure finishes	elliptical film
injection-moulded polycarbonate		opaline	iridescent

goggle 177



ceiling/wall



goggle 179



Trasferire la qualità classica e accurata di un oggetto funzionale attraverso un disegno preciso e razionale. E' con queste premesse che **Alfredo Häberli** concepisce Lane, applique in alluminio capace di far parlare la luce morbida e diffusa della lampadina a discapito della propria presenza.

## ( lane )

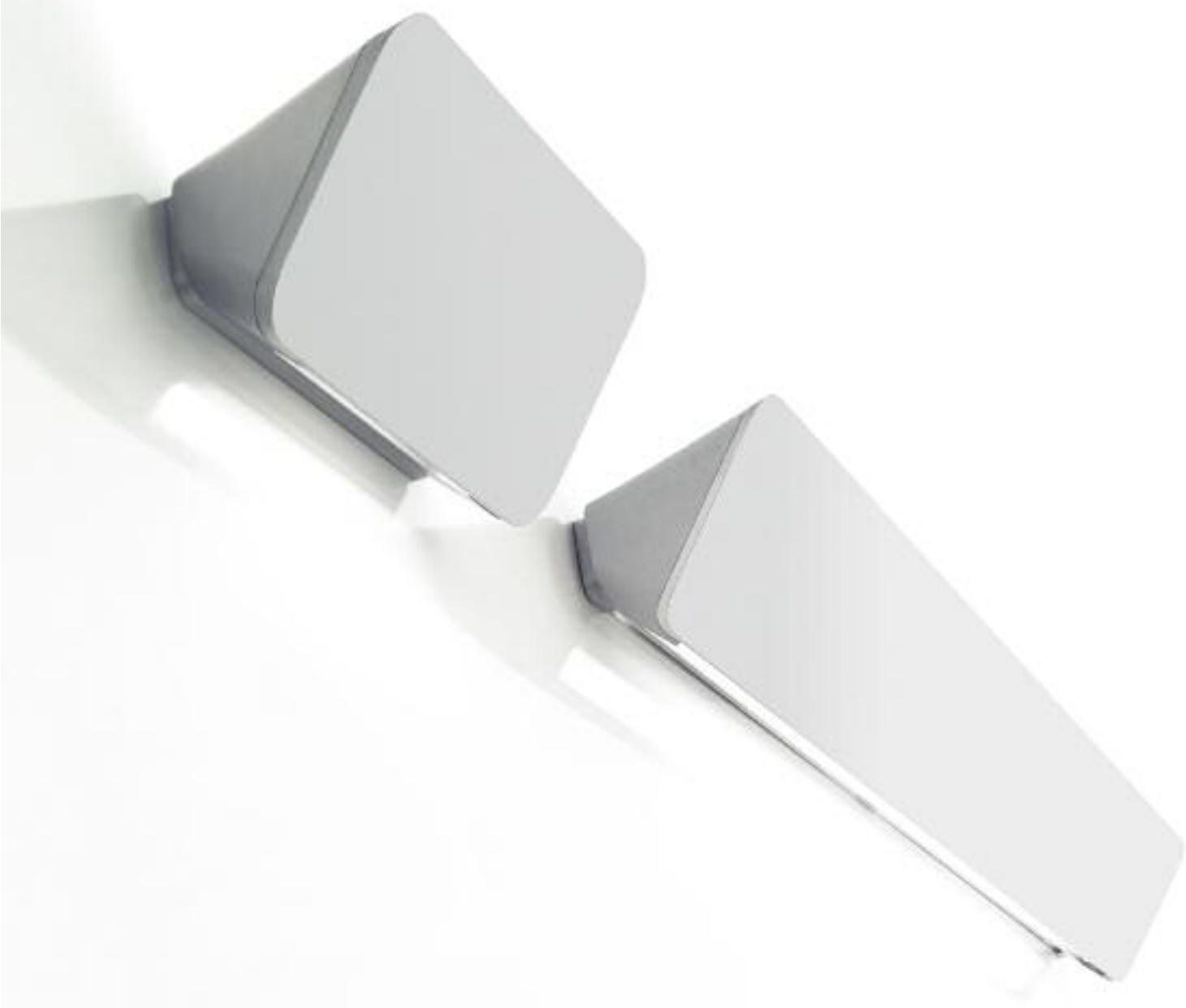
To succeed in instilling the genuine, classical quality of a functional object through a precise, rational design. With these premises Alfredo Häberli has designed Lane, a new family of lamps applique with a linear shape, to make the soft, diffused light of the light bulb speak without its presence intruding.

Die Umwandlung der klassischen, sorgfältig gepflegten Qualität eines funktionalen Objekts mittels präzisen und rationalen Designs. Mit diesem Ziel vor Augen entwirft Alfredo Häberli Lane, eine Aluminiumfassung mit der Fähigkeit, das weiche, diffuse Licht zu Geltung zu bringen, ohne sich selbst in den Vordergrund zu drängen.

Transmettre grâce à un design précis et rationnel la qualité classique et soignée d'un objet fonctionnel. Voilà les prémisses à partir desquelles Alfredo Häberli a conçu Lane, une nouvelle famille d'applique aux formes linéaires, en mesure de laisser s'exprimer la lumière douce et diffuse d'une ampoule sans que sa présence ne soit envahissante.

Transferir la calidad clásica y esmerada de un objeto funcional a través de un diseño preciso y racional. Es con esta premisa que Alfredo Häberli concibe Lane, aplique de aluminio capaz de hacer hablar a la luz suave y difusa de la bombilla en perjuicio de la misma presencia.





Lane is a strip made of aluminium which incorporates and at the same time releases a pleasant indirect light, upward and downward on the wall. Extremely neat and essential in its shape, Lane is designed with different lengths according to the light source. Lane is also available in a version with integrated acoustic diffusion system or with two LED spots for direct light for reading.

Lane è una striscia in alluminio che racchiude e, al tempo stesso, rilascia una gradevole luce indiretta verso l'alto e il basso della parete. Estremamente pulita ed essenziale, è progettata in diverse lunghezze a seconda della sorgente luminosa. Disponibile anche nelle versioni con sistema di diffusione acustica integrato e due spot LED per luce diretta da lettura.

Lane ist ein Aluminiumstreifen, der umschließt und gleichzeitig mit einem angenehmen indirekten Licht nach oben und unten die Wand bestreicht. Äußerst sauber und reduziert wird Lane je nach Leuchtmittel in unterschiedlichen Längen angeboten. Verfügbar auch in Versionen mit integriertem Klangsystem oder mit zwei LED Spots für direktes Leselicht.

Lane est une bande en aluminium où est intégrée la source lumineuse qui diffuse une lumière agréable indirecte vers le haut et vers le bas du mur. Extrêmement discrète et essentielle, elle est proposée en différentes longueurs selon la source lumineuse. Sont aussi disponibles les versions avec système de diffusion acoustique intégré ou avec deux spots LED pour lumière directe pour lire.

Lane es una banda de aluminio que encierra, y al mismo tiempo, extiende una agradable luz indirecta en la pared en los dos sentidos. Extremadamente limpia y esencial. Se fabrica en distintas longitudes según la fuente luminosa. Está disponible, también, en versión con sistema de difusión acústico integrado o con dos Spot LED con luz directa para leer.

dimensions		lamps	
length 22 / 95 / 125 / 155 cm overhang 9 cm		150W halogen, 39W, 54W, 80W T5 linear fluorescent, 80W T5 linear fluorescent with 2 spot LED dali version on request	
materials		structure finishes	
extruded and die-cast aluminium		white or alu painted, polished	



lane





When magic means simple... Meda and Rizzatto's luminous disc is only slightly larger than a fluorescent lamp. Using IMD (In-Mould Decoration) technology, the designers managed to obtain a variance in transparency in the envelope, which acts as a shade, and diffuser at the same time. Sealed, ultra-light, slender, LightDisc provides a perfect blend of elegance and high-performance, with an eye on running and manufacturing costs.

## ( lightdisc )

Magia della semplicità: Meda e Rizzatto progettano un disco luminoso poco più grande di una lampada a fluorescenza. Grazie alla tecnologia IMD (In-Moulding Decoration), l'involucro presenta zone di differente trasparenza, assolvendo sia i compiti della parabola che del diffusore. Stagna, leggerissima e sottile, LightDisc è la sintesi compiuta di eleganza, prestazioni, economia di gestione e costi di produzione.

Zauber der Einfachheit: Meda und Rizzatto entwerfen eine Leuchtscheibe, die wenig größer ist als eine Leuchtstofflampe. Dank der IMD-Technologie (In-Moulding Decoration) weist der Korpus Bereiche mit unterschiedlicher Durchsichtigkeit auf und erfüllt die Aufgaben des Reflektors ebenso wie die des Diffusors. Wasserdicht, federleicht und dünn - LightDisc ist die vollendete Synthese aus Eleganz, Leistung, Wirtschaftlichkeit im Betrieb und Produktionskosten.

Magie de la simplicité: Meda et Rizzatto projettent un disque lumineux à peine plus grand qu'une lampe à fluorescence. Grâce à la technologie IMD (In-Moulding Decoration), l'enveloppe présente des zones de différente transparence assumant aussi bien les tâches de la parabole que du diffuseur. Etanche, très légère et fine, LightDisc est la synthèse de l'élégance accomplie, prestations, économie de gestion et coûts de production.

La magia de la simplicidad: Meda y Rizzatto proyectan un disco luminoso poco más grande que una lámpara fluorescente. Gracias a la tecnología IMD (In-Moulding Decoration), el disco presenta zonas de diferente transparencia, cumpliendo tanto las funciones de la parábola como las del difusor. Hermética, ligerísima y sutil, LightDisc es la síntesis total de elegancia, prestaciones, economía de gestión y costos de producción.



# ceiling/wall

276 suspension  
328 outdoor

design  
alberto meda  
paolo rizzato

2002

Made of moulded polycarbonate, this fitting follows the circular shape of fluorescent lamps. Its minimal depth allows it to be fitted to ceilings or walls while appearing built-in. Metallic and transparent finishes allow different modulations of light.

Stampata in policarbonato asseconda la forma circolare delle lampadine fluorescenti. Lo spessore, ridotto al minimo, consente all'apparecchio installato a soffitto o a parete di apparire come una lampada a incasso. Le finiture metallizzate o trasparente garantiscono differenti modulazioni della luce.

Die aus Polykarbonat gestanzte Kreisform wurde für den Einsatz der Ringröhrengeneration maßgeschneidert. Die auf ein Minimum reduzierte Stärke lässt die an der Decke bzw. Wände installierte Leuchte wie eine Einbauleuchte erscheinen. Die Korpusoberflächen metallbedampft oder transparent erschaffen eine je verschiedene Lichtmodulation.

Elle est moulée en polycarbonate, ce qui favorise la forme circulaire des ampoules fluorescentes. L'épaisseur, réduite au minimum, permet à la lampe installée au plafond ou au mur d'apparaître comme un appareil encastré. Les finitions métallisées ou transparentes assurent différentes diffusions de la lumière.

Moldeada en policarbonato sigue la forma circular de bombillas fluorescentes. El espesor, reducido al mínimo, permite que el aparato instalado en el techo o a pared parezca una lámpara empotrada. Los acabados metalizado o transparente garantizan diferentes modulaciones de la luz.

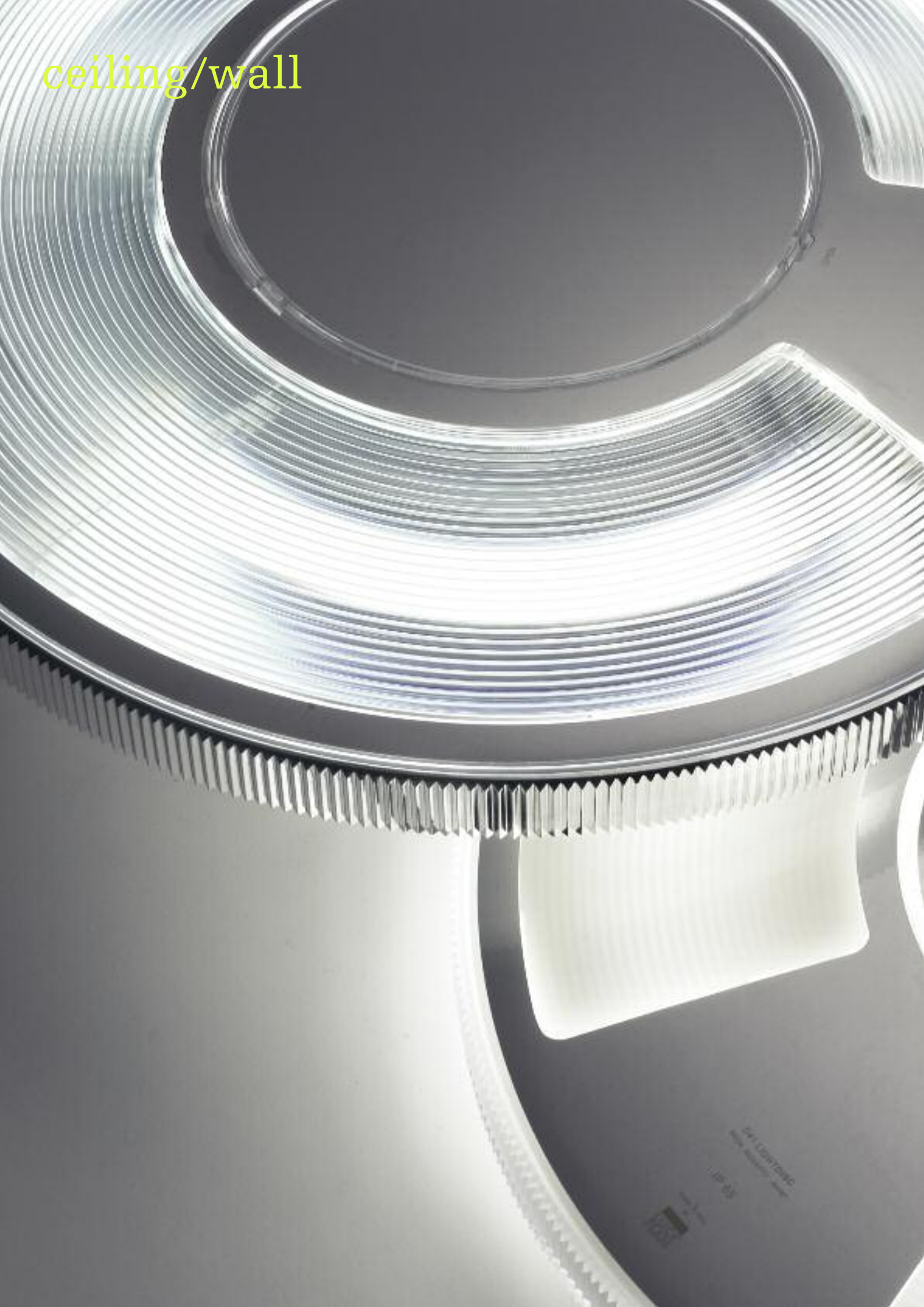
dimensions		lamps	
ø 32 or 40 cm, h 5.5 or 6.7 cm		22W, 32W. 55W fluorescent	
materials		lateral finishes	front finishes
unbreakable, watertight polycarbonate		transparent, metallized	opaline, transparent
			<b>IP65</b>



lightdisc 189



ceiling/wall



lightdisc 191



opal diffuser

( lola )



This uncluttered and discrete wall lamp, made using sophisticated technologies and light materials, provides indirect illumination. The adjustable reflector allows the light emission to be directed easily.

Realizzata con tecnologie sofisticate e materiali leggeri è un'applicazione per luce indiretta dall'aspetto essenziale e discreto. Il riflettore orientabile consente di direzionare agevolmente l'emissione di luce.

Mit fortschrittlichen Technologien und leichten Materialien gefertigt. Eine Wandleuchte für indirektes Licht mit essentiellem und diskretem Aussehen. Der schwenkbare Reflektor ermöglicht die bequeme Ausrichtung der Lichtemission.

Réalisée à l'aide de technologies sophistiquées et matériaux légers, c'est une applique pour lumière indirecte à l'aspect épuré et discret. Le réflecteur orientable permet de diriger la diffusion de la lumière.

Es un aplique de aspecto esencial y discreto realizado con tecnologías sofisticadas y materiales ligeros que emite una luz indirecta. El reflector, dirigitivo, permite orientar fácilmente la emisión de la luz.

dimensions	lamps
h 25 cm, l 18 cm	300W halogen
materials	finishes
rynite head, microperforated metal reflector, anti-UV Pyrex protection glass	alu, black



Meda, Rizzatto and Sarfatti took a second look at ceiling lamps, as neglected as they are widespread, in search of an intelligent, elegant solution. Adopting a sober approach, they opted for a die-cast aluminium frame containing an easily assembled and inspectable diffuser.

Modular, impermeable, designed to hold various light sources, the Metropoli system received the Compasso d'Oro award in 1994.

## ( metropoli )

Dalla diffusa e trascurata plafoniera, Meda Rizzatto e Sarfatti distillano una soluzione intelligente ed elegante. Sobrio e impeccabile, il telaio in alluminio pressofuso contiene il diffusore facile da montare e da ispezionare. Modulare, impermeabile, progettato per alloggiare differenti sorgenti luminose, il sistema Metropoli ha ricevuto il Compasso d'Oro del 1994.

Aus der verbreiteten, vernachlässigten Deckenleuchte gewinnen Meda, Rizzatto und Sarfatti eine intelligente, elegante Lösung. Schlicht und perfekt: Der druckgegossene Aluminiumkorpas nimmt den leicht zu montierenden und zu wartenden Reflektoreinsatz auf. Modular, undurchlässig, entworfen, um verschiedene Lichtquellen zu beherbergen. Das System Metropoli hat im Jahre 1994 den „Compasso d'Oro“ gewonnen.

A partir du plafonnier diffus et délaissé, Meda, Rizzatto et Sarfatti distillent une solution intelligente et élégante. Sobre et impeccable, le cadre en aluminium moulé sous pression contient le diffuseur, facile à monter et à inspecter. Modulaire, imperméable, conçu pour loger différentes sources lumineuses, le système Metropoli a reçu le Compas d'Or de 1994.

Del difundido y descuidado plafón, Meda, Rizzatto y Sarfatti obtienen una solución inteligente y elegante. Sobrio e impecable, el bastidor de aluminio moldeado contiene el difusor fácil de montar y de controlar. Modular, impermeable, proyectado para alojar diferentes fuentes lumínicas, el sistema Metropoli ha recibido el Compás de Oro en 1994.





# ceiling/wall

332 outdoor

design  
alberto meda  
paolo rizzatto  
riccardo sarfatti

1992


The die-cast aluminium body boasts a series of interchangeable optics whereby either incandescent, halogen or fluorescent lamps may be used. The diffuser comes in moulded prismatic glass or in opal polycarbonate (waterproof).

Il corpo in alluminio pressofuso dispone di una serie di ottiche intercambiabili che permette di utilizzare a scelta lampadine incandescenti, alogene e fluorescenti. Il diffusore è in vetro stampato prismatico o policarbonato opalino (tenuta stagna).

Der Körper aus Aluminiumpressguss verfügt über eine Reihe austauschbarer Optiken, die je nach Wahl den Einsatz von Glühlampen, Halogenlampen oder Leuchtstofflampen ermöglichen. Der Diffusor besteht aus einem wabenartigem Prismenglas oder opalfarbigem Polycarbonat (wasserdicht).

Le corps en aluminium moulé dispose d'une série d'optiques interchangeables permettant d'utiliser au choix des ampoules incandescentes, halogènes et fluorescentes. Le diffuseur est en verre moulé à prismes ou en polycarbonate opalin (étanche).

El cuerpo de aluminio moldeado tiene una serie de ópticas intercambiables que permiten utilizar a elección bombillas incandescentes, halógenas y fluorescentes. El difusor es de cristal moldeado prismático o de policarbonato opalino (hermético).

dimensions		lamps		
∅ from 17 to 56 cm h from 8 to 16 cm		halogen, incandescent or fluorescent according to the optics requested		
materials		finishes		prize
die-cast aluminium body, moulded glass or polycarbonate diffuser		white, anthracite, painted alu, polished alu		IP20 / IP65 



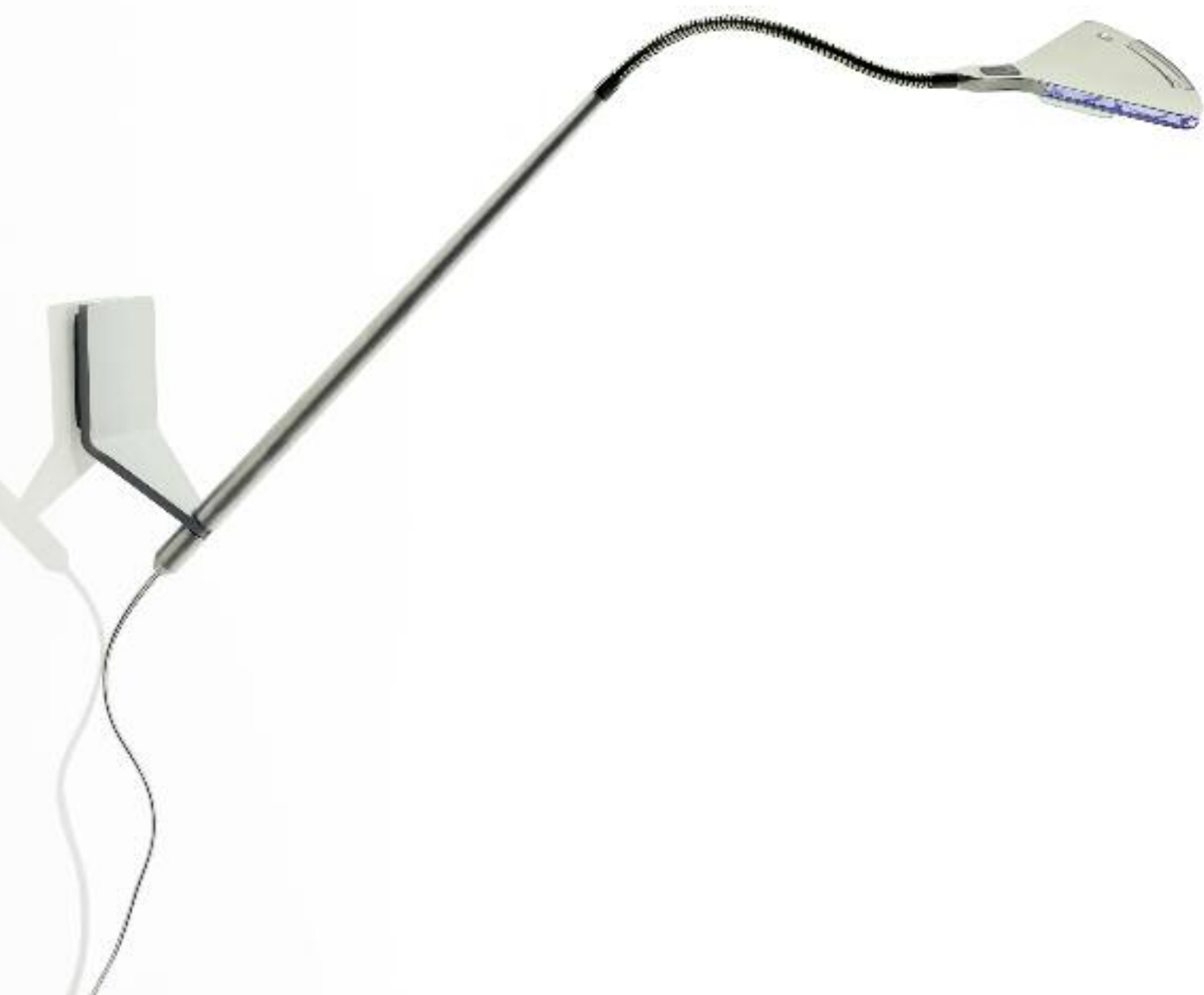
ceiling/wall



metropoli 201



( mix )



A new reading lamp that uses the LED Chip on Board technology.

A series of multicolour diodes (LEDS) produce an intense light source, warm and pleasant with low energy consumption (only 5Watt).

One coloured filter in the head allows for the regulation of the colour temperature.

The extended lamp life is 50,000 hours.

Lampada da lettura con tecnologia LED Chip on Board.

Una serie di diodi multicolore fornisce una luce intensa, calda e piacevole a bassi consumi (solo 5W).

Un filtro colorato collocato nella testa consente la regolazione manuale della temperatura colore.

La durata della sorgente luminosa è di circa 50.000 ore.

Leseleuchte mit der Leuchtdioden

Technologie "Chip on Board". Eine Reihe von farbigen Dioden liefert ein intensives, warmes und angenehmes Licht bei einem niedrigen

Energieverbrauch von nur 5W. Ein im Kopf untergebrachtes Filter erlaubt das manuelle Regulieren der Farbtemperatur.

Die Lichtquelle bietet eine Lebensdauer von ca. 50.000 Betriebsstunden.

Lampe de lecture intégrant la technologie du LED "Chip on Board".

Une série de diodes multicolores qui donnent une lumière chaude et intense avec une grande économie d'énergie (5 W).

Un filtre couleur situé dans la tête de la lampe permet de changer l'intensité de la lumière.

La durée de vie de la source de lumière est environ de 50.000 heures.

Lámpara de lectura que utiliza la tecnología Led Chip on Board.

Una serie de diodos multicolores, suministran una luz intensa, cálida y placentera de bajo consumo (solo 5W).

Un filtro coloreado, colocado en la cabeza, permite la regulación manual de la coloración

La duración de la fuente luminosa es de casi 50.000 horas.

dimensions		lamp	
s 63 cm, h 36 cm		LED Chip on board 5W	
materials		finishes	
flexible aluminium stem, anodised aluminium and injection-moulded methacrylate head bent and enamelled sheet wall support		alu structure and wall support	





Meda and Rizzatto view light as a constructive component of the overall project: Orchestra is a system made up of built-in boxes, embedded in the architectural structure. Parabolas of different reflecting geometries and offering the possibility of housing different sources of light, these boxes are the solution to many different needs...

## ( orchestra )

Meda e Rizzatto progettano la luce come uno dei componenti costruttivi del progetto: Orchestra è un sistema di scatole da incasso integrate nelle strutture architettoniche. Parabole di differenti geometrie riflettenti e la possibilità di alloggiare diverse sorgenti luminose, offrono soluzioni a molteplici esigenze.

Meda und Rizzatto planen das Licht wie eine Komponente des Bauprojekts: Orchestra ist ein Einbauleuchtersystem, das in die architektonischen Strukturen integriert wird. Reflektoren mit verschiedenen Reflektorgeometrien und die Möglichkeit, unterschiedliche Lichtquellen einzusetzen, bieten Lösungen für zahlreiche Bedürfnisse.

Meda et Rizzatto projettent la lumière comme l'un des composants constructifs du projet: Orchestra est un système de boîtes à encastrer intégrées dans les structures architectoniques. Paraboles de différentes géométries réfléchissantes et possibilité de loger diverses sources lumineuses, elles offrent des solutions à multiples exigences.

Meda y Rizzatto proyectan la luz como uno de los componentes constructivos del proyecto: Orchestra es un sistema de cajas empotradas integradas en las estructuras arquitectónicas. Parábolas de diferentes geometrías reflectantes y la posibilidad de alojar diversas fuentes lumínicas, ofrecen la solución para múltiples exigencias.



# ceiling/wall

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1995

A series of built-in modular elements produced in aluminium coated metal.

The variety in sizes and sources of light make this an ideal lamp for different architectural requirements.

Serie di elementi modulari a incasso e profondità ridotta realizzata in lamiera alluminata. La varietà di dimensioni e sorgenti luminose rendono la lampada uno strumento adeguato alle esigenze della progettazione.

Serie modularer Einbauelemente aus aluminium-beschichtetem Blech. Die vielfältigen Abmessungen und Lichtquellen machen die Leuchte zu einem geeigneten Instrument für gezielte Lichtplanungen.

Série d'éléments modulaires encastrés réalisée en tôle aluminium. La variété des dimensions et des sources lumineuses fait de la lampe un instrument approprié aux exigences des projets.

Serie de elementos modulares para empotrar, realizados en chapa galvanizada. La variedad de dimensiones y fuentes lumínicas hacen de la lámpara un instrumento adecuado a las exigencias del proyecto.

dimensions		lamps	
15x15 cm, 15x30 cm 30x15 cm, 30x30 cm		halogen, fluorescent or metal halide according to the optics requested	
materials		finishes	
aluminium-coated metal built-in box, smoothed and oxidized aluminium sheet reflector, semi-expanded self-extinguishing NORYL frames		alu frame and reflector	



ceiling/wall



version with direct light





Piatto is a luminous disc-like wall-mounted light-source. Colbertaldo and Rizzato devised a geometrically precise 'ripple' – a glowing 'wing'. Inventiveness of shape and form as ancillary to the spatial structure.

## ( piatto )

Una palpebra luminosa sulla parete: Colbertaldo e Rizzato disegnano un'increspatura geometrica, un'ala che dialoga con la superficie dell'architettura per proiettare la luce nell'ambiente. Rinunciare all'invenzione della forma per assecondare la struttura dello spazio.

Ein leuchtendes Lid an der Wand: Colbertaldo und Rizzato entwerfen eine geometrische Schale, einen Flügel, der mit der Oberfläche der Architektur kommuniziert, um das Licht in den Raum zu projizieren. Verzicht auf die Erfindung der Form, um die Struktur des Raumes zu begünstigen.

Une paupière lumineuse sur la partie: Colbertaldo et Rizzato projettent un froncis géométrique, une aile qui dialogue avec la surface de l'architecture pour projeter la lumière dans la pièce. Renoncer à l'invention de la forme pour combler la structure de l'espace.

Un párpado luminoso sobre la pared: Colbertaldo y Rizzato han diseñado un encrespado geométrico, un ala que dialoga con la superficie de la arquitectura para proyectar la luz en el ambiente. Renunciar a la invención de la forma para complacer la estructura del espacio.





# ceiling/wall

design  
sergio colbertaldo  
paolo rizzato

1983

This lamp, made of die-cast aluminium emits a pleasant indirect light. The reflecting screen protects the body against heat and enhances the quality of light.

Realizzata in pressofusione di alluminio diffonde una gradevole luce indiretta. Lo schermo riflettente protegge il corpo dal calore ed esalta il flusso luminoso.

Gefertigt aus Aluminiumpressguss. Verbreitet ein angenehmes indirektes Licht. Der Reflektorschirm wirkt als Hitzeschild und optimiert den Lichtfluss.

Réalisée en moulage d'aluminium, elle diffuse une agréable lumière indirecte. L'écran réfléchissant protège le corps de la chaleur avec un rendement lumineux très intéressant.

Realizada en aluminio fundido, difunde una agradable luz indirecta. La pantalla reflectora protege el cuerpo del calor y exalta el flujo luminoso.

dimensions	lamp
h 6 cm, l 43 cm, s 28 cm	300W halogen
materials	finishes
die-cast aluminium reflector	white, alu



A wall-mounted bracket of light. A flexible screen fixed to supports – to create an impression of quiet refinement. Meda and Rizzato are indifferent to the flattery of style. Their focus is on a language of refined elegance.

## ( screen )

Una parentesi di luce da fissare alla parete. Uno schema flessibile, ancorato ai supporti per disegnare una figura di compiuta sobrietà. Meda e Rizzato ignorano le declinazioni dello stile e lavorano soltanto con il linguaggio della più composta eleganza.

Eine Lichtklammer, die an der Wand befestigt wird. Ein biegsamer Schirm, der in Halterungen verankert wird, um eine Figur mit vollendeter Schlichtheit zu zeichnen. Meda und Rizzato ignorieren die Stilabwandlungen und arbeiten nur mit der Sprache der gemessenen Eleganz.

Une parenthèse de lumière à fixer au mur. Un écran flexible, fixé aux supports pour projeter une figure de sobriété accomplie. Meda et Rizzato ignorent les déclinaisons du style et travaillent seulement avec le langage de l'élégance la plus composée.

Un paréntesis de luz para fijar a la pared. Una pantalla flexible, anclada a los soportes para diseñar una figura de total sobriedad. Meda y Rizzato ignoran las declinaciones del estilo y trabajan solamente con el lenguaje de la más completa elegancia.



# ceiling/wall

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1989

Simple, light and unbreakable. The silk-screening of the moulded methacrylate screen emits a soft and uniform light that does not produce shadows.

Semplice, leggera e infrangibile. La serigrafia dello schermo in metacrilato stampato restituisce una luce morbida e omogenea che non produce ombre.

Einfach, leicht und unzerbrechlich. Der siebgedruckte Schirm aus Spritzguss Methacrylat gibt ein weiches und gleichmäßiges Licht wieder, das keine Schatten wirft.

Simple, légère et incassable. La sérigraphie de l'écran en méthacrylate moulé donne une lumière douce et homogène qui ne produit pas d'ombres.

Simple, ligera e inquebrantable. La serigrafía de la pantalla de metacrilato moldeado emite una luz suave y homogénea, sin sombras.

dimensions		lamp	
l 36 cm, h 26 cm	l 29 cm, h 21 cm	150W incandescent	100W incandescent
materials		screen	
polycarbonate support injection-moulded methacrylate screen		white	



Dünn wie eine Waffel, modular wie ein System:  
Die von **Dante Donegani** entworfene Familie Strip  
beinhaltet kombinierbare und zusammensetzbare  
Elemente, die sich jedoch auch allein vollkommen  
wohl fühlen. Vielseitig, diskret, platzsparend –  
Strip kombiniert konstruktive Einfachheit  
mit tadelloser Leistung.

## ( strip )

The Strip family – designed by Dante Donegani – presents two notable features. It is markedly slender, and its elements constitute a modular system for matching and composition work. Alternatively, the elements may be used singly, to great effect. Versatile, discreet, unobtrusive, Strip blends simplicity of constructional form with high performance.

Sottile come una cialda, modulabile come un sistema: la famiglia Strip disegnata da Dante Donegani raccoglie elementi accostabili e componibili, ma perfettamente a loro agio impiegati da soli. Versatile, discreta, poco ingombrante, Strip coniuga semplicità costruttiva e prestazioni impeccabili.

Fine comme une gaufrette, modulable comme un système: la famille Strip projetée par Dante Donegani renferme des éléments accessibles et modulables mais parfaitement à leur aise lorsqu'ils sont utilisés seuls. Versatile, discrète, peu encombrante, Strip allie simplicité constructive et prestations impeccables.

Sutil como una oblea, modular como un sistema: la familia Strip diseñada por Dante Donegani recoge elementos accesibles y componibles, pero perfectamente a su gusto usados separadamente. Versátil, discreta, nunca estorba, Strip conjuga simplicidad creativa y prestaciones impecables.





The flat, strip-like profile of this lamp that fits close to the wall diminishes all visual obstructions, allowing geometric patterns and combinations. The fluorescent light is emitted through an opal polycarbonate screen.

Il profilo piatto, filante e aderente al muro annulla l'ingombro visivo dell'apparecchio consentendo sequenze e accostamenti geometrici di più elementi. La luce fluorescente è diffusa attraverso lo schermo in polycarbonato opalino.

Das flache Profil, das der Wand entlang läuft, minimiert den optischen Raumbedarf der Leuchte und ermöglicht Sequenzen und geometrische Kombinationen mehrerer Elemente. Das Leuchtstofflicht wird durch den Schirm aus opalfarbigem Polykarbonat verbreitet.

Le profil plat, élégant adhère au mur supprimant l'encombrement visuel de l'appareil permettant des séquences et des combinaisons géométriques de plusieurs éléments. La lumière fluorescente est diffusée au travers de l'écran en polycarbonate opalin.

El perfil plano, filamentoso y adherente a la pared anula la molestia visual del aparato permitiendo secuencias y combinaciones geométricas de más elementos. La luz fluorescente se difunde a través de la pantalla de polycarbonato opalino.

dimensions		lamps	
74x10,5x7 cm, 74x18,6x8,5 cm 74x38,6x8,5 cm, 74x66,1x8,5 cm		13W, 14W, 18W, 24W fluorescent	
materials		structure finishes	diffuser finishes
bent, powder-painted metal plate body opaline polycarbonate sheet diffuser		white, painted alu, polished alu	white opaline



The Substrate  
of Commercial

...



ceiling/wall



strip 225



( trama )



The shape and silk-screening of the polycarbonate diffuser allow intense and uniform light to be emitted. The handy system of magnetic hinges allows the lamp to be opened easily for any maintenance operation to be carried out.

La forma e la serigrafia del diffusore in policarbonato consentono una diffusione della luce intensa e omogenea. Il pratico sistema di cerniere magnetiche consente una facile apertura per la manutenzione.

Form und Siebdruck des Diffusors aus Polykarbonat sorgen für eine intensive, gleichmäßige Lichtverteilung. Das praktische Magnetscharniersystem ermöglicht das einfache Öffnen für Wartungszwecke.

La forme et la sérigraphie du diffuseur en polycarbonate permettent une diffusion de la lumière intense et homogène. Le système de charnières magnétiques permet une ouverture aisée pour l'entretien.

La forma y la serigrafía del difusor de policarbonato permiten una difusión de la luz intensa y homogénea. El práctico sistema de cremalleras magnéticas permite una fácil apertura para la manutención.

dimensions		lamp
h 17 cm, ø 64 cm h 16 cm, ø 50 cm	100W incandescent or 100W halogen, 23W, 40W, 55W fluorescent 60W incandescent, 20W, 32W, 55W fluorescent	
materials	structure finishes	diffuser finishes
aluminium body, weft-silkscreened polycarbonate diffuser pyrex glass for safety	alu	white





# suspension

suspe



# nsion



Working with the brilliance of methacrylate and delicate colour nuances,

Diego Rossi and Raffaele Tedesco manipulate fluorescent lamp light using blades of synthetic material. Agave constrains and 'trains' light by forcing it through a geometric maze of refraction and reflection. So ingeniously novel is this idea, that it has been patented.

## ( agave )

Lavorando con la brillantezza del metacrilato e con delicate sfumature cromatiche, Diego Rossi e Raffaele Tedesco manipolano la luminosità delle lampade fluorescenti ingabbiando la sorgente in una trama di centine sintetiche. Da Agave la luce esce irretita e 'addomesticata' da un geometrico gioco di rifrazioni e di riflessi. Un'idea così brillante da essere protetta da un brevetto industriale.

Arbeitend mit der Brillanz von Methacrylat und zarten Farbnuancen manipulieren Diego Rossi und Raffaele Tedesco die Leuchtkraft von Leuchtstofflampen, indem sie die Lichtquelle in ein Netz synthetischer Rippen einschließen. Agave gibt ein umgarntes Licht frei, das durch ein geometrisches Spiel von Brechungen und Reflektionen 'gezähmt' ist. Die Idee ist derart brilliant, dass sie durch ein Industriepatent geschützt wurde.

Travaillant avec la brillance du méthacrylate et avec de délicates nuances chromatiques, Diego Rossi et Raffaele Tedesco manipulent la luminosité des lampes fluorescentes emprisonnant la source dans une trame de lamelles synthétiques. La lumière sort d'Agave, séduite et 'apprivoisée' par un jeu géométrique de réfractions et de reflets. Une idée si brillante qu'elle doit être protégée par un brevet industriel.

Trabajando con el brillo del metacrilato y con delicados matices cromáticos, Diego Rossi y Raffaele Tedesco manipulan la luminosidad de las lámparas fluorescentes encerrando la fuente en una trama de festones sintéticos. La luz sale de Agave engañada y "domesticada" por un juego geométrico de refracción y reflejos. Una idea tan brillante que merece ser protegida por una patente industrial.



# suspension

design  
diego rossi  
raffaele tedesco

2003

A novel play of transparencies, reflections and refractions allows the fluorescent lamp to emit light of strong visual impact. The radial composition of the transparent methacrylate ribs covers the source of light, preventing glare and light dispersion.

Un inedito gioco di trasparenze, riflessi e rifrazioni consente alla luce fluorescente di diffondere una illuminazione di grande impatto visivo. La struttura radiale delle centine in metacrilato trasparente copre la sorgente luminosa impedendo abbagliamenti e dispersioni del flusso luminoso.

Ein ungewöhnliches Spiel von Transparenz, Reflektion und Lichtbrechungen ermöglicht es der Leuchtstofflampe, ein besonders dekoratives Licht zu verbreiten. Die radiale Struktur der Rippen aus durchsichtigem Methacrylat umschließt die Lichtquelle und verhindert Blendeffekte und Streuungen des Lichtflusses.

Un jeu inédit de transparences, permet à la lumière fluorescente de diffuser un éclairage de grand impact visuel. La structure radiale des lamelles en méthacrylate transparent couvre la source lumineuse empêchant ainsi les éblouissements et les dispersions du flux lumineux.

Un inédito juego de transparencias, reflejos y refracciones permite a la luz fluorescente difundir una iluminación de gran impacto visual. La estructura radial de las lamas de metacrilato transparente cubre la fuente lumínica, impidiendo deslumbramientos y dispersiones del flujo luminoso.

dimensions	lamps
h from 100 cm to 300 cm ø 17 cm, 26 cm, 70 cm	21W, 26W, 32W, 42W fluorescent
materials	filters
polycarbonate ceiling rose, polycarbonate body injection-moulded transparent methacrylate ribs	blue, yellow, red, amber

agave 235







agave 237



Luceplan developed the prototype, Aircon, from the 'Greenlight Collection' by designers, Willem van der Sluis and Hugo Timmermans, which received the 'Lights of the Future 2002' award of the European Design Competition in Frankfurt. On the one hand, Aircon alludes to the chandelier; on the other, it embodies the technical requisites of maximum technical lighting system efficiency. Aircon – with its three low-consumption fluorescent lamps in a technologically advanced casing – blends colour and light quality.

## ( aircon )

Dalla 'Greenlight Collection' disegnata da Willem van der Sluis e Hugo Timmermans e vincitrice del premio 'Lights of the Future 2002' promosso dalla European Design Competition di Francoforte, Luceplan ha sviluppato il prototipo Aircon. Sospeso fra la citazione del lampadario e la massima efficienza dell'illuminazione tecnica, Aircon coniuga colore e qualità della luce riunendo tre lampade fluorescenti a basso consumo in un evoluto carter tecnologico.

Aus der von Willem van der Sluis und Hugo Timmermans entworfenen 'Greenlight Collection', die den von der European Design Competition in Frankfurt ausgeschriebenem Preis 'Lights of the Future 2002' gewonnen hat, hat Luceplan den Prototypen Aircon weiterentwickelt. Aircon bewegt sich zwischen einem Verweis auf den Kronleuchter und der maximalen Effizienz technischer Beleuchtung. Er kombiniert Farbe und Lichtqualität durch die Vereinigung dreier Leuchtstofflampen in einem hochentwickelten technischen Gehäuse.

De la 'Greenlight Collection', projetée par Willem van der Sluis et Hugo Timmermans qui a remporté le prix 'Lights of the Future 2002' promu par European Design Competition de Francoforte, Luceplan a développé le prototype Aircon. Suspendu entre la citation de la lampe à suspension et l'efficacité maximum de l'éclairage technique, Aircon allie couleur et qualité de la lumière en réunissant trois lampes fluorescentes à basse consommation dans une enveloppe technologique évoluée.

De la 'Greenlight Collection' diseñada por Willem van der Sluis y Hugo Timmermans y ganadora del premio 'Lights of the Future 2002' promovido por European Design Competition de Francoforte, Luceplan ha desarrollado el prototipo Aircon. Una araña que reúne la máxima eficiencia de la iluminación técnica, Aircon conjuga color y calidad de la luz reuniendo tres lámparas fluorescentes de bajo consumo en un evolucionado carter tecnológico.



# suspension

design  
w. van der sluis  
h. timmermans

2003

The light and adjustable polycarbonate structure is made up of an opal reflector and a semitransparent coloured diffuser. The light, which is direct when positioned downwards and suffused when positioned upwards, is emitted by three energy-saving lamps.

La struttura in policarbonato, leggera e orientabile, è composta da un riflettore opalino e da un diffusore colorato semitrasparente. La luce, diretta verso il basso e soffusa verso l'alto, è generata da tre lampadine a risparmio energetico.

Die leichte, ausrichtbare Struktur aus Polykarbonat besteht aus einem opalfarbigem Reflektor und einem farbigen, halbdurchsichtigen Diffusor. Das Licht, das nach unten direkt und nach oben diffus abstrahlt, wird von drei Energiesparlampen erzeugt.

La structure en polycarbonate, légère et orientable, se compose d'un réflecteur opalin et d'un diffuseur coloré semi-transparent. La lumière, directe vers le bas et tamisée vers le haut est générée par trois ampoules à économie d'énergie.

La estructura de policarbonato, ligera y direccional, está compuesta por un reflector opalino y un difusor coloreado semitransparente. La luz, directa hacia abajo y difusa hacia arriba, está generada por tres bombillas de bajo consumo.

dimensions		lamps	
h 50/200 cm	ø 100 cm	3x24W fluorescent	
materials		upper structure finishes	lower structure finishes
injection/moulded polycarbonate		semi-opaline	neutral, orange, light green, light blue

aircon 241



( costanza )





# suspension

034 table  
098 floor  
150 wall

design  
paolo rizzato

1986

Elegant and light, this lamp emits a pleasant warm light through a silk-screened polycarbonate shade. The lamp's height may be adjusted by means of a characteristic stainless steel counterweight.

Elegante e leggera, diffonde una gradevole luce calda attraverso il paralume in policarbonato serigrafato. L'altezza della versione saliscendi è regolata dal caratteristico contrappeso in acciaio inox.

Elegant und leicht, verbreitet ein angenehmes warmes Licht über den Lampenschirm aus siebgedrucktem Polycarbonat. Durch Ziehen am charakteristischen Gegengewicht aus Edelstahl wird bei der Zugleuchte die Pendelhöhe reguliert.

Elégante et légère, elle diffuse une agréable lumière chaude par l'abat-jour en polycarbonate sérigraphié. La hauteur de la version monte et baisse est réglée par le caractéristique contrepoids en acier inox.

Elegante y ligera, difunde una agradable luz cálida a través de la pantalla de serigrafía de policarbonato. La altura de la versión sube-baja está regulada por el característico contrapeso de acero inoxidable.

dimensions		lamps	
h 100/150 cm or 100/250 cm shade Ø 40 cm		150W incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, interchangeable polycarbonate silkscreened shade steel counterweight (only for up and down version)		alu	
diffuser finishes			
blue, ivory, pistachio, orange, red, white			

costanza 245



suspension



costanza 247



suspension



costanza 249

the height of the lamp  
can be altered by adjusting  
the telescopic stem



( grande costanza )





A visible and at the same time light and well-balanced lamp.

The slender polycarbonate shade emits a pleasant glow that can warmly illuminate both domestic and public spaces.

Una lampada tanto visibile quanto leggera ed equilibrata.

Il sottile paralume in policarbonato diffonde una luce avvolgente capace di illuminare con calore sia gli spazi domestici che quelli pubblici.

Eine ebenso sichtbare wie leichte und ausgewogene Leuchte.


Der feine Leuchtschirm aus Polykarbonat verbreitet ein einhüllendes Licht, das private und öffentliche Räume mit Wärme zu beleuchten vermag.

Une lampe avec une grande présence, légère et équilibrée.

Le fin abat-jour en polycarbonate diffuse une lumière agréable capable d'éclairer chaleureusement tous les environnements, publics et privés.

Una lámpara tan visible como ligera y equilibrada.

La sutil pantalla en policarbonato, difunde una luz envolvente capaz de iluminar con calidez tanto los espacios domésticos como públicos.

dimensions		lamps
h min 100, max 475 cm shade Ø 70 cm	3x100W incandescent or 3x100W halogen, 3x26W fluorescent, 70W metal halide	
materials		
polycarbonate shade		
diffuser finishes		
white		

grande costanza 253



( costanzina )



# suspension

044 table  
154 wall

design  
paolo rizzato

1992

The coloured polycarbonate lampshade illuminates with character any room in which it is suspended. The lamp is turned on by means of a rod switch placed next to the source of light. The height is adjusted by means of a zamak counterweight.

Il paralume in policarbonato colorato illumina con personalità lo spazio in cui viene sospeso. L'interruttore ad astina vicino alla sorgente luminosa comanda l'accensione. Il contrappeso in zama consente la regolazione dell'altezza.

Der Lampenschirm aus farbigem Polykarbonat beleuchtet den Raum, in dem er aufgehängt wird. Mit einem Stäbchen-Schalter an der Fassung wird die Lichtquelle eingeschaltet. Das Gegengewicht aus Zamak ermöglicht die Höhenverstellung.

L'abat-jour en polycarbonate coloré illumine avec personnalité l'espace où il est suspendu. L'interrupteur à tige près de la source lumineuse commande l'allumage. Le contrepoids en zamak permet le réglage de la hauteur.

La pantalla de policarbonato coloreado ilumina con personalidad el espacio en el que es colgada. El interruptor de varilla ubicado cerca de la fuente lumínica controla el encendido. El contrapeso de zamak permite la regulación de la altura.

dimensions		lamps	
h 100/250 cm shade Ø 26 cm		60W incandescent	
materials		structure finishes	
interchangeable polycarbonate silkscreened shade		white ceiling-rose and counterweight	
diffuser finishes			
blue, ivory, pistachio, orange, red, white			

costanzina 257



suspension



costanzina 259





( c-spot )



# suspension

048 table  
158 ceiling/wall

design  
a.g. cavalchini  
d. perrucci

2003

Made of highly heat-resistant polycarbonate, this lamp takes on various colours through an interchangeable reflector placed inside the diffuser. Suspended by a cable in a transparent sheath, it is particularly suited to collective and wide-ranging uses.

Realizzata in policarbonato ad alta resistenza termica, si colora grazie a un riflettore intercambiabile inserito nel diffusore. Sospesa da un cavo con guaina trasparente, è particolarmente adatta ad usi collettivi e plurali.

Aus Polykarbonat mit hoher Hitzebeständigkeit. Ein austauschbarer Reflektoreinsatz verleiht dem Diffusor Farbe. Aufhängung an einem gedrillten Kabel mit transparentem Mantel. Besonders geeignet als Leuchtengruppe im Objekt.

Réalisée en polycarbonate à haute résistance thermique, elle se colore grâce à un filtre interchangeable inséré dans le diffuseur. Suspendue par un câble avec gaine transparente, elle est particulièrement adaptée à des usages collectifs et habitats.

Realizada en policarbonato de alta resistencia térmica, se colorea gracias a un reflector intercambiabile, insertado en el difusor. Suspendida de un cable con funda transparente, es particularmente apta para usos colectivos y plurales.

dimensions		lamps	
h 250 cm, rose Ø12 cm head Ø 11,2 cm		60W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
polycarbonate with stainless steel support		polished	
diffuser finishes			
white			

c-spot 263



Modularity for versatility combines with the elegance of a unique product:

Paolo Rizzatto has taken a second look at a highly traditional component – the glass diffuser that now can be easily accessed and changed. The essence of the project's innovatory approach lies in the linkage between the glass bell and the suspension cable: the bell can be easily removed for cleaning or replacement by means of the handle incorporated in the diffuser support ring.

## ( glassglass )

La versatilità di un sistema componibile e l'eleganza del pezzo unico:

Paolo Rizzatto trasforma il tradizionalissimo diffusore in vetro in un componente maneggevole e intercambiabile. Tutta l'intelligenza del progetto si concentra nel nodo di collegamento fra il vetro e il cavo di sostegno: qui, con un semplice gesto, la maniglia integrata nell'anello di supporto del diffusore libera la campana che può essere così lavata o sostituita.

Die Vielseitigkeit einer Systemleuchte und die Eleganz des Einzelstücks:

Paolo Rizzatto verwandelt den traditionellen Diffusor aus Glas in eine handliche, auswechselbare Komponente. Die ganze Intelligenz des Projekts ist im Verbindungsknoten zwischen Glas und Haltekabel konzentriert: Hier befreit der im Stützring des Diffusors integrierte Griff durch eine einfache Geste die Glocke, die mühelos gereinigt oder ausgewechselt werden kann.

La versatilité d'un système à éléments et l'élégance du prix unique:

Paolo Rizzatto transforme le très traditionnel diffuseur en verre en un composant maniable et interchangeable. Toute l'intelligence du projet se concentre dans le nœud de raccord entre le verre et le câble de support: ici, par un simple geste, la poignée intégrée dans l'anneau de support du diffuseur libère la cloche qui peut ainsi être lavée ou remplacée.

La versatilidad de un sistema componible y la elegancia de la pieza única: Paolo Rizzatto

transforma el tradicional difusor de vidrio en un componente manejable e intercambiabile. Toda la inteligencia del proyecto se concentra en el nudo de conexión entre el vidrio y el cable de sostén: aquí, con un simple gesto, el mango integrado en el anillo del soporte del difusor libera la campana que así se puede lavar o sustituir.



# suspension

design  
paolo rizzato

1998

The die-cast aluminium handle structure securely supports the diffuser glass, blown following ancient traditions. The load bearing electrical wire is enclosed in a steel sheath.

La struttura a maniglia in alluminio pressofuso sostiene con sicurezza il vetro diffusore realizzato secondo le antiche tradizioni della soffiatura. Il cavo elettrico, ingabbiato in una maglia di acciaio, è portante.

Die grifförmige Halterung aus Aluminiumpressguss dient als sichere Aufhängung für das Diffusorglas, das nach antiker Glasbläsertradition hergestellt wird. Das Stromkabel, das mit einem Stahlnetz ummantelt ist, dient gleichzeitig als Abhängung.

La structure à poignée en aluminium moulé sous pression soutient en toute sécurité le verre diffuseur réalisé selon les anciennes traditions du soufflage. Le câble électrique, emprisonné dans une maille d'acier, est portant.

La estructura con empuñadura de aluminio moldeado sostiene con seguridad el cristal difusor realizado según las antiguas tradiciones del soplado. El cable, encerrado en una malla de acero, sostiene la pantalla.

dimensions		lamps	
h from 27 to 56 cm Ø from 15 to 52 cm		200W incandescent, 250W halogen, 23W fluorescent	
materials		structure finishes	glass finishes
glass diffuser die-cast aluminium structure		alu	opal, transparent, metallized, sand-blasted/transparent

glassglass 267





suspension



glassglass 269



With its two fluorescent tubes and a dark-light grille in a colourful bubble of opal polyethylene, moulded by means of the rotomoulding technique, Happy Happy successfully harmonises a joyful approach and high-efficiency performance.

Jan Ejhed and Aleksandra Stratimirovic take time out to play with colour and lightness and end up by transforming not only materials but also habits and conventions governing the use of light.

## ( happy happy )

Due tubi fluorescenti e una griglia tecnica dark-light inseriti in una bolla colorata di polietilene opalino stampato in rotomoulding: Happy Happy è l'incontro equilibrato fra l'allegria e l'efficienza delle prestazioni. Jan Ejhed e Aleksandra Stratimirovic giocano con colore e leggerezza per trasfigurare materiali, abitudini, convenzioni nell'uso della luce.

Zwei Leuchtstoffröhren in einem technischen Darklight-Gitter, eingesetzt in einen Korpus aus opalfarbenem Polyäthylen, das im Rotomouldingverfahren gepresst wurde: Happy Happy stellt das ausgeglichene Aufeinandertreffen von Fröhlichkeit und Lichtleistung dar. Jan Ejhed und Aleksandra Stratimirovic spielen mit Licht und Leichtigkeit, um Materialien, Gewohnheiten und Konventionen bei der Verwendung des Lichts zu verwandeln.

Deux tubes fluorescents et une grille technique dark-light insérés dans une bulle colorée de polyéthylène opalin moulé grâce à la technologie de rotomoulding: Happy Happy est la rencontre équilibrée entre la gaieté et l'efficacité des prestations. Jan Ejhed et Aleksandra Stratimirovic jouent avec la couleur et la légèreté pour transfigurer les matériaux, les habitudes, les conventions dans l'utilisation de la lumière.

Dos tubos fluorescentes y una parrilla técnica dark-light insertados en una bola coloreada de polietileno opalino moldeado en rotomoulding: Happy Happy es el equilibrado encuentro entre la alegría y la eficiencia de las prestaciones. Jan Ejhed y Aleksandra Stratimirovic juegan con el color y la ligereza para transformar materiales, costumbres y convenciones en el uso de la luz.



# suspension

design  
j. ejhed  
a. stratimirovic

2003

Made of a single polyethylene structure, this lamp comes with an opal diffuser screen that provides diffused lighting or a dark-light grille that provides direct lighting. Fluorescent lamps guarantee efficiency, quality of light and low consumption. The lamp is turned on by an on/off switch or by a manual or an automatic dimmer switch.

Realizzata in un unico elemento di polietilene dispone di uno schermo diffusore opalino per una illuminazione diffusa o di una griglia dark-light per luce diretta. Le sorgenti fluorescenti garantiscono efficienza e qualità luminosa a bassi consumi. L'accensione avviene tramite comando on/off, dimmer manuale o automatico.

Der semitransparente Polyethylenkorpus ist aus einem Stück gefertigt. Die Version mit opalfarbiger Abdeckung schafft ein diffuses Licht im Vergleich zur Version mit Dark-light Raster für direktes Licht. Die Leuchtstofflampen gewährleisten Effizienz und Lichtqualität bei niedrigem Verbrauch. Die Leuchte ist mit Ein/Aus Schalter, manuellem oder automatischem Dimmer ausgerüstet.

Réalisée en un élément unique en polyéthylène, elle dispose d'un écran diffuseur opalin pour un éclairage homogène ou avec un réflecteur dark-light pour une lumière directe. Les sources fluorescentes assurent efficacité et qualité lumineuse à faibles consommations. L'allumage se fait par commande on/off, variateur manuel ou automatique.

Realizada en un único elemento de polietileno dispone de una pantalla difusora opalina para obtener una iluminación difusa o de una parrilla dark-light para luz directa. Las fuentes fluorescentes garantizan eficacia y calidad lumínica de bajo consumo. El encendido se realiza a través de un comando on/off, dimmer manual o automático.

dimensions	lamps	
l 142 cm h 50 to 200 cm	2x36W or 2x54W fluorescent	
materials	structure finishes	filters
polyethylene, aluminium grid polycarbonate filter	semi-transparent satin-finished body	red, blue, green, yellow

happy happy 273



suspension



happy happy 275





( lightdisc )



# suspension

186 wall  
328 outdoor

design  
alberto meda  
paolo rizzato

2005

The light and subtle luminous disc made of polycarbonate emits a soft and intense light. The lamp's circular design follows the shape of the latest generation of fluorescent lamps.

Leggerissimo e sottile, il disco luminoso in policarbonato emette una luce morbida e intensa. Il disegno circolare della lampada asseconda la forma dell'ultima generazione di lampade fluorescenti.

Die federleichte und ultraflache Lichtscheibe aus Polykarbonat verbreitet ein weiches und intensives Licht. Die runde Bauform der Leuchte ermöglicht den Einsatz der neuen T5 Ringröhren Generation.

Le disque lumineux en polycarbonate, très léger et fin, diffuse une lumière douce et puissante. Le dessin circulaire de la lampe intègre la forme de la dernière génération des ampoules fluorescentes.

Muy ligera y sutil, el disco luminoso en policarbonato emite una luz suave e intensa. El diseño circular de la lámpara secunda la forma de la última generación de lámparas fluorescentes.

dimensions		lamps	
h 30/180 cm ø 40 cm, h 6,7 cm	55W fluorescent		
materials		lateral finishes	front finishes
unbreakable, watertight polycarbonate		transparent, metallized	opaline, transparent

lightdisc 279



( miranda )



# suspension

060 table  
120 floor

design  
paolo rizzato

2005

The lamp, made of aluminium and blown glass, enlightens the surrounding with rigour and elegance. The opal diffuser is supported by a ring that holds the lampholder, whose cylindrical form makes the assembly and disassembly of the components easier.

Realizzata in alluminio e vetro soffiato, illumina l'ambiente con rigore ed eleganza. Il diffusore bianco opalino è sostenuto dall'anello portalampada la cui forma cilindrica risolve in modo elementare il montaggio e lo smontaggio dei componenti.

Eine Familie von Tisch-, Steh- und Pendelleuchten, ausgeführt in Aluminium und mundeblasenem Glas. Der opalweiße Schirm wird mit einem Ring auf die Fassung montiert, deren zylindrische Form auf elementare Weise die Verbindung der Bauteile löst.

La lampe, fabriqués en aluminium et verre soufflé, éclaire l'ambiance avec rigueur et élégance. Le diffuseur blanc opalin est soutenu par l'anneau du corps de la lampe, dont la forme cylindrique facilite le montage et démontage des éléments

La lámpara, realizada en aluminio y cristal soplado, ilumina el ambiente con rigor y elegancia. El difusor blanco opal se sostiene por un anillo porta lámpara cuya forma cilíndrica resuelve de forma elemental el montaje y el desmontaje de los componentes.

dimensions	lamp
h 50/250 cm ø 35 cm	250W halogen
materials	structure finishes
aluminium body, opaline blown glass diffuser	alu

miranda 283





( mirandolina )



# suspension

064 table

design  
paolo rizzato

2005

Discreet and essential, it becomes part of the surroundings with elegance and proportion. The reflection of the aluminum structure mix with the white opal transparencies of the blown glass. The series includes the table and suspension version.

Discreta ed essenziale, si inserisce nello spazio con eleganza e proporzione. I riflessi della struttura in alluminio giocano con le trasparenze bianco opaline del diffusore in vetro soffiato. La serie comprende la versione da tavolo e a sospensione.

Diskret und schlicht fügt sie sich mit Eleganz und Ebenmaß in ihre Umgebung ein. Die Reflektionen des Ständers spielen mit der Transparenz des opalweißen Schirms aus mundgeblasenem Glas. Die Familie bietet Tisch- und Pendelausführungen.

Discrète et essentielle, elle est destinée à des espaces élégants contemporains et classiques. Les reflets de la structure en aluminium jouent avec les transparences blanches opalines du diffuseur en verre soufflé. La série comprend la version de table et suspension.

Discreta y esencial, se introduce en el espacio con elegancia y proporción. Los reflejos de la estructura de aluminio juegan con las transparencias blanca opal del difusor de cristal soplado. La serie comprende la versión de mesa y suspensión.

dimensions		lamps	
h 50/200 cm ø 21 cm		60W halogen or incandescent	
materials		structure finishes	
aluminium body, opaline blown glass diffuser		alu	

mirandolina 287



Inga Sempé rilegge in chiave moderna l'antica tecnica della plissettatura. Un gesto semplice e intuitivo per aumentare o diminuire la lunghezza della lampada e distribuire morbidamente la luce sul piano di lavoro.

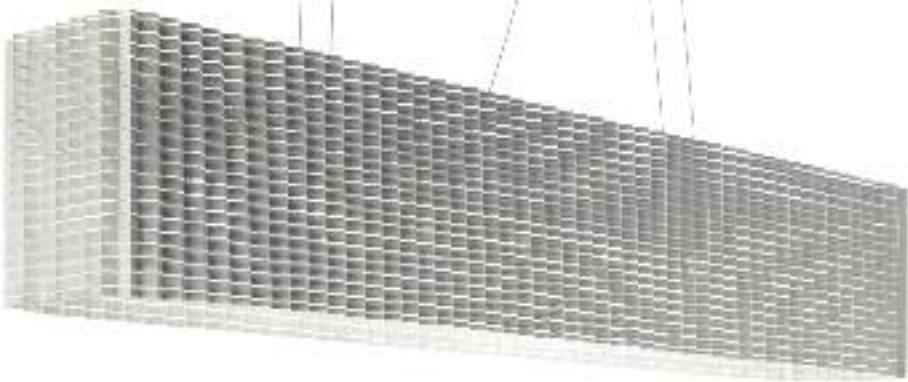
( plissé )

Inga Sempé offers a modern interpretation of the ancient art of pleating. One simple, almost instinctive gesture to increase and decrease its extension effortlessly.

Inga Sempé gibt der alten Technik des Plissierens eine moderne Interpretation. Eine einfache, intuitive Geste genügt, um die Leuchte zu vergrößern oder zu verkleinern und ihr Licht weich über der Arbeitsfläche zu verteilen.

Inga Sempé effectue une relecture moderne de l'antique technique du plissé. Un simple geste, quasi intuitif pour éclairer une table ou un plan de travail.

Inga Sempé vuelve a leer en clave moderna la antigua técnica del plisado. Un gesto simple e intuitivo para aumentar o disminuir la longitud de la lámpara y distribuir la luz en el plano de trabajo



Adjustable width suspension lamp. Double pantograph system allows easy extension of beam from a minimum of 60 cm to a maximum of 160 cm. Stylish pleated shade easily adapts to variations in volume.

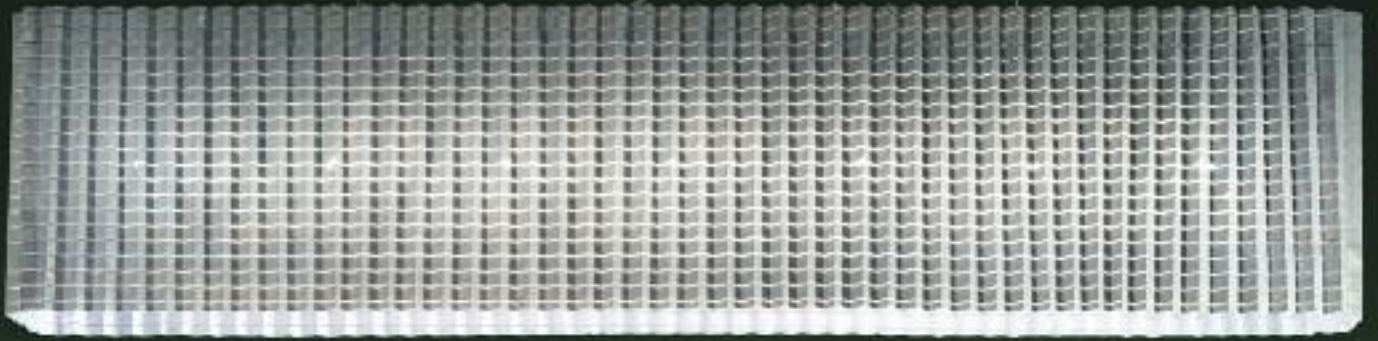
Lampada a sospensione regolabile in ampiezza. Un sistema a doppio pantografo consente di estendere il fascio luminoso con un semplice gesto da un minimo di 60 a un massimo di 160 cm. Il paralume, caratterizzato da una sofisticata plissettatura a fisarmonica, si adatta facilmente alle variazioni di volume.

In der Breite verstellbare Pendelleuchte. Ein doppelter Pantografmechanismus erlaubt es, das Lichtbündel mit einem Handgriff von 60 cm auf 160 cm auszuziehen. Der Schirm wird durch seinen raffinierten Ziehharmonika-Faltenwurf charakterisiert. Damit passt er sich leicht der Volumenveränderung an.

Lampe à suspension réglable en largeur. Un système à double pantographe permet d'allonger le faisceau lumineux d'un simple geste, d'un minimum de 60 à un maximum de 160 cm. L'abat-jour, qui se caractérise par un plissé en accordéon d'une grande sophistication, s'adapte facilement aux variations de volume.

Lámpara de suspensión regulable en anchura. Un sistema de doble pantógrafo permite extender el haz luminoso con un simple gesto, desde un mínimo de 60 cm a un máximo de 160 cm. La pantalla, caracterizada por unos sofisticados pliegues como acordeón, realizada en tejido técnico de aluminio y poliéster, se adapta fácilmente a las variaciones de volumen.

dimensions	lamps
height of lampshade 30 cm variable with from 60 to 160 cm	7 x max 60W halogen E14, incandescent, dimmerable with wall controls or fluorescent
materials	
stainless steel structure, lampshade in technical aluminium material and polyester	





# suspension



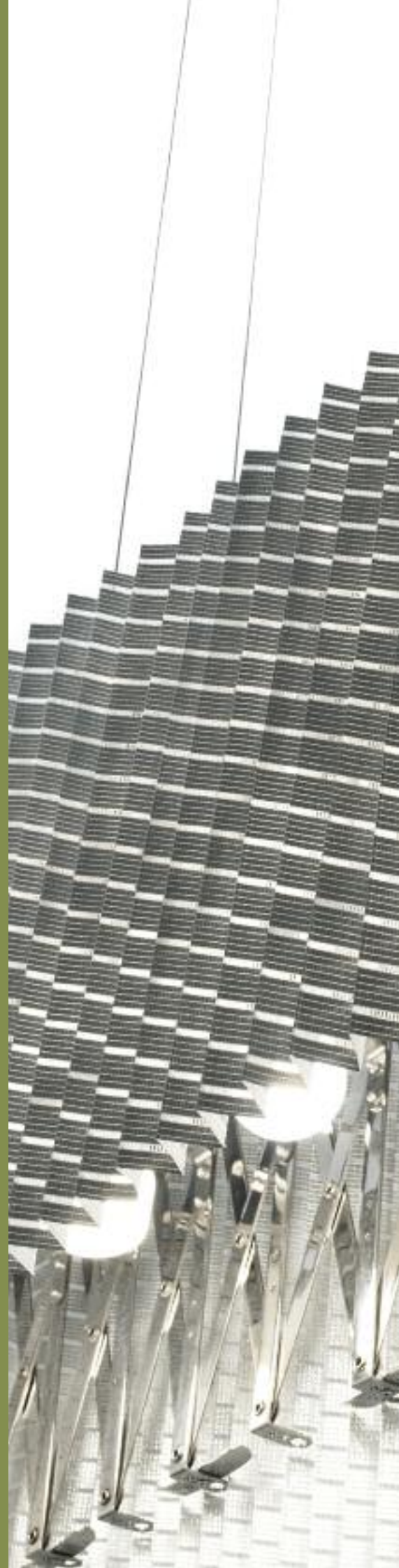
60 cm



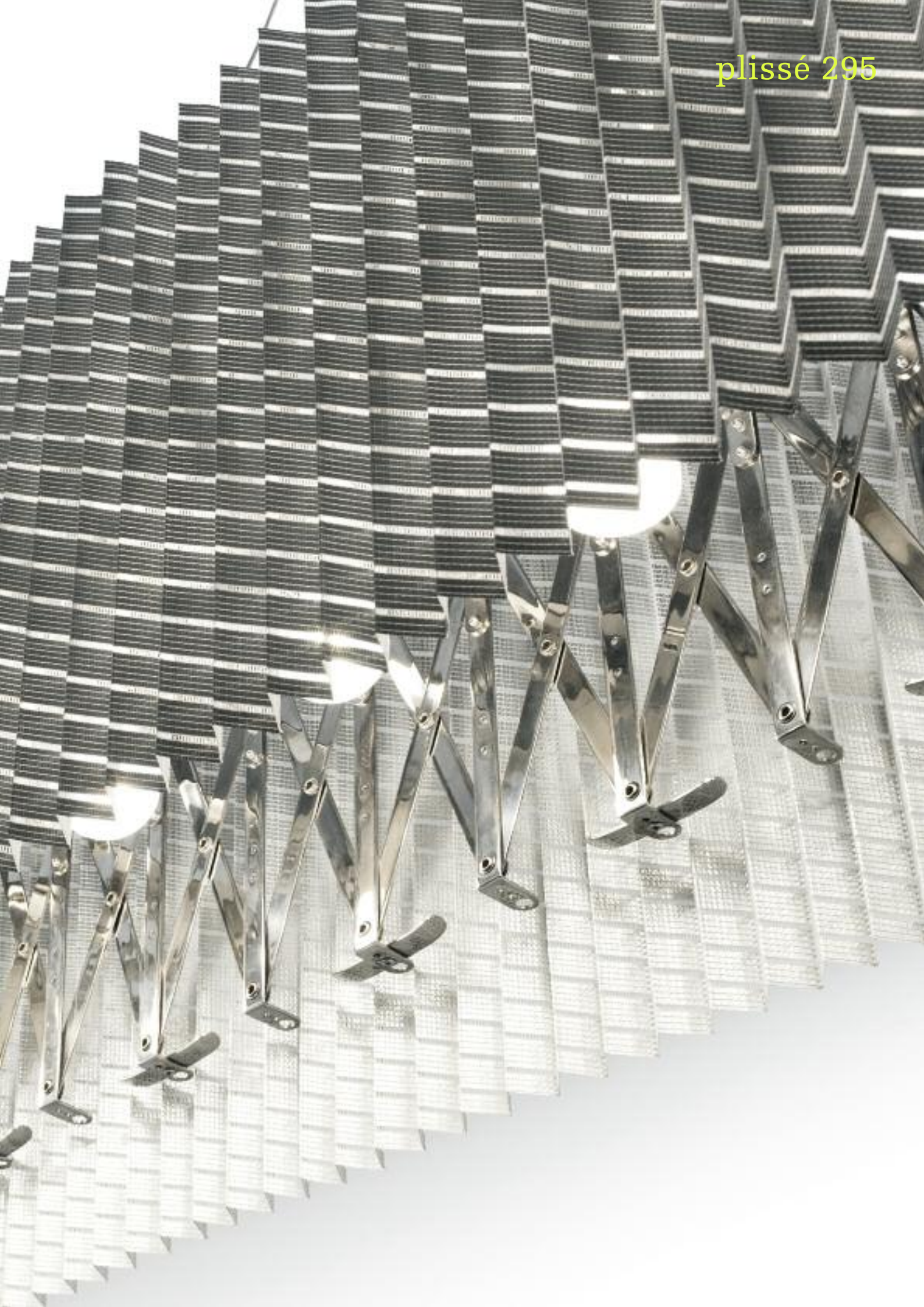
160 cm

# suspension

technical aluminium and polyester material



plissé 295



( pod lens )



This lamp, made completely of polycarbonate, emits an intense, varying and concentrated light. The diffusers come in the same colours as the neoprene electrical cable.

Realizzata interamente in policarbonato diffonde una luce intensa, variata e direzionata. I colori del diffusore sono gli stessi dei cavi elettrici rivestiti in neoprene.

Die vollkommen aus Polykarbonat gefertigte Hülle verbreitet ein intensives, wandelbares und gerichtetes Licht. Der Diffusor hat die gleichen Farben wie die mit Neopren überzogenen elektrischen Kabel.

Entièrement réalisée en polycarbonate, elle diffuse une lumière intense et directe. Les couleurs du diffuseur sont les mêmes que les câbles électriques revêtus de néoprène.

Realizada íntegramente en policarbonato, difunde una luz intensa, variada y direccional. Los colores del difusor son los mismos que los de los cables, revestidos en neopreno.

dimensions		lamps	
h 28,5 cm	ø 10,5 cm	23W fluorescent	
materials		finishes	
injection-moulded polycarbonate		sage green, sand, terracotta, grey	<b>IP65</b>

pod lens 299





The edition in large scale of an icon of Luceplan.  
Meda and Rizzatto think in a big way to light up  
public and entertainment facilities.  
A great floating volume, with light form,  
but an explosive concept.

## ( queen titania )

L'edizione in formato extra-large di un'icona della produzione Luceplan. Meda e Rizzatto pensano in grande per l'illuminazione di spazi di rappresentanza e luoghi pubblici. Un volume fluttuante, leggero nella forma e dirompente nei contenuti.

Eine Ikone der Luceplan Kollektion herausgegeben im Großformat. Meda und Rizzatto brechen zu neuen Dimensionen auf, um repräsentative und öffentliche Räumlichkeiten zu beleuchten. Ein schwebendes Volumen, leicht in der Form und faszinierend in seinen Inhalten.

Edition vers une forme extra large d'une icône de la production Luceplan. Meda et Rizzatto voient grand pour l'éclairage des bureaux, des collectivités et services publics. Un volume flottant, léger dans sa forme mais déstructuré dans ses composants.

La edición en formato extra largo de un icono de la producción de Luceplan. Meda y Rizzatto piensan a lo grande para iluminar grandes espacios y lugares públicos. Un volumen fluctuante, de forma ligera pero fuerte en contenidos.



# suspension

design  
alberto meda  
paolo rizzatto

2005

With its doubled size and scale, it is designed to enlighten large spaces. A pair of interchangeable filters colour the body of the fitting, without interfering with the emission of white light.

Raddoppiata nelle dimensioni e nell'impatto visivo, è progettata per l'illuminazione dei grandi ambienti. Una coppia di filtri intercambiabili consente di colorare il corpo in alluminio senza interferire con l'emissione di luce bianca.

Mit doppelter Spannweite und beeindruckendem Volumen ist sie für die Gestaltung von großen Räumen entwickelt worden. Ein Paar austauschbarer Filter ermöglicht es, den Aluminium Körper einzufärben, ohne das weiße Licht der Leuchte zu beeinflussen.

Doubleés dans les dimensions avec un fort impact visuel, elle est destinée à éclairer les grands volumes. Une paire de filtres interchangeables permet de colorer le corps en aluminium sans modifier la diffusion de la lumière blanche.

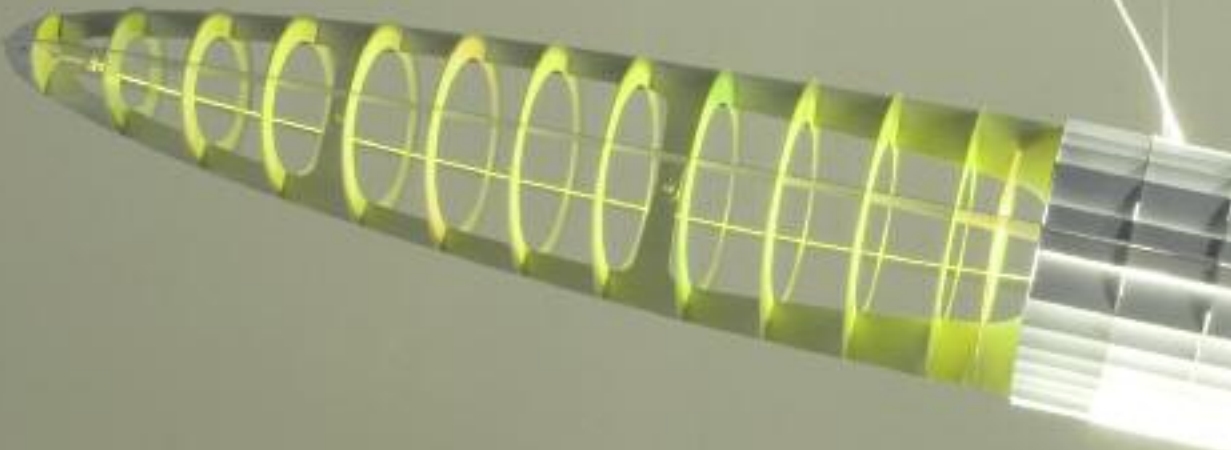
De dimensiones duplicadas lo mismo que el impacto visible, se proyectó para la iluminación de grandes ambientes. Una pareja de filtros intercambiables permiten colorear el cuerpo de aluminio, sin interferir en la emisión de luz blanca.

dimensions		lamps	
l 140 cm h 16 cm		2x250W halogen, 70W metal halide	
materials		structure finishes	filters
steel bearing structure, aluminium lamellar shell		natural aluminium	yellow, violet, green, red, blue

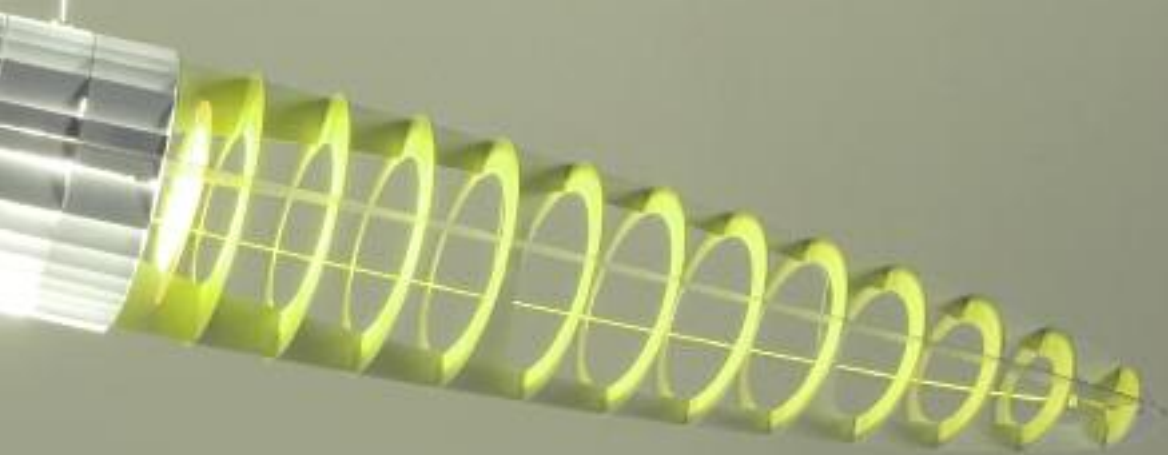
queen titania 303



suspension



queen titania 305



Una campana de vidrio prismático moldeado y luego metalizado al vacío con vapores de aluminio a alta temperatura: **Paolo Rizzatto** mezcla a la iluminación doméstica la tecnología utilizada para la realización de las parábolas de precisión de los faros de los automóviles.

Starglass recubre de un sorprendente efecto reflectante una brillante performance tecnológica.

## ( starglass )

The moulded prismatic glass bell diffuser contributes to truly excellent performance ratings: Paolo Rizzatto brings the technology used to manufacture car headlights to the home.

Una campana in vetro prismatico stampato per una brillante performance tecnologica: Paolo Rizzatto mutua nell'illuminazione domestica la tecnologia utilizzata per la realizzazione delle parabole ottiche dei fari delle automobili.

Eine Glocke aus gepresstem Prismenglas, brillant in ihrer technischen Leistung: Paolo Rizzatto leiht sich für die Wohnraumbelichtung eine Technologie aus, die für die Herstellung von Präzisionsreflektoren von Autoscheinwerfern verwendet wird.

Une cloche en verre prismatique moulée pour assurer des performances technologiques : Paolo Rizzatto emprunte pour l'éclairage domestique la technologie des optiques de phares des automobiles.





# suspension

124 floor

design  
paolo rizzato

2005

Two thin steel cables sustain the glass prismatic diffuser which gives an extraordinary distribution of light. An anti-glare accessory is available.

Due sottili cavi in acciaio sostengono il diffusore in vetro prismaticizzato capace di una straordinaria propagazione della luce. Dispone di un accessorio antiabbagliamento.

Zwei dünne Stahlseile halten den Schirm aus Prismenglas, der eine außergewöhnliche Lichtverteilung erzielt. Kann durch ein Zubehör entblendet werden.

Deux câbles fins en acier soutiennent le diffuseur en verre prismatique. Un accessoire en verre opalin anti-éblouissement est disponible.

Dos sutiles cables de acero sujetan la pantalla de cristal en forma de prisma, con gran capacidad de propagar la luz. Dispone de un accesorio anti reflejante.

dimensions	lampS
h 25,5 cm, Ø 55 cm h max 200 cm	150W incandescent, 250W halogen
materials	shades
moulded glass	transparent, metallized

starglass 309



( strip )



# suspension

220 ceiling/wall

design  
dante donegani

1996

The slimness of this lamp's aluminium body renders it light, both intrinsically and in appearance. The opal polycarbonate screen guarantees uniform fluorescent lighting.

Lo spessore minimo del corpo in alluminio rende la lampada leggera dal punto di vista fisico e formale. Lo schermo in policarbonato opalino garantisce una diffusione uniforme delle sorgenti fluorescenti.

Die minimale Stärke des Aluminiumprofils verleiht der Leuchte eine physikalische und optische Leichtigkeit. Der Schirm aus opalfarbenem Polykarbonat gewährleistet eine gleichförmige Verteilung des Leuchtstofflichts.

L'épaisseur minimum du corps en aluminium rend la lampe légère d'un point de vue physique et formel. L'écran en polycarbonate opalin assure une diffusion uniforme des sources fluorescentes.

El mínimo espesor del cuerpo de aluminio hace que la lámpara sea ligera desde el punto de vista físico y formal. La pantalla de policarbonato opalino garantiza una difusión uniforme de las fuentes fluorescentes.

dimensions		lamps	
74x38,6x8,5 cm, 74x66,1x8,5 cm h 70/200 cm		18W, 24W fluorescent	
materials		structure finishes	diffuser finishes
bent, powder-painted metal plate body opaline polycarbonate sheet diffuser		white, painted alu, polished alu	white opaline

strip 313



A simple gesture to interweave light.

**Rossi and Tedesco** conceive a suspension lamp where body and source move separately to generate direct and diffused light.

Two different light decors, that can be modulated by a simple movement of the hand.

## ( supergiù )

Un gesto elementare per interagire con la luce. Rossi e Tedesco concepiscono una sospensione in cui corpo e sorgente si muovono separatamente per generare illuminazione diretta o diffusa. Due scenari luminosi diversi, modulabili con un semplice movimento della mano.

Eine schlichte Geste in der Interaktion mit dem Licht. Rossi und Tedesco entwickeln eine Pendelleuchte, deren Schirm und Lichtquelle sich gegeneinander verschieben lassen, um direktes und diffuses Licht zu erzeugen. Mit einer einfachen Handbewegung lassen sich zwei unterschiedliche Lichtszenarien erzeugen.

Un mouvement simple pour choisir la lumière. Rossi et Tedesco conçoivent une lampe à suspension où le corps et la source lumineuse mouvementent séparément pour créer un éclairage direct ou diffus. Deux ambiances lumineuses différentes, modulables avec un simple geste de la main.

Un simple gesto para interaccionar con la luz. Rossi y Tedesco conciben una suspensión en el que el cuerpo y la fuente se mueven separadamente para generar iluminación directa o difusa. Dos escenarios luminosos diversos, moldeables con un simple movimiento de la mano.





# supergiù

design  
diego rossi  
raffaele tedesco

2005

Made in natural anodized or painted aluminium, it allows two different kinds of lighting: as you raise the reflector you shutter the light to a downward direction, if you lower the reflector you allow for uplighting and downward illumination.

Realizzata in alluminio naturale anodizzato o verniciato consente di avere due illuminazioni diverse: si alza il riflettore e la luce è concentrata verso il basso; si abbassa il riflettore e la luce è omogeneamente diffusa verso l'alto.

Der Schirm aus eloxiertem oder lackiertem Aluminium ermöglicht zwei unterschiedliche Lichtszenarien: nach oben geschoben wird alles Licht nach unten konzentriert; nach unten gezogen strahlt ein Teil des Lichts auch nach oben.

Réalisée en aluminium naturel anodisé ou vernis, elle permet deux éclairages différents: si le réflecteur est positionné vers le haut, la lumière est concentrée vers le bas, si au contraire on abaisse le réflecteur, la lumière est diffusée de façon homogène vers le haut et le bas.

Realizada en aluminio natural anodizado o barnizado. Conciente de tener dos iluminaciones diversas: se levanta el reflector y la luz se concentra hacia abajo, se baja el reflector y la luz es homogéneamente difusa hacia arriba.

dimensions		lamps	
h 30 cm ø 35 cm		150W halogen	
materials		diffuser finishes	
anodised or painted aluminium reflector		alu, white, black, amaranth	

supergiù 317



( titania )



# suspension

128 floor

design  
alberto meda  
paolo rizzato

1989

Light and versatile, the use of a pair of polycarbonate filters allows this lamp to change colour without interfering with the emission of white light. A spherical counterweight allows the lamp to be adjusted in height.

Leggera e versatile, si colora grazie a una coppia di filtri in policarbonato che non interferisce con l'emissione di luce bianca. Il contrappeso sferico permette la regolazione dell'altezza.

Leicht und vielseitig. Die einsteckbaren Polycarbonat Filter verleihen dem Korpus Farbe, ohne das abgestrahlte Licht einzufärben. Das kugelförmige Gegengewicht ermöglicht die Höhenverstellung.

Légère et versatile, elle se colore grâce à des filtres en polycarbonate qui ne modifient pas la diffusion de la lumière qui reste blanche. Le contrepoids sphérique permet le réglage de la hauteur.

Ligera y versátil, se colorea gracias a un par de filtros de policarbonato que no interfieren con la emisión de luz blanca. El contrapeso esférico permite la regulación de la altura.

dimensions		lamps	
h 100/300 cm diffuser 70x27x8 cm		250W halogen	
materials		filters	
steel bearing structure, aluminium lamellar shell		yellow, violet, red, green, blue	

titania 321



A neoclassic sense of equilibrium for a modern halogen lamp – **Balestrini and Longhi** lay down the coordinates for a suspended bowl with the addition of a pulley mechanism for diffuser height adjustment. This mechanism provides that final – perfect – touch!

( trama )

Il misurato equilibrio neoclassico per una moderna lampada alogena: Balestrini e Longhi tracciano le coordinate di un'aerea coppa sospesa, resa perfetta dal meccanismo del saliscendi del diffusore.

Ein maßvolles neoklassizistisches Gleichgewicht für eine moderne Halogenleuchte: Balestrino und Longhi umreißen die Koordinaten einer schwerelos schwebenden Schale, die durch den Zugmechanismus der Abhängung die Perfektion erreicht.

L'équilibre néoclassique mesuré pour une lampe halogène moderne: Balestrini et Longhi tracent les coordonnées d'une coupe suspendue et aérienne, rendue parfaite par le mécanisme monte et baisse du diffuseur.

El justo equilibrio neoclásico para una lámpara halógena moderna: Balestrini y Longhi trazan las coordenadas de una aérea copa suspendida, perfectamente lograda por el mecanismo del pestillo del difusor.





# suspension

226 ceiling/wall

design  
l. balestrini  
p. longhi

1986

The shape and silk-screening of the polycarbonate diffuser enhance the quality of the halogen or fluorescent light, emitted uniformly. The lamp comes in two models, one of a fixed height and the other, adjustable in height with the use of a counterbalance.

La forma e la serigrafia del diffusore in policarbonato esaltano la qualità della luce alogena o fluorescente che viene diffusa nell'ambiente in modo uniforme. Progettata nelle due versioni ad altezza fissa o regolabile con contrappeso.

Die Form und der Siebdruck des Diffusors aus Polycarbonat harmonieren mit der Qualität des Halogen- oder Leuchtstofflichts, das im Raum gleichmäßig verbreitet wird. In zwei Ausführungen als Pendel- oder Zuggleuchte mit Gegengewicht erhältlich.

La forme et la sérigraphie du diffuseur en polycarbonate exaltent la qualité de la lumière halogène ou fluorescente qui est diffusée dans la pièce de manière uniforme. Conçue dans les deux versions à hauteur fixe ou réglable avec contrepoids.

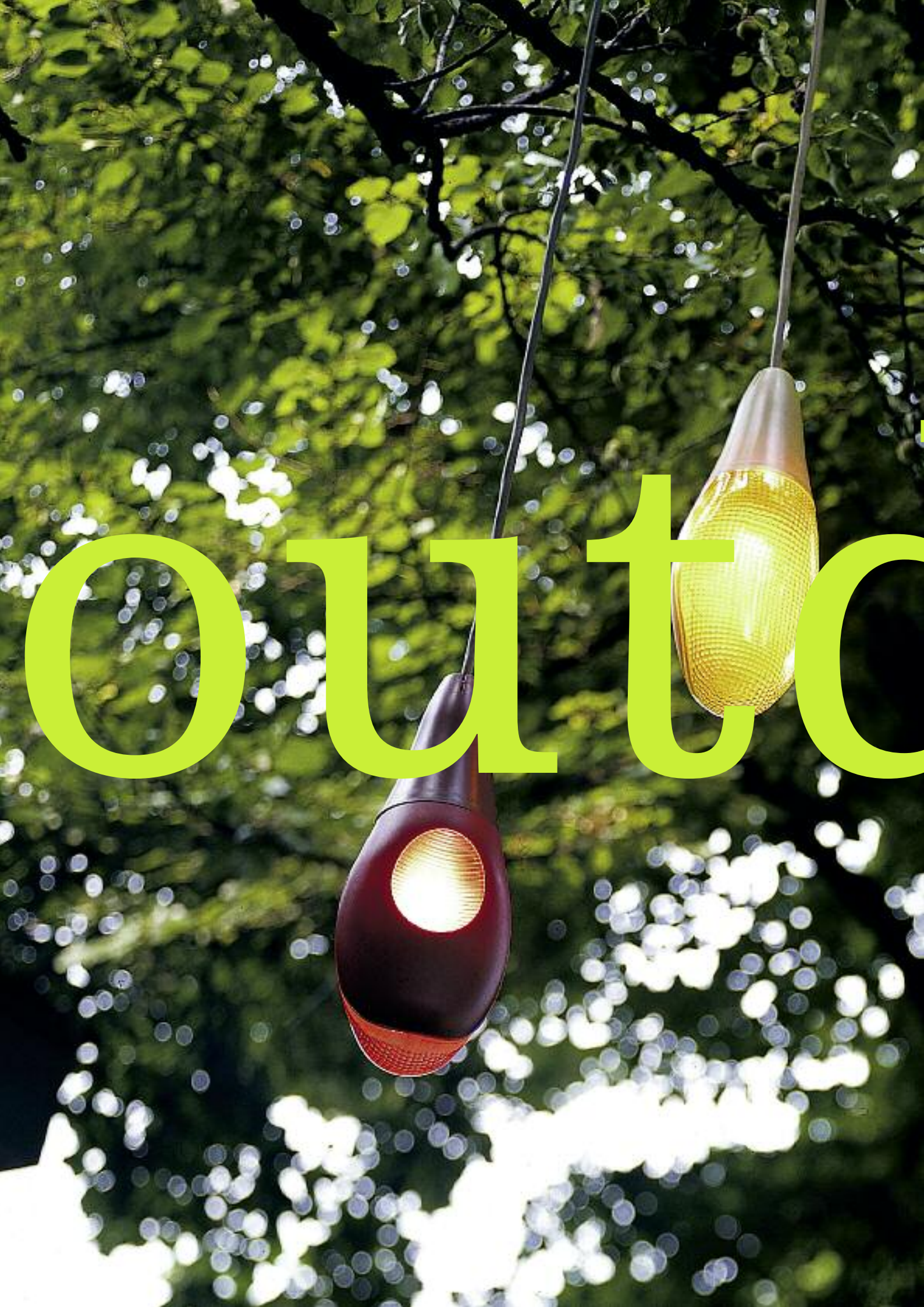
La forma y la serigrafía del difusor de policarbonato exaltan la calidad de la luz halógena o fluorescente que se difunde en el ambiente uniformemente. Proyectada en dos versiones con altura fija o regulable con contrapeso.

dimensions		lamps	
h 80/170 cm ø 50 or 64 cm		300W halogen or 55W fluorescent	
materials		structure finishes	diffuser finishes
aluminium body, weft-silkscreened polycarbonate diffuser pyrex glass for safety		alu	white

trama 325



outdoor



outdoor

# door



( lightdisc )



Slim and uncluttered this lamp is made up of two injection-moulded polycarbonate shells. Its minimal depth allows it to be placed inconspicuously along any surface.

Sottile ed essenziale è composta da due gusci in policarbonato stampato a iniezione. Lo spessore, ridotto al minimo, consente all'apparecchio di confondersi lungo le superfici senza invadere con la sua presenza.

Zart und essentiell ist sie aus zwei Schalen aus druckgestanztem Polykarbonat zusammengesetzt. Die auf ein Mindestmaß reduzierte Stärke lässt die Leuchte in den Wandflächen aufgehen, ohne aufdringlich zu wirken.

Disque lumineux et mince, il se compose de deux coquilles en polycarbonate moulé par injection. L'épaisseur, réduite au minimum, permet à l'appareil de se fondre sur toutes surfaces avec discrétion.

Delgada y esencial está compuesta por dos conchas de policarbonato inyectado. El espesor, reducido al mínimo, permite que el aparato se confunda en las superficies pasando inadvertido.

dimensions		lamps	
ø 32 or 40 cm, h 5,5 or 6,7 cm		22W, 32W, 40W, 55W fluorescent	
materials		lateral finishes	front finishes
unbreakable, watertight polycarbonate		transparent, metallized	opaline, transparent
			<b>IP65</b>



lightdisc 331



( metropoli )




This die-cast aluminium lamp with a diffuser made of prismatic glass or opal polycarbonate, provides a pleasant continuity of form between the interior and exterior of constructions. A series of interchangeable optics allow either incandescent, halogen or fluorescent lamps to be used.

Realizzata in alluminio pressofuso con diffusore in vetro prismaticizzato o policarbonato opalino costituisce una piacevole continuità formale fra il dentro e il fuori dell'architettura. Una serie di ottiche intercambiabili permette di utilizzare a scelta lampadine incandescenti, alogene e fluorescenti.

Gefertigt aus Aluminiumpressguss mit Diffusor aus Prismenglas oder opalfarbigem Polykarbonat. Stellt eine angenehme formale Fortsetzung zwischen Innen- und Außenarchitektur dar. Eine Reihe austauschbarer Optiken ermöglicht je nach Wahl den Einsatz von Glühlampen, Halogenlampen und Leuchtstofflampen.

Réalisée en aluminium moulé avec diffuseur en verre à prismes ou polycarbonate opalin, elle constitue une agréable continuité formelle entre l'intérieur et l'extérieur de l'architecture. Une série d'optiques interchangeables permet d'utiliser au choix des ampoules incandescentes, halogènes et fluorescentes.

Realizada en aluminio moldeado con difusor de cristal prismático o policarbonato opalino constituye una placentera continuidad formal entre el interior y el exterior de la arquitectura. Una serie de ópticas intercambiables permite utilizar a elección bombillas incandescentes, halógenas y fluorescentes.

dimensions		lamps		
ø from 17 to 56 cm h from 8 to 16 cm		halogen, incandescent or fluorescent according to the optics requested		
materials		finishes		prize
die-cast aluminium body, moulded glass or polycarbonate diffuser		white, anthracite, painted alu, polished alu		IP65 

metropoli 335



A coloured, polycarbonate bud sealed off against the wind and rain. Placed on the ground, hanging from the branches, supported by a rod - it reminds one, rather, of a firefly. Lovegrove designed Pod Lens for the garden, but also as an innovative interior home lighting solution.

## ( pod lens )

Gemma in polycarbonato colorato, impermeabile al vento e alla pioggia. Posata a terra, appesa fra i rami, sorretta da un'asta di sostegno - un po' lucciola un po' bocciolo- la lampada è pensata per il giardino ma non sfigura fra le pareti domestiche.

Ein Kleinod aus farbigem Polykarbonat, wind- und regenfest. Sie kann auf den Boden gelegt, in den Zweigen aufgehängt, auf eine Stange gesteckt werden –ein wenig Glühwürmchen, ein wenig Knospe- diese Leuchte ist eigentlich für den Garten gedacht, macht aber auch zwischen den häuslichen Wänden eine gute Figur.

Bourgeon en polycarbonate coloré, imperméable au vent et à la pluie. Posé par terre, suspendu entre les branches, soutenu par une tige de soutien - un peu luciole, un peu bouton- la lampe est conçue pour le jardin mais ne détonne pas entre les murs de la maison.

Gema de polycarbonato coloreado, impermeable al viento y a la lluvia. Apoyada en el suelo, colgada entre las ramas, sujeta por una varilla de sostén - un poco luciérnaga un poco capullo- la lámpara ha sido pensada para el jardín pero no desentona entre las paredes domésticas.



Varied and concentrated lights which can be hung in branches, placed on paving or planted in the ground. The diffuser that is made entirely of polycarbonate is moulded and shrouds the lamp and is waterproof with the colours resistant to ultraviolet light.

Una luce variata e direzionata da appendere tra i rami, appoggiare sul selciato o piantare nel terreno. Il diffusore, interamente in policarbonato, ha pareti sovrastampate che rendono la lampada impermeabile e i colori resistenti ai raggi ultravioletti.

Ein wandelbares, gerichtetes Licht, das in die Zweige gehängt, auf das Pflaster gestellt oder in die Erde gesteckt werden kann. Die vollständig aus Polykarbonat gestanzten Schalen des Diffusors machen die Leuchte regendicht und die Farben UV-beständig.

Une lumière chaude et concentrée à suspendre entre les branches, à poser sur le sol ou à planter dans la terre. Le diffuseur, tout en polycarbonate, a les parois surmoulées qui rendent la lampe imperméable et les couleurs résistantes aux rayons ultraviolets.

Una luz variada y direccional para colgar entre las ramas, apoyar en el suelo o plantar en el terreno. El difusor, íntegramente de policarbonato, tiene los lados estampados lo que hace que la lámpara sea impermeable y los colores resistentes a los rayos ultravioletas.

dimensions		lamps	
h 28,5 cm	ø 10,5 cm	23W fluorescent	
materials		finishes	
injection-moulded polycarbonate		sage green, sand, terracotta, grey	<b>IP65</b>



pod lens 339



outdoor



pod lens 341



Il sistema per esterni disegnato da **Alfredo Häberli** è l'ultimo tassello della ricerca di Luceplan sul risparmio energetico. Funzionale all'innovazione e alla sua massima prestazione, Sky combina la semplicità formale con l'avanguardia tecnologica.

( sky )

The new outdoor lighting system designed by Alfredo Häberli represents the final piece of Luceplan's research on energy saving. Designed with a view to offering innovation and maximum performance, Sky combines simple shapes with sophisticated technology.

Das System von Außenleuchten entworfen von Alfredo Häberli rundet das Energiesparprogramm von Luceplan ab. Innovative Funktion und maximale Leistung - Sky ist die Kombination von formaler Einfachheit und technischer Avantgarde

La toute dernière création de la recherche de Luceplan en matière d'économie d'énergie est Sky, le nouveau système de lampes d'extérieur créé par Alfredo Häberli. Conçu en fonction de cette innovation Sky permet d'apporter une prestation optimale de cette dernière, alliant simplicité dans la forme et innovation technologique.

El sistema para exterior diseñado por Alfredo Häberli es la última pieza de la búsqueda de Luceplan para ahorrar energía. Funcional en la innovación y en su máxima prestación, Sky combina la simplicidad formal con la vanguardia tecnológica.





solar energy  
wire-free



# outdoor

wall version





SolarBud is a 'first' for silicon photovoltaic cells for home garden use. Ross Lovegrove places the rechargeable batteries and three highly efficient white LEDs in a methacrylate capsule and in an aluminium stem.

The lamp runs for 13 hours on just 5 hours' exposure to sunlight. Lighting can't get more affordable than this – no bills!

## ( solar bud )

SolarBud segna il debutto delle celle fotovoltaiche al silicio nel giardino di casa. Ross Lovegrove racchiude in una capsula di metacrilato e uno stelo di alluminio le batterie ricaricabili e tre led bianchi ad alta efficienza: 13 ore di accensione notturna a fronte di 5 sole ore di esposizione al sole. Zero consumo per vedere nel buio.

Solar Bud stellt das Debüt der Fotovoltaikzellen aus Silizium im häuslichen Garten dar. Ross Lovegrove bringt in einer Kapsel aus Methacrylat und einem Aluminium Stab die aufladbaren Batterien und drei weiße LED mit hoher Leistung unter: 13 Stunden lang leuchtet Solar Bud in der Nacht, nachdem sie 5 Stunden lang im Sonnenlicht aufgeladen wurde. Ohne Stromverbrauch findet man im Dunkeln Orientierung.

SolarBud marque le début des cellules photovoltaïques au silicium dans le jardin de la maison. Ross Lovegrove renferme dans une capsule de méthacrylate et une tige d'aluminium les piles rechargeables et trois leds blancs de grande efficacité: 13 heures d'allumage nocturne contre seulement 5 heures d'exposition au soleil. Consommation zéro pour voir dans l'obscurité.

SolarBud marca el debut de las células fotovoltaicas de silicio para el jardín de la casa. Ross Lovegrove encierra en una cápsula de metacrilato y un vástago de aluminio las baterías recargables y tres led blancas a alto rendimiento: 13 horas de encendido nocturno frente a sólo 5 horas de exposición al sol. Cero consumo para ver en la oscuridad.



A small light that accompanies you in the dark. SolarBud doesn't need any electrical cables as it recharges in the sunlight. At sunset, three white LEDs illuminate paths, routes, swimming pool edges and entrances according to necessity.

La piccola luce che accompagna i passi nel buio. SolarBud non ha bisogno di cavi elettrici perché si ricarica per mezzo della luce del sole. Al tramonto i tre LED bianchi punteggiano con la giusta intensità, sentieri, percorsi, bordi di piscina e ingressi.

Das kleine Licht, das die Schritte im Dunkeln begleitet. SolarBud benötigt keine elektrischen Kabel, weil sie ihre Energie aus dem Sonnenlicht gewinnt. Bei Sonnenuntergang sorgen die drei weißen LEDs mit angemessener Lichtstärke für die Markierung von Stegen, Wegen, Schwimmbadrand und Eingängen.

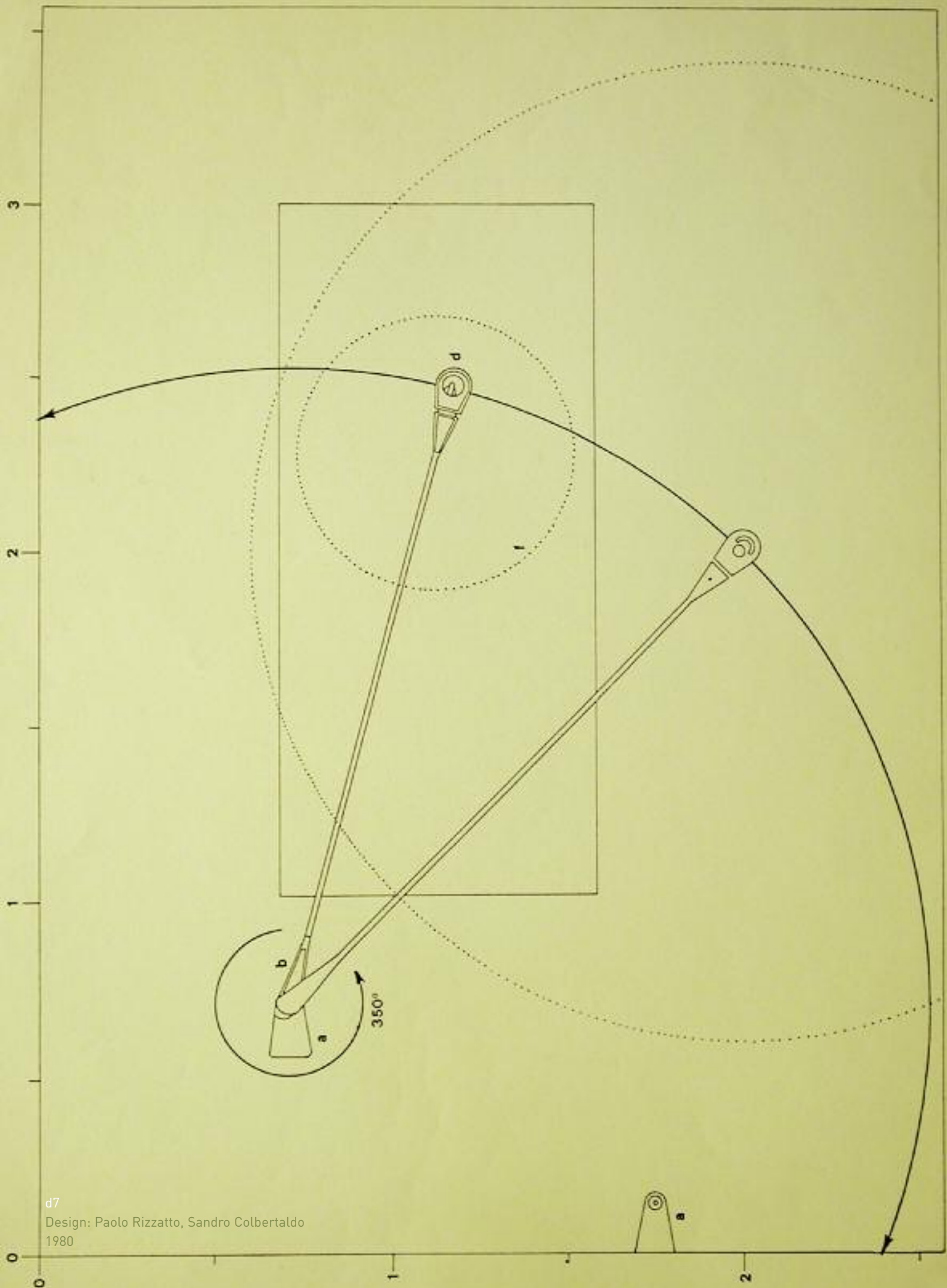
La petite lumière qui accompagne les pas dans l'obscurité. SolarBud n'a pas besoin de câbles électriques car elle se recharge à la lumière du soleil. Au coucher du soleil, les trois LED blancs avec la juste intensité balisent sentiers, parcours, bords de piscine et entrées.

La pequeña luz que acompaña los pasos en la oscuridad. SolarBud no necesita cables porque se recarga con la luz del sol. Al atardecer los tres LED blancos señalan, con intensidad adecuada, senderos, recorridos, bordes de piscinas y entradas.

dimensions		lamps	
h 37 cm ø 15 cm		3 white LED	
materials		structure finishes	
aluminium stem, UV-resistant transparent methacrylate head		aluminium	

solar bud 351





d7  
Design: Paolo Rizzatto, Sandro Colbertaldo  
1980

# awards & acknowledgments

1981	XII Compasso d'Oro - ADI/Milano	d7	prize
1987	XIV Compasso d'Oro - ADI/Milano	berenice	selection
1987	XIV Compasso d'Oro - ADI/Milano	jack	selection
1988	Concours de la Création Artistique SIL / Paris	costanza	Lampe d'Argent
1988	Forum Design - COSMIT Milano	lola	prize
1989	XV Compasso d'Oro - ADI/Milano	lola	prize
1990	Concours de la Lampe d'Or SIL / Paris	titania	special mention
1991	XVI Compasso d'Oro - ADI/Milano	titania	selection
1992	Design Plus - Ambiente/Frankfurt	titania	special prize
1992	Forum Design - COSMIT Milano	bap system	prize
1992	Lighting Fair - New York	bap system	prize
1994	European Community Design Prize	luceplan spa	prize
1994	XVII Compasso d'Oro - ADI/Milano	metropoli	prize
1995	Industrie Forum Design Hannover	uni-x family	prize
1996	Industrie Forum Design Hannover	titania	prize
1999	Swiatlo - Warsaw	glass glass	prize
1999	Good Design - Chicago Athenaeum	blow, fortebraccio, pod lens, solar bad	prize
2000	Good Design - Chicago Athenaeum	glass glass	prize
2001	Swiatlo - Warsaw	fortebraccio	prize
2001	XIX Compasso d'Oro - ADI/Milano	fortebraccio, star.led, pod lens, agaricon	selection
2002	Design - Plus Light+Building/Frankfurt	solar bud, zeno	prize
2004	Dutch Design Award - Amsterdam	aircon	prize
2004	XX Compasso d'Oro - ADI/Milano	lightdisc, zeno	selection
2005	Premio Innovazione Legambiente/Milano	mix	selection
2006	Mediastars Advertising Competition Milano	Luceplan spa Architectural Identity	1 <sup>st</sup> prize
2006	Design-Plus Light+Building/Frankfurt	mix, supergiù	prize
2006	Lights of the Future Light+Building/Frankfurt	mix	prize
2007	Good Design - Chicago Athenaeum	mix, miranda, mirandolina	prize
2008	Lights of the Future Light+Building/Frankfurt	sky	prize
2008	Design-Plus Light+Building/Frankfurt	plissé	prize
2008	Reddot Design Award	sky	honorable mention

# designers



paolo rizzato



alberto meda



franco raggi



denis santachiara



carlo forcolini



giancarlo fassina



amedeo g.cavalcini



domenico perrucci



inga sempé



sandro colbertaldo



diego rossi, raffaele tedesco



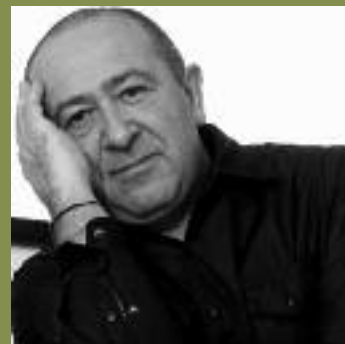
j. ejhed, a. stratimirovic



luciano balestrini



paola longhi



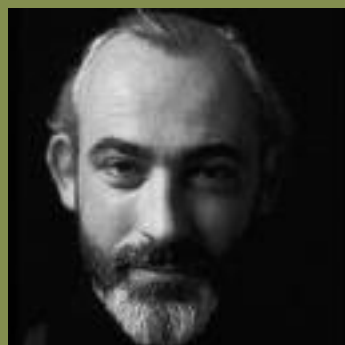
dante donegani



ferdi giardini



alfredo häberli



ross lovegrove



w. van der sluis, h. timmermans



riccardo sarfatti



## PHOTOS BY

Simone Barberis	291
Federico Brunetti	223
Donato Di Bello	189
Ishigeno Ph. Institute	42/43
Andrè Morin	248
Guy Obijn	269
Ivan Sarfatti	22/23/33/37/40/41/47/51/55/59/63/67 71/77/87/91/92/93/97/101/103/107/113 117/119/123/127/131/139/143/147/153 157/161/166/167/171/178/179/183/195 199/205/209/215/219/229/235/237/241 245/246/247/257/259/263/267/274/275 279/283/287/299/303/304/305/309/313 317/325/335/339/341/345/351
Leo Torri	6/7/9/13/17/20/21/25/28/29/31/35/39 45/49/53/56/57/58/61/65/69/72/73/75 79/81/82/83/85/89/95/99/102/105/108 109/111/115/118/121/125/129/132/133 134/135/137/141/145/148/149/151/155 159/163/169/172/173/175/181/184/185 187/190/191/193/197/200/201/203/207 210/211/213/217/221/224/225/227/230 231/233/236/239/243/249/251/253/255 261/265/268/271/273/277/281/285/289 292/293/295/297/301/307/311/315/319 323/329/331/333/337/340/343/346/349
Fausto Trevisan	15
Miro Zagnoli	326/327

## TEXT

Enrico Morteo 8/12/16/30/34/44/52/74/78/88/94/114/  
128/144/158/174/186/196/206/212/216/  
220/232/238/264/270/322/336/348

Patrizia Vicenzi 24/60/68/104/162/180/288/306/314/342

## STYLING:

Alessandra Monti 22/23/40/41/92/93/117/147/166/167/178  
179/199/214/215/241/246/247/257/283  
287/309/313

Silvia Pozzi 291

## ART BUYER:

Carola Minotti 22/23/40/41/90/91/117/147/166/167/178  
179/241/246/247/257/283/287/309/313

## SPECIAL THANKS

Bisazza, Milano  
Fantoni SpA  
Fondation Cartier, Paris (Jean Nouvel)  
Frezza SpA  
Médiatèque, Vénissieux (Dominique Perrault)  
My Sushi, La Rinascente, Milano  
Porro Arredamenti  
Fausta Squatriti  
Tama University library (Toyo Ito & Associates)  
Telelombardia SpA

## PROJECT COORDINATION

Patrizia Vicenzi

## DIGITAL IMAGING AND PAGING

Alessandro Benini

## PRINTING

GECA SpA, Milano



Il logo FSC identifica i prodotti che contengono legno proveniente da foreste correttamente gestite in conformità alle norme del Forest Stewardship Council.

The FSC Logo identifies products which contain wood from well managed forests certified in accordance with the rules of the Forest Stewardship Council.

Produkte, die das FSC-Warenzeichentragen, enthalten Holz aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern. Die Zertifizierung der Wälder erfolgte nach den Vorgaben des Forest Stewardship Council.

Le logo FSC permet d'identifier les produits contenant du bois issu d'une forêt correctement gérée et certifiée selon les règles du Forest Stewardship Council.

El logotipo del FSC identifica productos que contienen madera de bosques bien manejados, certificados de acuerdo con las reglas del Forest Stewardship Council.

technical  
specification




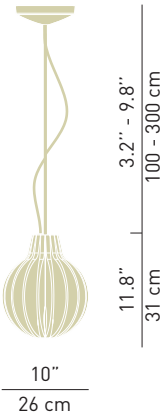
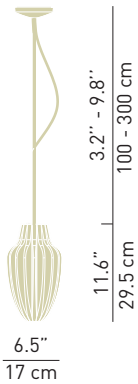






symbols	insulation class		
 <p>Fixture fitted for direct assembly on normally inflammable surfaces.</p> <p>Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.</p> <p>Gerät ist geeignet für die direkte Montage auf Oberflächen, die normalerweise brennbar sind.</p> <p>Appareil utilisable sur les surfaces inflammables.</p> <p>Aparato adecuado para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.</p>	 <b>CLASS I</b> <p>Electrical safety device with additional protective wire (earth) connected to metal structure of lamp.</p>	 <b>CLASS II</b> <p>Device with protection against electric shock (basic insulation and additional security measures such as double insulation or strengthened insulation).</p>	 <b>CLASS III</b> <p>Device with protection against electric shock based on very low voltage supply. No higher voltages are produced.</p>
 <p>ENEC European Conformity Certification.</p> <p>Certificazione di conformità europea ENEC.</p> <p>Zertifizierung nach der europäischen Norm ENEC.</p> <p>Certification de conformité à la norme européenne ENEC.</p> <p>Certificación de conformidad europea ENEC.</p>	<p>Apparecchio nel quale la sicurezza elettrica è garantita da un conduttore supplementare di protezione (messa a terra) collegato alla struttura metallica della lampada.</p>	<p>Apparecchio nel quale la protezione contro la scossa elettrica non si basa unicamente sull'isolamento fondamentale, ma anche sulle misure supplementari di sicurezza costituite dal doppio isolamento o dall'isolamento rinforzato.</p>	<p>Apparecchio nel quale la protezione contro la scossa elettrica si basa sull'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza e in cui non si producono tensioni superiori alla stessa.</p>
 <p>Italian Quality Mark Institute.</p> <p>Certificazione di conformità rilasciata dall'Istituto del Marchio di Qualità.</p> <p>Italienisches Institut der Qualitätskennzeichnung.</p> <p>Certification de conformité Institut Italien de la Marque de Qualité.</p> <p>Instituto Italiano de Marca de Calidad.</p>	<p>Gerät, dessen elektrische Sicherheit durch einen Schutzleiter (Erdung) gewährleistet wird, der an die Metallstruktur der Leuchte angeschlossen wird.</p>	<p>Gerät, dessen Schutz vor einem Stromschlag durch die Grundisolierung gegeben ist bzw. durch zusätzliche Maßnahmen wie eine doppelte oder verstärkte Isolierung.</p>	<p>Gerät, dessen Schutz vor einem Stromschlag durch den Betrieb mit Schutzkleinspannung gegeben ist und in dem keine höheren Spannungen als diese auftreten.</p>
<p><b>IP40</b></p> <p>Appliance protected against ingress of solid objects greater than 1.0 mm.</p> <p>Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi con dimensioni maggiori di 1.0 mm.</p> <p>Das Gerät ist gegen das Eindringen von Festkörpern 1.0 mm Durchmesser geschützt.</p> <p>Protège contre les corps solides supérieurs à 1.0 mm.</p> <p>Aparato protegido contra la penetración de cuerpos sólidos con dimensiones mayores de 1.0 mm.</p>	<p>Appareil où la sécurité électrique est garantie par un conducteur supplémentaire de protection (mise à terre) connecté à la structure métallique de la lampe.</p>	<p>Appareil où la sécurité électrique est garantie par un double niveau d'isolation sans dispositif de mise à terre.</p>	<p>Appareil dans lequel la protection contre les chocs électriques se base sur l'alimentation à très basse tension de sécurité, où ne se produisent pas de tensions supérieures à 50 V. (Ne nécessite pas de mise à terre).</p>
<p><b>IP65</b></p> <p>Dust-tight. Protected against water jets.</p> <p>Completamente protetto contro la penetrazione di polvere. Protetto contro i getti d'acqua.</p> <p>Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser.</p> <p>Totalement protégé contre les poussières. Protège contre jets d'eau de toutes directions.</p> <p>Completamente protegido contra la penetración de polvo. Protegido contra los chorros de agua.</p>	<p>Aparato en el cual la seguridad eléctrica está garantizada por un conductor suplementario de protección (toma de tierra) conectado a la estructura metálica de la lámpara.</p>	<p>Aparato en el cual la protección contra la sacudida eléctrica no se basa únicamente sobre el aislamiento fundamental, sino también sobre las medidas suplementarias de seguridad constituidas por el aislamiento doble o el aislamiento reforzado.</p>	<p>Aparato en el cual la protección contra la sacudida eléctrica se basa sobre la alimentación a muy baja tensión de seguridad y donde no se producen tensiones superiores a la misma.</p>



Makrolon®, the high-tech polycarbonate from Bayer MaterialScience.  
 Makrolon®, il policarbonato high-tech della Bayer MaterialScience.  
 Makrolon®, das High-tech Polycarbonat von Bayer MaterialScience.  
 Makrolon®, le polycarbonate high-tech de Bayer MaterialScience.  
 Makrolon®, el policarbonato high-tech de Bayer MaterialScience.

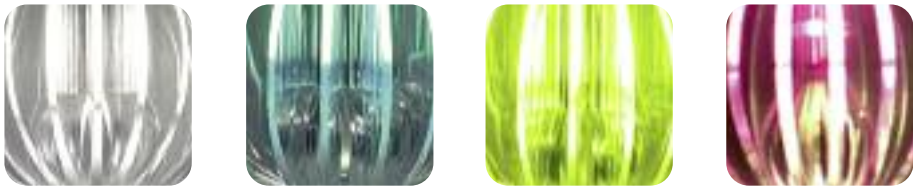





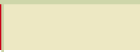



suspension

						
<b>D49/70s. EL</b>	<b>D49/70s. ELD</b>	<b>D49/26s.</b>	<b>D49/26s. EL</b>	<b>D49/26s. ELD</b>	<b>D49/17s.</b>	
 26,32,42W FSM GX24 q-3/4	 42W FSM GX24 q-3/4	 21W FBT E27	 26,32,42W FSM GX24 q-3/4	 42W FSM GX24 q-3/4	 21W FBT E27	
weight 5,454 Kg		weight 4,274 Kg - 4,545 Kg			weight 2,546 Kg	



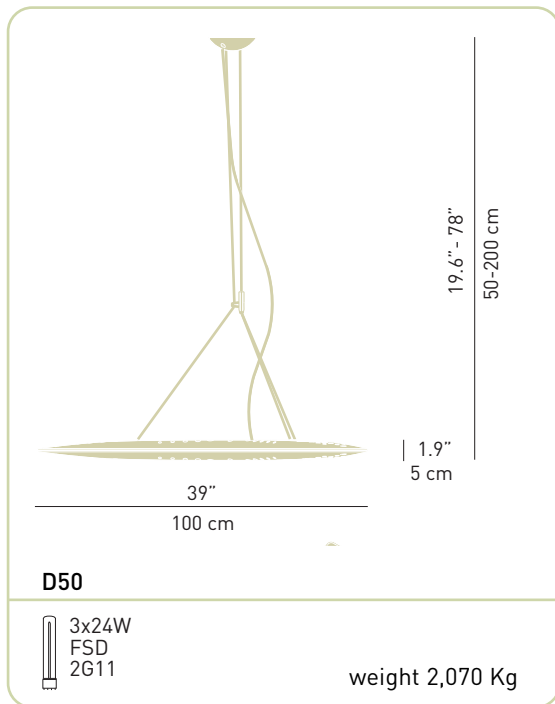
three filters which can be superimposed create striking colour effects



ceiling-rose finishes		materials			
white		polycarbonate ceiling rose polycarbonate body		injection-moulded transparent methacrylate ribs	
filters					
					
blue	yellow	red	amber	(*)	

(\*) Note: D49/70s. EL version requires functional earthing

suspension



to direct light emission



simple installation  
and maintenance  
of lamps

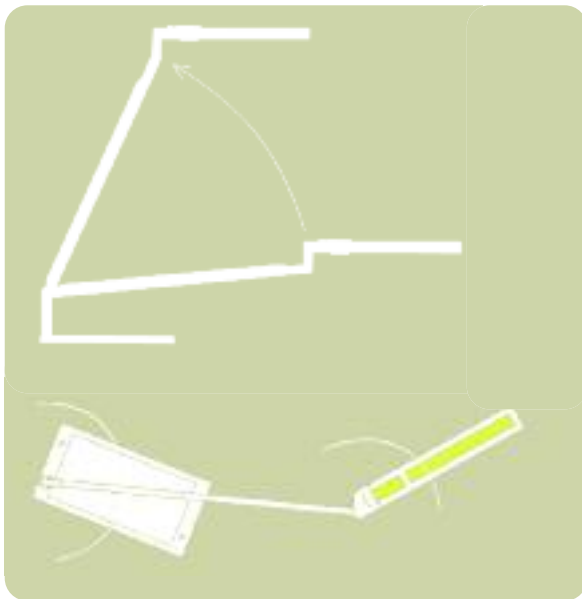
upper structure finishes		materials	
semi-opaline		injection/moulded polycarbonate	
lower structure finishes			
neutral	orange		

(\*) Note: requires functional earthing

table

wall

D19/L		D19/L	
+		+	
D19/1	D19/2	D19/3	



built-in kinematic pantograph mechanism enables lamp to remain parallel to horizontal plane



direct access key for easy bulb replacement

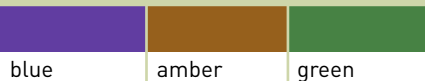
materials

aluminium body glass-reinforced nylon head

structure finishes

black  
white

filters



table

<p><b>D12 EL</b></p>	<p><b>D12 EL pt.</b></p>	<p><b>D12 EL pi.</b></p>	<p><b>D12 EL pi.pt.</b></p>
35W /12V HSG GY6.35	35W /12V HSG GY6.35	35W /12V HSG GY6.35	35W /12V HSG GY6.35

floor

**D12 EL t.**

 35W /12V  
HSG  
GY6.35

wall

**D12 EL a.45**

 35W /12V  
HSG  
GY6.35

**D12 EL a.pi.**

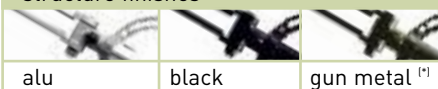
 35W /12V  
HSG  
GY6.35


low-voltage current reaches lamp through the rods with no electrical cable

materials

aluminium body reflector in metal or pressed glass with white enamelled interior die-cast aluminium metal parts  
rynite head anti-UV protection glass

structure finishes



alu black gun metal <sup>(\*)</sup>

glass reflector finishes

metal reflector finishes



red green blue ivory alu black

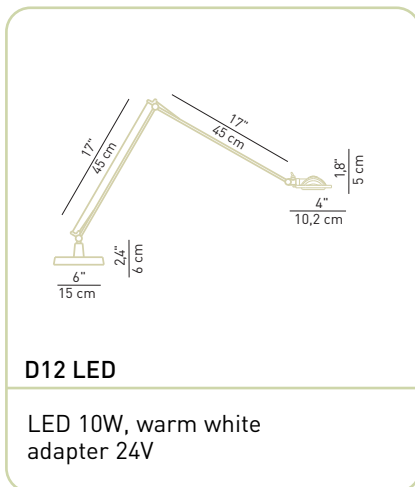


• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

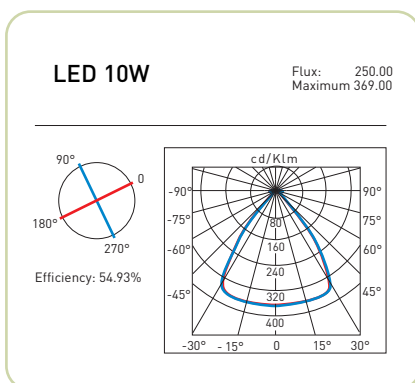
<sup>(\*)</sup> available only for table version with ivory reflector



## table



## photometric data



## dimensions

arm 45 + 45 cm, base Ø 15 cm

## materials

aluminium body  
die-cast aluminium metal parts, die-cast magnesium head

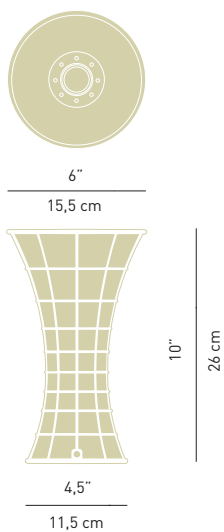
## structure finishes

alu, black



- for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## table



D58

60W  
IBP/F  
E14



## materials

silicone

## structure finishes

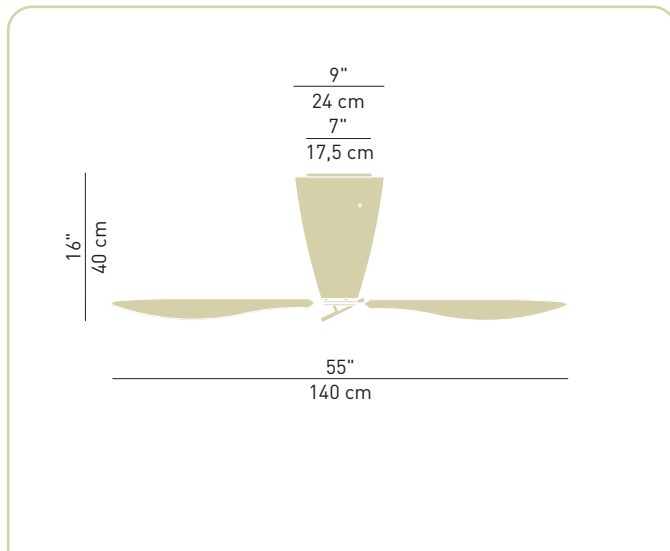
green





orange

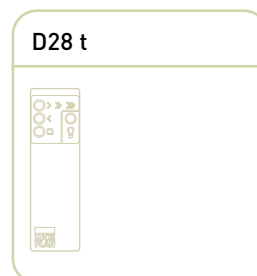
white



## ceiling

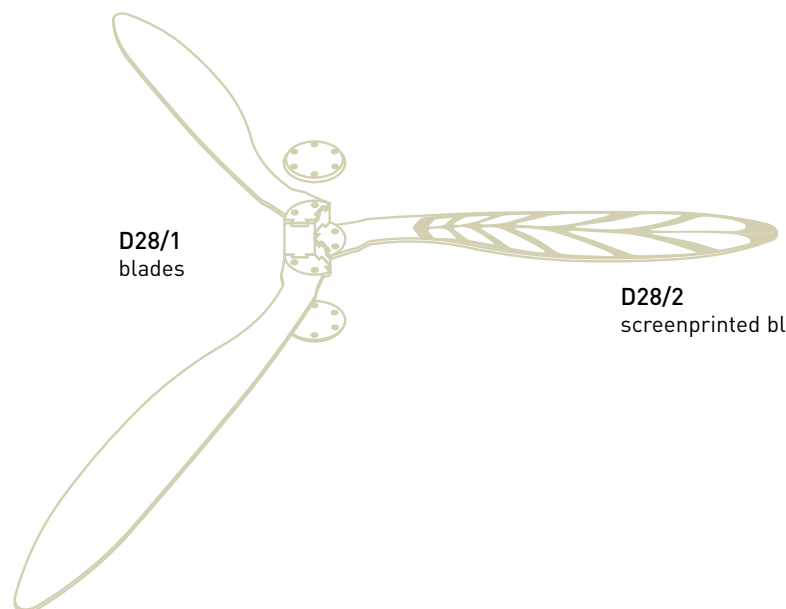


D28 Hd (dimmer)	D28 F
 max 150W HSGST E27  max 150W IAA E27 	 26W FSM GX24d-3
weight 4,720 Kg	weight 5,220 Kg



three rotation speeds

control for reversing  
blade rotation



D28/1  
blades

D28/2  
screenprinted blades

## materials

polycarbonate diffuser methacrylate blades

## structure finishes

white opal

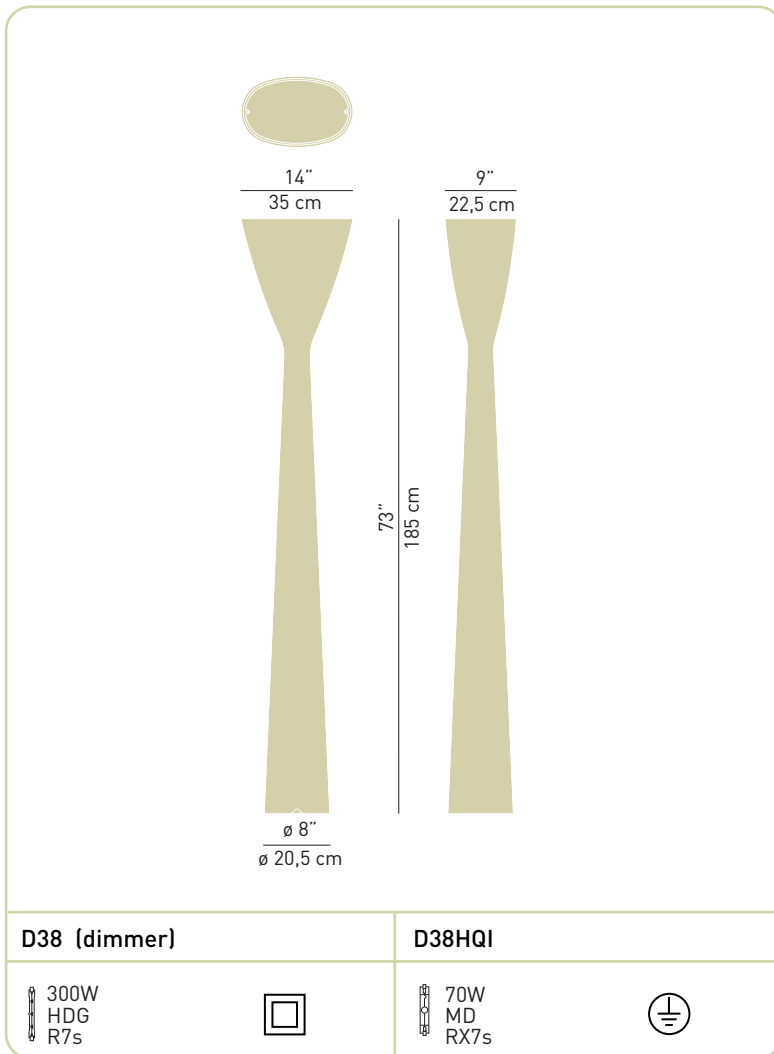
## blades

## screenprinted blades



• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## floor



white, glossy black

## materials

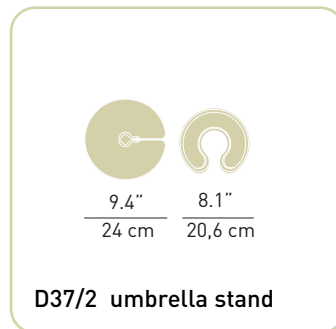
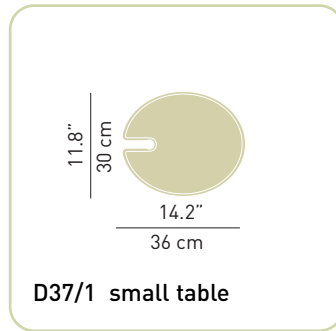
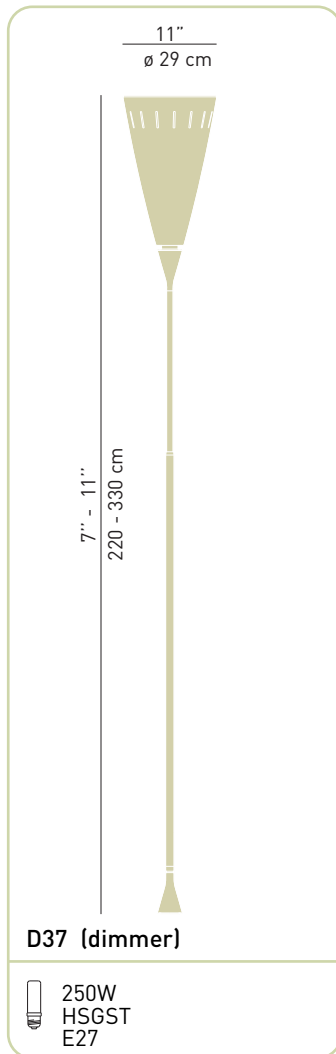
body in painted, expanded polyurethane, fire-retardant

## structure

white

glossy black<sup>[1]</sup>

## floor



## materials

truncated cone-shaped polycarbonate diffuser aluminium stem

## structure finishes

painted alu

## diffusor finishes

white opal



table

<b>D13 (dimmer) - D13i</b> 150W IAA/W E27	<b>D13i.f.</b> 150W IAA/W E27

<b>D13p.t. (dimmer)</b> 150W IAA/W E27	

floor

by lightly touching the sensorial dimmer close to the light source, the lamp may be turned off and on through four levels of luminous intensity

<b>D13t. (dimmer) - D13t.i.</b> 150W IAA/W E27	<b>D13t.i.f.</b> 150W IAA/W E27

<b>materials</b>						
aluminium body    interchangeable polycarbonate silkscreened shade						
<b>structure finishes</b>						
alu	black	gun metal <sup>(*)</sup>				
<b>diffuser finishes</b>						
orange	white	blue	pistachio	red	ivory	

• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

<sup>(\*)</sup> only table and floor version with ivory diffuser

wall

suspension

<p><b>D13a. (dimmer)</b></p> 150W IAA/W E27	<p><b>D13a.i.f.</b></p> 150W IAA/W E27

<p><b>D13s.</b></p> 150W IAA/W E27	<p><b>D13s.a.s.</b></p> 150W IAA/W E27

weight 0,500 Kg      weight 0,690 Kg



light, washable shade rests on two points of balance; rocks if bumped

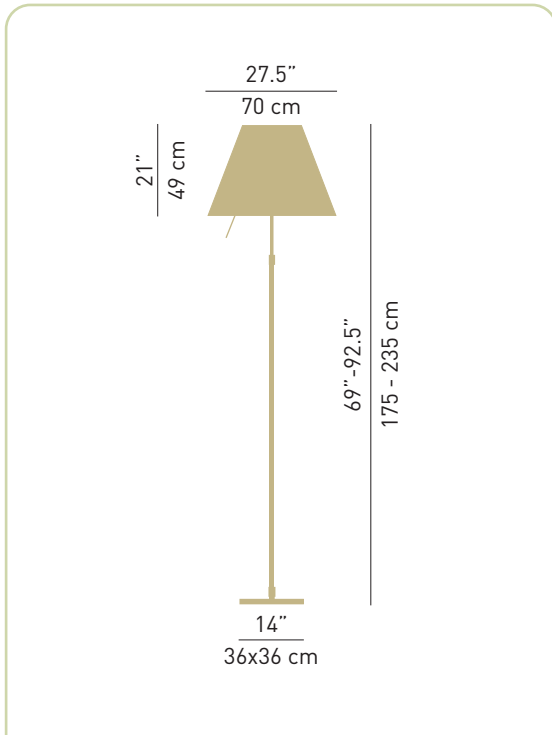


thanks to the counterweight, the lamp can be adjusted to various heights



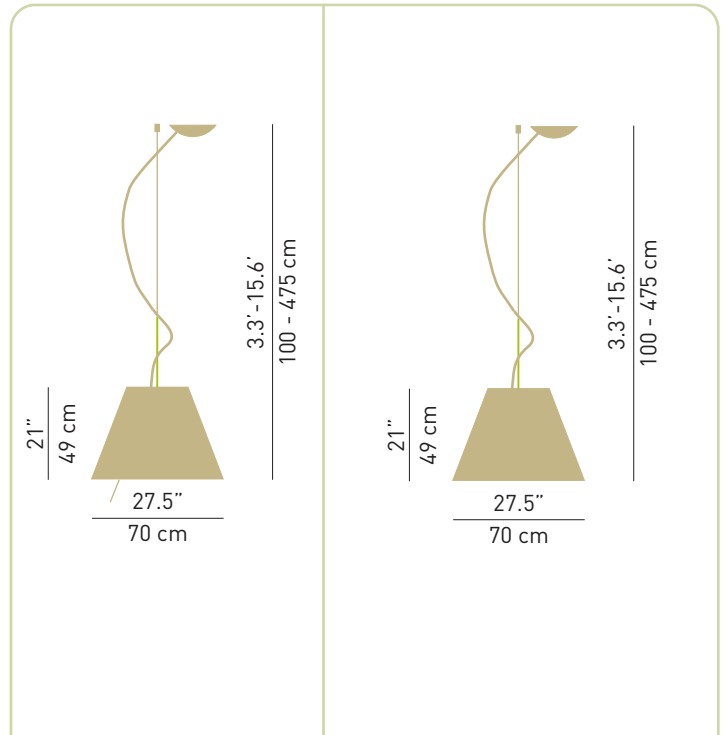
materials						
aluminium body   steel counterweight   interchangeable polycarbonate silkscreened shade						
structure finishes				D13 s.a.s finishes		
alu				white rosette opaque chromium-plated counterweight		
diffuser						
orange	white	blue	pistachio	red	ivory	

floor



<b>D13G t. (dimmer) - D13G t.i.</b>	<b>D13G t.flu</b>
3x100W HSGST E27                  3x100W IAA/W E27	3x26W FSM GX24q-3

suspension

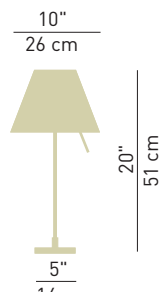
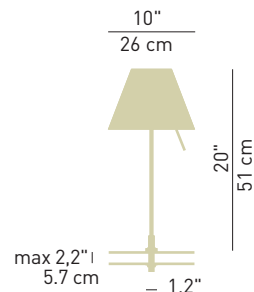




<b>D13G s. (dimmer)</b>	<b>D13G s.i.</b>
3x100W HSGST E27                  3x100W IAA/W E27	3x100W HSGST E27                  3x100W IAA/W E27
<b>D13G s.flu</b>	<b>D13G s.hqi</b>
3x26W FSM GX24q-3	70W ME E27
weight 2,20 Kg	weight 2,20 → 2,50 Kg

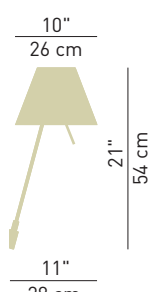

<b>materials</b>			
aluminium body polycarbonate shade			
<b>structure finishes</b>			
	alu		
<b>diffuser finishes</b>			
white			





table

	
<b>D13 pi.</b>	<b>D13 pi.p.t.</b>
 60W IBP/F E14	 60W IBP/F E14

wall


<b>D13 a.pi.</b>
 60W IBP/F E14

suspension


<b>D13 s.pi.</b>
 60W IBP/F E14  weight 0,240 Kg

materials

aluminium body interchangeable polycarbonate folding silkscreened shade

suspension version

white ceiling-rose and counterweight

 alu	 black	 gun metal (*)
--	--	--

diffuser

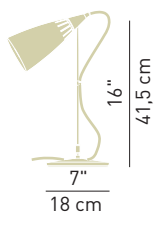
 orange	 white	 blue	 pistachio	 red	 ivory
--	--	---	--	--	--





• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

(\*) only table version with ivory diffuser

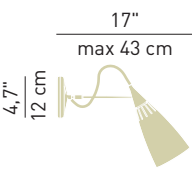
table





**D47 (dimmer)**

 60W IBP E14	 60W HSGST E14
---	---

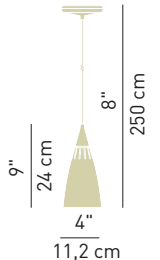
wall





**D47a.**

 60W IBP E14	 60W HSGST E14
---	---

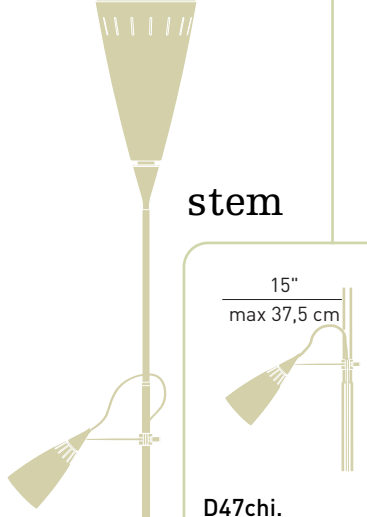
suspension



**D47s.**



 60W IBP E14	 60W HSGST E14
---	---

weight 0,512 Kg







**stem**

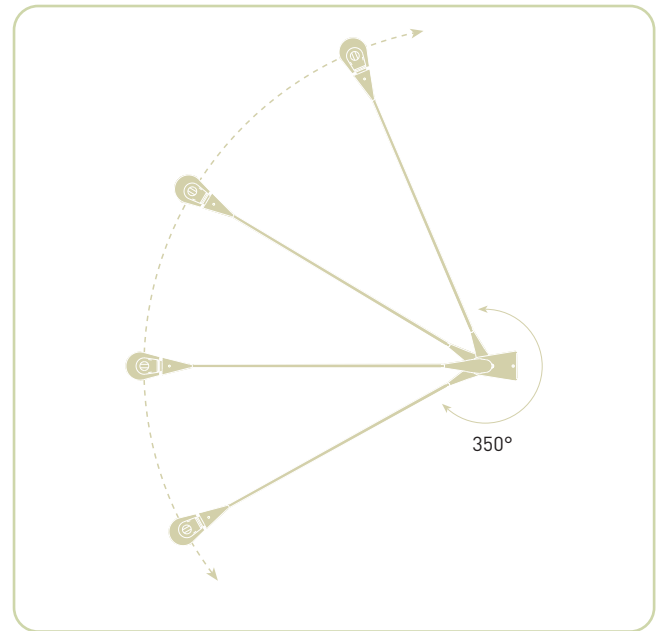
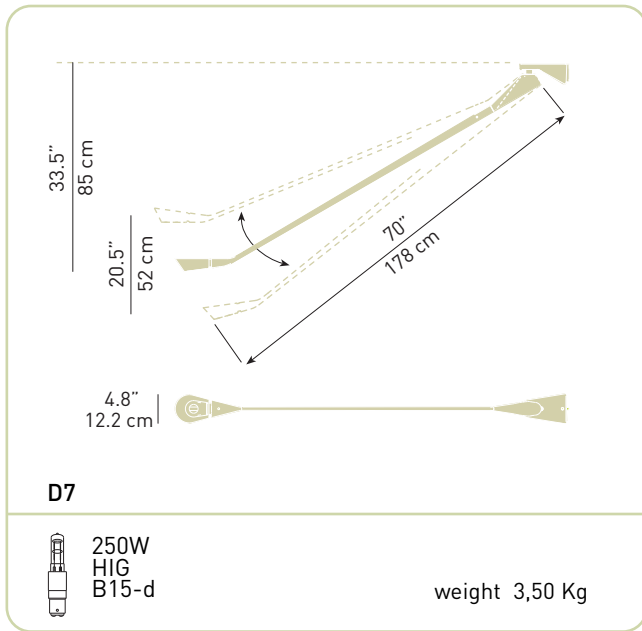
**D47chi.**

 60W IBP E14	 60W HSGST E14
---	---

**D37 + D37 chi.**

finishes		materials	
polished		polycarbonate with stainless steel support	
diffuser filter finishes			
white			
			

ceiling/wall



arm rotation: 350°



light intensity can be adjusted by a dimmer placed at hand's reach near the diffuser.



the mounting bracket allows to install the lamp on the ceiling or the wall even where there is no light outlet at the ideal height.

<b>materials</b>			
aluminium arm		die-cast aluminium head	
<b>finishes</b>			
alu	glossy black	glossy white	

## table

D33N.60			D33N.100 <sup>(*)</sup>			D33N.100 D <sup>(*)</sup> (dimmer) - D33N.flu		
+			+			+		
 9" 23,6 cm D33N/1	 4,6" 11,8 cm D33N/3	 D33N/4	 9" 23,6 cm D33N/1 <sup>(*)</sup>	 4,6" 11,8 cm D33N/3	 D33N/4	 9" 23,6 cm D33N/1	 4,6" 11,8 cm D33N/3	 D33N/4
60W HSGST/F E14		60W IBP/F E14		100W IAA/F E27		100W HSGST/F E27		13W FSM GX24d-1

## wall

D33N.60			D33N.100 <sup>(*)</sup>			D33N.100 D <sup>(*)</sup> (dimmer) - D33N.flu		
+			+			+		
 D33N/3			 D33N/3			 D33N/3		
60W HSGST/F E14		60W IBP/F E14		100W IAA/F E27		100W HSGST/F E27		13W FSM GX24d-1

## materials

injection-moulded grip /moulded polycarbonate sheared and formed steel arms die-cast metal joints

## structure finishes

alu	glossy white	soft touch black <sup>(*)</sup>			
-----	--------------	---------------------------------	--	--	--

table

wall

<p>D33Ns.60</p>		<p>D33Ns.60</p>	
+		+	
<p>D33N/3</p>	<p>D33N/4</p>	<p>D33N/3</p>	
60W HSGST/F E14	60W IBP/F E14	60W HSGST/F E14	60W IBP/F E14

floor

ceiling wall

<p>D33Nt.100D<sup>(*)</sup> (dimmer)</p>	
+	
<p>D33N/1<sup>(*)</sup></p>	
100W IAA/F E27	100W HSGST/F E27

<p>D33Nsp.60<sup>(*)</sup></p>	<p>D33Nsp.100<sup>(*)</sup></p>		
<p>D33Nsp.60 + D33/4</p>	<p>D33Nsp.100 + D33/4</p>		
60W HSGST/F E14	60W IBP/F E14	100W IAA/F E27	100W HSGST/F E27

materials

injection-moulded grip /moulded polycarbonate sheared and formed steel arms die-cast metal joints

structure finishes

<p>alu</p>	<p>glossy white</p>	<p>soft touch black<sup>(*)</sup></p>			
------------	---------------------	---------------------------------------	--	--	--

<sup>(\*)</sup> only for version

## wall

<b>D31 P</b>	<b>D31 G</b>
200W IAA E27	250W HSGST/F E27
23W FBT E27	
weight 1,230 Kg	weight 1,360 Kg

## suspension

<b>D31 P</b>	<b>D31 G</b>
200W IAA E27	250W HSGST/F E27
23W FBT E27	
weight 1,230 Kg	weight 1,360 Kg

	<b>D31 P/1</b> h 27 ø 33 weight 1,830 Kg
	<b>D31 P/2</b> h 33 ø 39 weight 3,050 Kg
	<b>D31 P/5</b> h 43 ø 40 weight 4,010 Kg
	<b>D31 P/9</b> h 30,6 ø 22,5 weight 2,548 Kg
	<b>D31 P/10</b> h 29,5 ø 56 weight 9,262 Kg
	<b>D31 G/1</b> h 56 ø 38 weight 5,040 Kg
	<b>D31 G/2</b> h 25 ø 29 weight 3,260 Kg



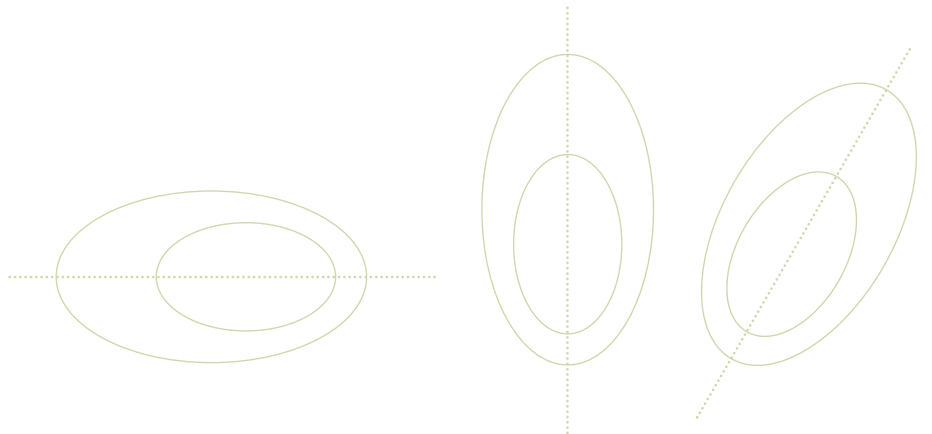
the light can be clamped both to the ceiling and to the wall. The attachment rosette comprises a rigid arm which, in the case of wall installations, allows the diffuser to be distanced from the wall



materials		structure finishes	
glass diffuser	die-cast aluminium structure	alu	
glass finishes		D31 P/10 glass finishes	
opal	sand-blasted transparent	metallized	transparent

## wall

<b>D52</b>	
60W HSGST E14	60W IBP E14
<b>D52 f</b>	<b>D52 f EL</b>
26W FSQ G24 d-3	18W FSQ G24 q-2



through use of in-mould decoration the iridescent film for colour changes is not simply applied to the diffuser but is an integral part of it

## materials

injection-moulded polycarbonate

## structure finishes

opaline

## elliptical film

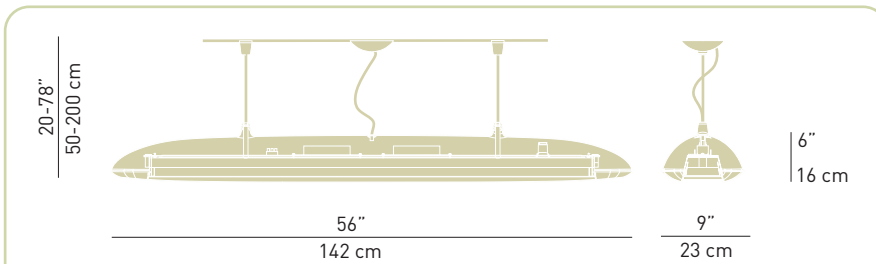
iridescent

IP40



- for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## suspension



D45

D45 EL

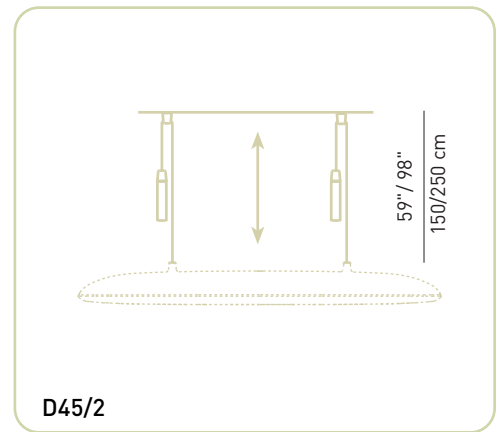
2x36W FD (T8) G13

2x54W FD (T5) G5

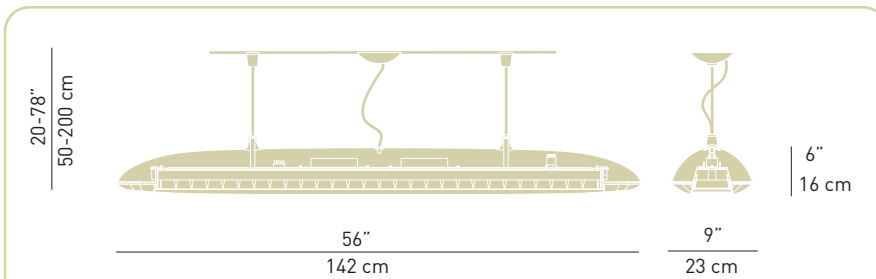
weight 4,290 → 4,416 Kg

weight 3,402 → 3,528 Kg

## up and down kit



D45/2



D45 dl

D45 dl EL D45 dl EL D (dimmer)

2x36W FD (T8) G13

2x54W FD (T5) G5

weight 4,412 Kg

weight 3,674 → 4 Kg



D45dl

D45

white opaline diffusor screen gives off a more embracing light (D45)  
aluminium dark-light grill provides a more direct light (D45dl)

## materials

polyethylene aluminium grid polycarbonate filter

## diffuser finishes

semi-transparent body  
satin-finished

## filters



red

blue

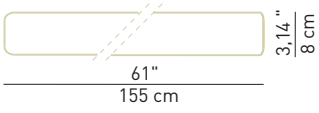




green

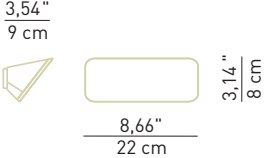


yellow

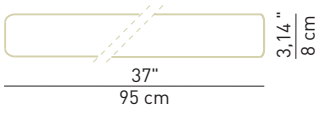




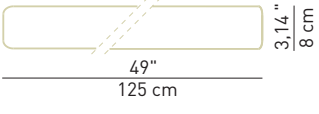






## wall

		
<b>D64/03</b>	<b>D64/03.spk</b>	<b>D64/03.led</b>
 80W FD G5 (T5)	 39W FD G5 (T5)	 80W FD 1,2W G5 (T5) + 2 LED
		

	
<b>D64</b>	
 150W HDG R7s	
	

	
<b>D64/01</b>	
 39W FD G5 (T5)	
	

	
<b>D64/02</b>	
 54W FD G5 (T5)	
	

<b>dimensions</b>	<b>lamps</b>
length 22 / 95 / 125 / 155 cm overhang 9 cm	150W halogen, 39W, 54W, 80W T5 linear fluorescent, 80W T5 linear fluorescent with 2 spot LED
<b>materials</b>	<b>structure finishes</b>
extruded and die-cast aluminium	white or alu painted, polished
 	

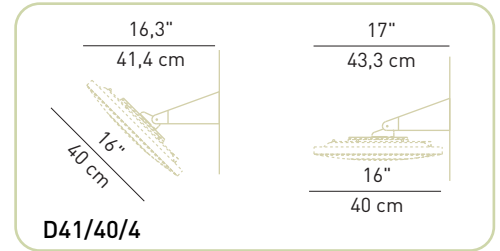
- for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

ceiling/wall/outdoor

<b>D41/40.55</b>	<b>D41/40.40E</b> <b>Emergency</b>	<b>D41/40.32</b>	<b>D41/32.22</b>
55W FSC T5 2GX13	40W FSC T5 2GX13	32W FSC T9 G10q	22W FSC T5 2GX13
weight 1,615 Kg	weight 1,615 Kg	weight 1,615 Kg	weight 0,980 Kg

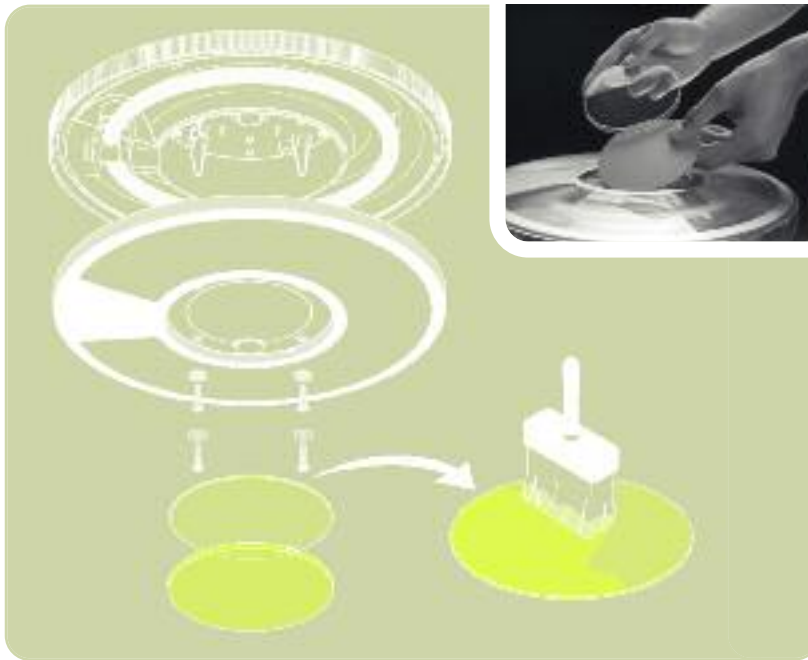
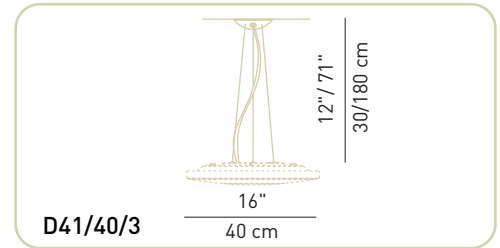
wall bracket

only for D41/40.32 and D41/40.55



suspension kit

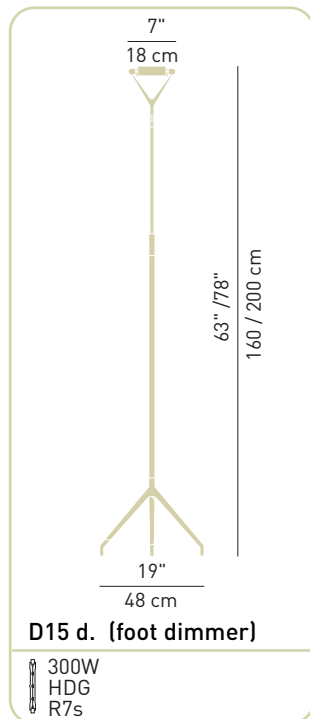
only for D41/40.55



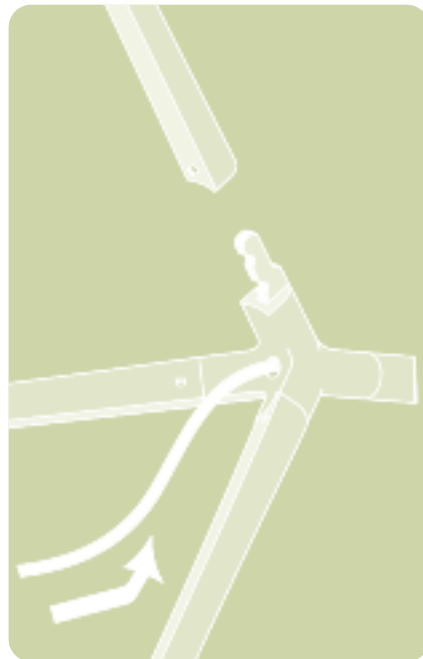
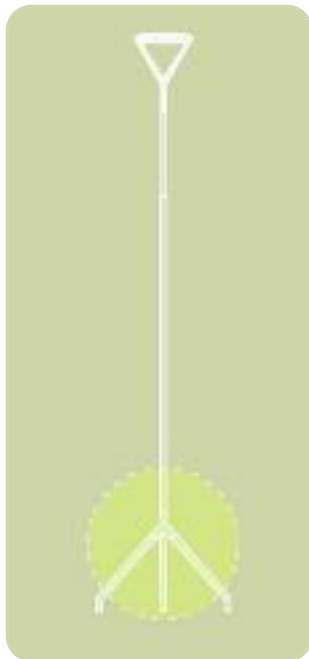
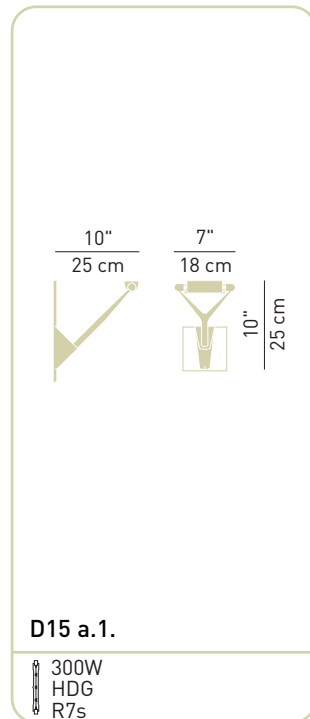
end user may customize fitting by decorating the disc inside the lid, achieving a striking effect which emphasises the circular form

<b>materials</b>			
unbreakable, watertight polycarbonate			
<b>structure finishes</b>			
transparent	metallized		
<b>front finishes</b>			
		<b>IP65</b>	
opaline	transparent		

## floor



## wall

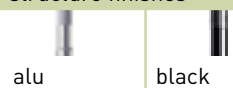


reflector can be regulated by a small rod on the head, thus providing both diffused and direct light



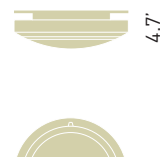

## materials

aluminium telescopic stem   rynite head   microperforated metal reflector   anti-UV Pyrex protection glass



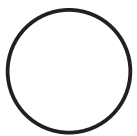
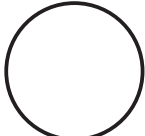
## structure finishes



## ceiling/wall/outdoor

			
<b>D20/17p</b> <b>D20/17v</b>	<b>D20/27p</b> <b>D20/27v</b>	<b>D20/38p</b> <b>D20/38v</b>	<b>D20/56p</b> <b>D20/56v</b>
weight 0,720 kg    weight 0,820 Kg	weight 1,490 kg    weight 1,960 Kg	weight 2,560 kg    weight 3,430 Kg	weight 6,530 kg    weight 8,700 Kg







## Kit for IP65 (fluorescent version with polycarbonate diffuser)

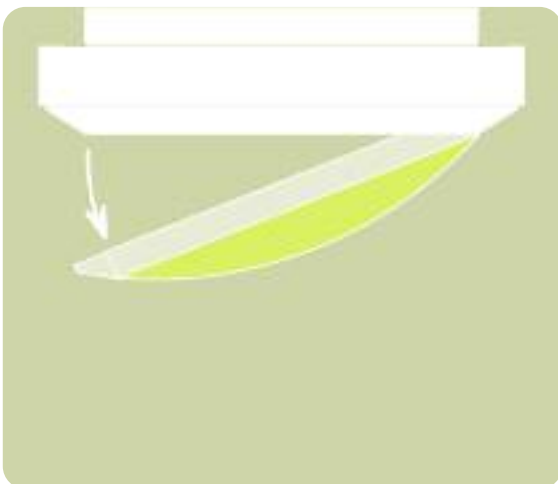
<b>D20/17.a</b>	<b>D20/27.a</b>	<b>D20/38.a</b>	<b>D20/56.a</b>
			

## D20/17

<b>D20/17.1</b>	 *	<b>D20/17.2</b>		<b>D20/17.3</b>	 *
	40 W IBP E14		10 W FSQ G24 d-1		60 W HSGST G9

## D20/27

<b>D20/27.1</b>	 *	<b>D20/27.2</b>	 *	<b>D20/27.3</b>		<b>D20/27.4</b>	
 *	100 W IAA/C E27		100W HDG R7s	<b>D20/27.3 EL</b>	26 W FSQ		2x18 W FSQ G24 d-2
100 W HSGST E27				G24 d-3 G24 q-3			
	15 W FBT E27						



the diffuser closure system, of the "watchcase" type, facilitates bulb replacement and cleaning of the reflectors

D20/38

D20/38.1

150W IAA E27 \*

150W HSGST E27 \*

20/23W FBT E27

D20/38.2

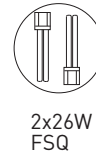
2x75W IAA/C E27 \*

2x75 W HSGST E27 \*

2x20/23W FBT E27

D20/38.4  
G24 d-3

D20/38.4 EL  
G24 q-3



2x26W FSQ

D20/38.4 E  
Emergency  
(no ENEC)



2x18W FSQ  
G24 d-2  
1x11W FSD  
2G7

D20/56

D20/56.1

3x100W IAA/C E27 \*

3x100W HSGST E27 \*

3x20/23W FBT E27

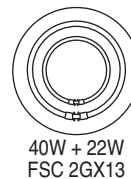
D20/56.3

3x26W FSQ G24 d-3

D20/56.3 E  
Emergency  
(no ENEC)

3x18W FSQ G24 d-2  
1x11W FSD 2G7

D20/56.6 EL



40W + 22W  
FSC 2GX13

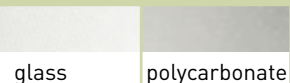
materials

die-cast aluminium body moulded glass (v) or polycarbonate (p) diffuser

structure finishes



diffuser finishes



IP65  
(▲)



(▲) with kit for polycarbonate (p) diffuser only

## table

<b>D60 (dimmer) - D60 i.</b>	<b>D60 pt. (dimmer) - D60 pt.i.</b>
250W HSGST E27	250W HSGST E27

## suspension

<b>D60 s.</b>
250W HSGST E27
weight 2,942 Kg

## floor

<b>D60 t. (dimmer) - D60 t.i.</b>	
250W HSGST E27	

## materials

aluminium body opaline blown glass diffuser

## structure finishes

alu

## diffuser finishes

opal



table

<b>D60pi.D (dimmer) - D60pi.</b>	<b>D60pi.pt.D (dimmer) - D60pi.pt.</b>
60W HSGST E14                      60W IBP E14	60W HSGST E14                      60W IBP E14

suspension

<b>D60pi.s.</b>
60W HSGST E14                      60W IBP E14
weight 1,338 Kg

materials

aluminium body opaline blown glass diffuser

structure finishes

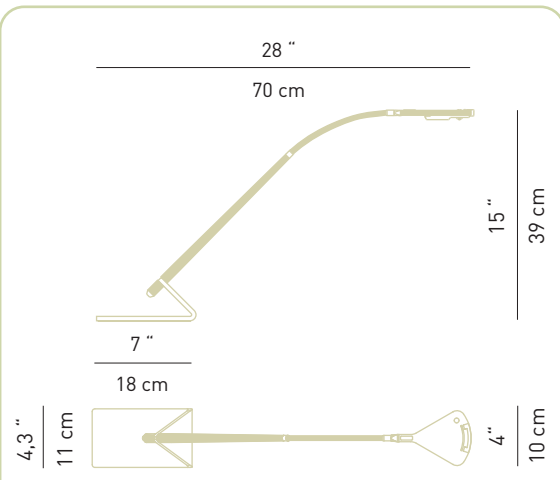
alu

diffuser finishes

opal

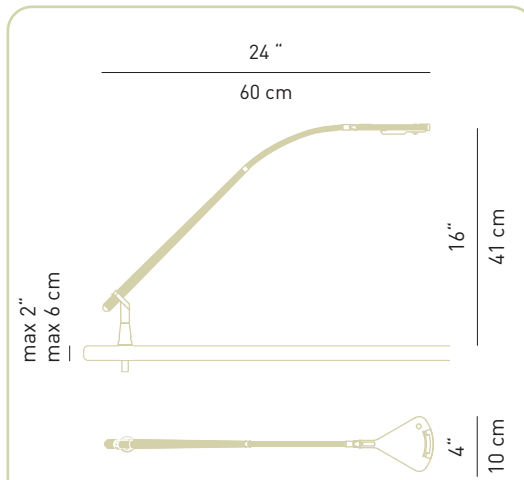


table



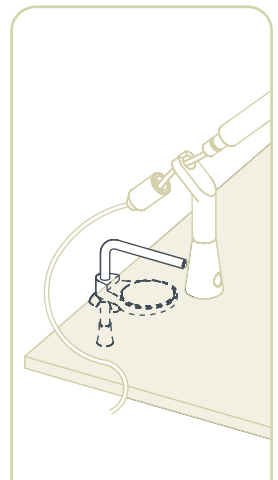
**D61**

LED Chip on board  
5W, adapter 12V



**D61 p.t.**

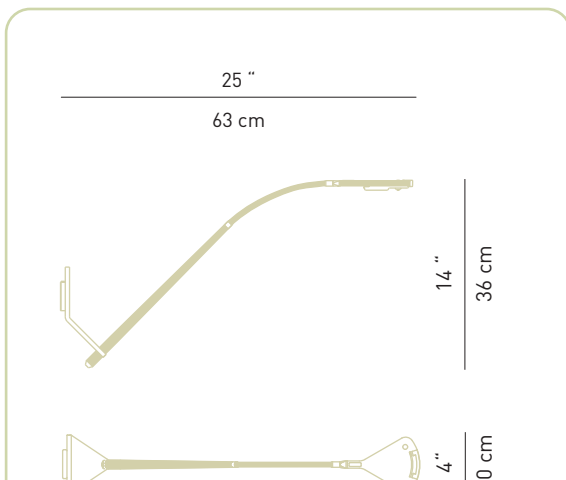
LED Chip on board  
5W, adapter 12V



**D61/01**

clamp only for  
D61 p.t. version

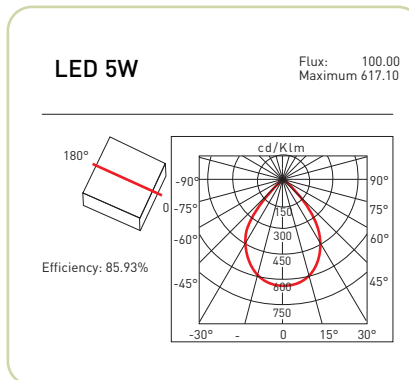
wall



**D61 a.**

LED Chip on board  
5W, adapter 12V


photometric data



materials

flexible aluminium stem anodised aluminium and injection-moulded methacrylate head  
bent and enamelled sheet metal base and wall support

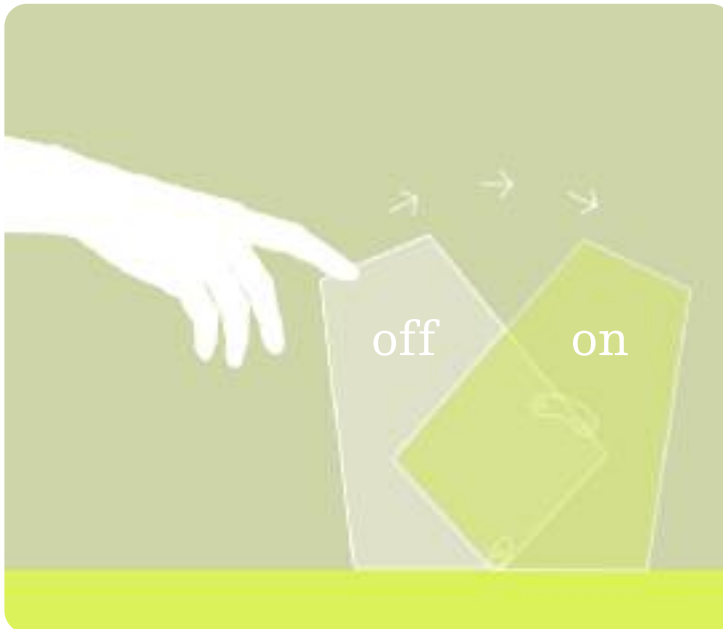
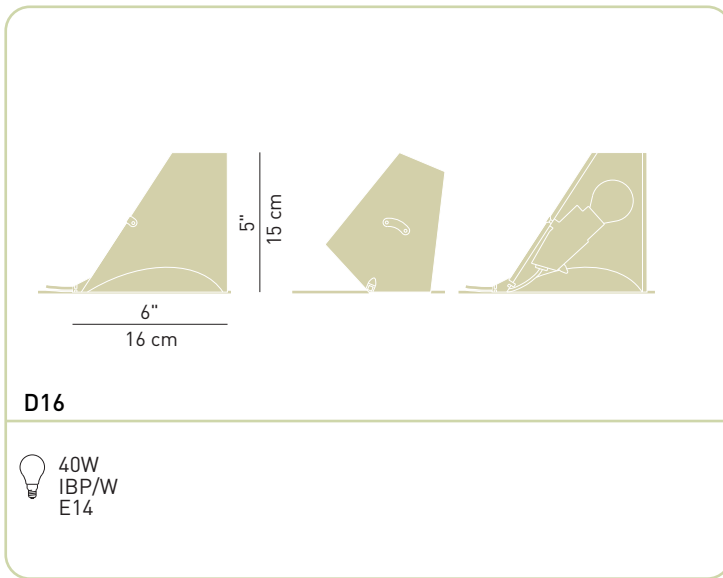
structure finishes base or wall mount

alu		alu	white <sup>(1)</sup>				
-----	--	-----	----------------------	--	---	---	--

<sup>(1)</sup> only table version



## table



manually adjusted to two positions of balance

## materials

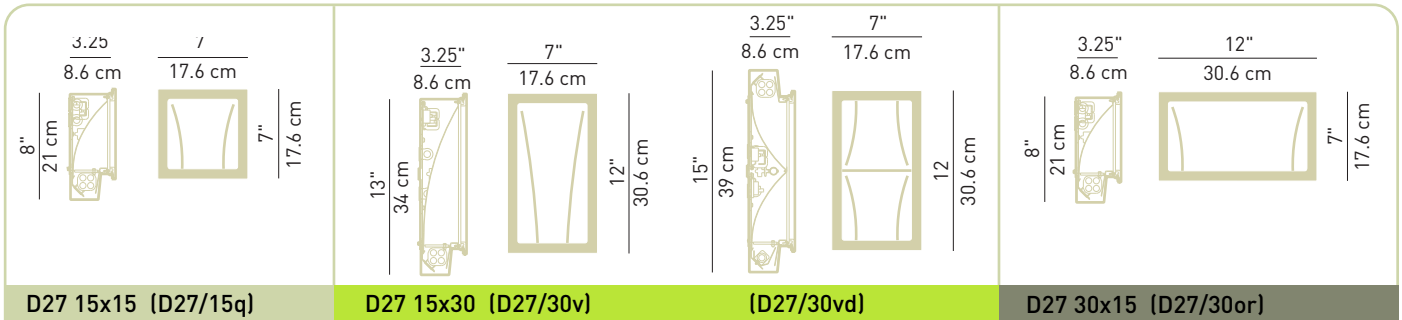
unbreakable thermoplastic polyurethane night LED

## structure finishes

white

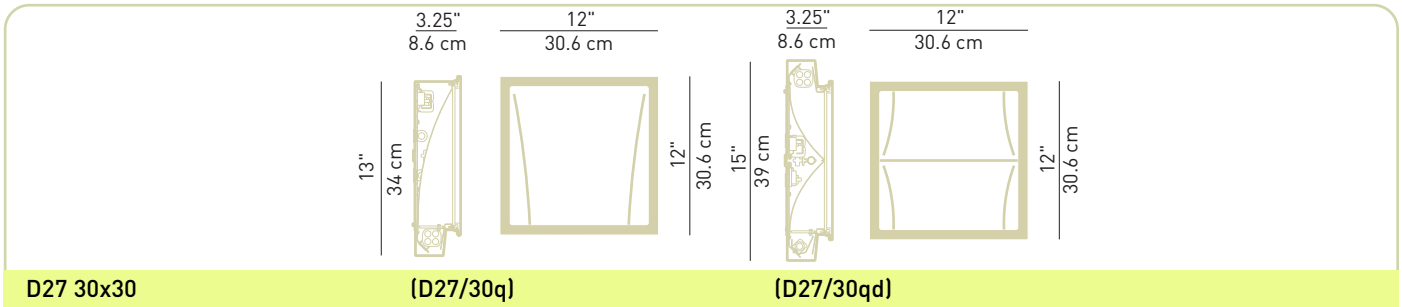


ceiling/wall



+

- \* D27/20 Opaline screen for D27/15q
- D27/21 Opaline screen for D27/30v
- D27/22 Opaline screen for D27/30or
- D27/23 Opaline screen for D27/30q
- D27/11 Protection glass
- D27/12 Protection glass



+

- \* D27/20 Opaline screen for D27/15q
- D27/21 Opaline screen for D27/30v
- D27/22 Opaline screen for D27/30or
- D27/23 Opaline screen for D27/30q
- D27/11 Protection glass
- D27/12 Protection glass



materials

aluminium-coated metal built-in box with separate removable pocket (fitted behind) smoothed and oxidized aluminium sheet reflector semi-expanded self-extinguishing NORYL frames

structure finishes

aluminium

reflector frame finishes

alu

alu



	Aperture dimensions	Optics and lamps	
15x15	<b>D27/15q</b>  6.4" x 6.4" 16.2x16.2 cm	<b>D27/15q.1</b>  10W FSQ G24d-1	<b>D27/15q.2</b>  60W HSGST E14
		<b>D27/15q.3</b>  20W MT PGJ5	<b>D27/15q.4 (direct light)</b>  13W FSQ G24q-1
15x30	<b>D27/30v</b>  11.5" x 6.4" 29.2x16.2 cm	<b>D27/30v.1</b>  10W FSQ G24d-1	<b>D27/30v.2</b>  60W HSGST E14
		<b>D27/30v.3 (direct light)</b>  18W FSD 2G11	
15x30	<b>D27/30vd</b>  11.5" x 6.4" 29.2x16.2 cm	<b>D27/30vd.1</b>  2x10W FSQ G24d-1	<b>D27/30vd.2</b>  1x60W HSGST E14 + 1x10W FSQ G24d-1
30x15	<b>D27/30or</b>  6.4" x 11.5" 16.2x29.2 cm	<b>D27/30or.1</b>  26W FSQ G24d-3	<b>D27/30or.2</b>  150W HDG R7s (L=74,9 mm)
		<b>D27/30or.3 (direct light)</b>  18W FSD 2G11	
30x30	<b>D27/30q</b>  11.5" x 11.5" 29.2x29.2 cm	<b>D27/30q.1</b>  26W FSQ G24d-3	<b>D27/30q.2</b>  150W HDG R7s (L=74,9 mm)
		<b>D27/30q.3</b>  70W MT G8,5	<b>D27/30q.4 (direct light)</b> <b>D27/30q.4 E</b> <b>Emergency</b>  2x18W FSD 2G11 (no enec)
30x30	<b>D27/30qd</b>  11.5" x 11.5" 29.2x29.2 cm	<b>D27/30qd.1</b>  2x26W FSQ G24d-3	<b>D27/30qd.2</b>  1x100W HDG R7s (L=74,9 mm) + 1x26W FSQ G24d-3

390

D9 piatto

wall



D9 a.pi.

 300 W  
HDG  
R7s

## materials

die-cast aluminium reflector

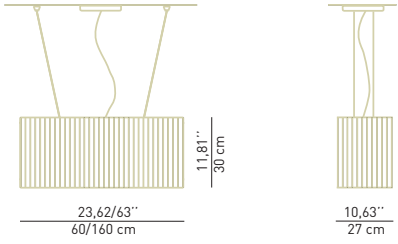
## structure finishes

white, painted alu






• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## suspension



**D62**

 7x 9W FLUO FBT    
  7x max 60W HSGST E14    
  7x max 60W IBP E14

weight 4,600 Kg

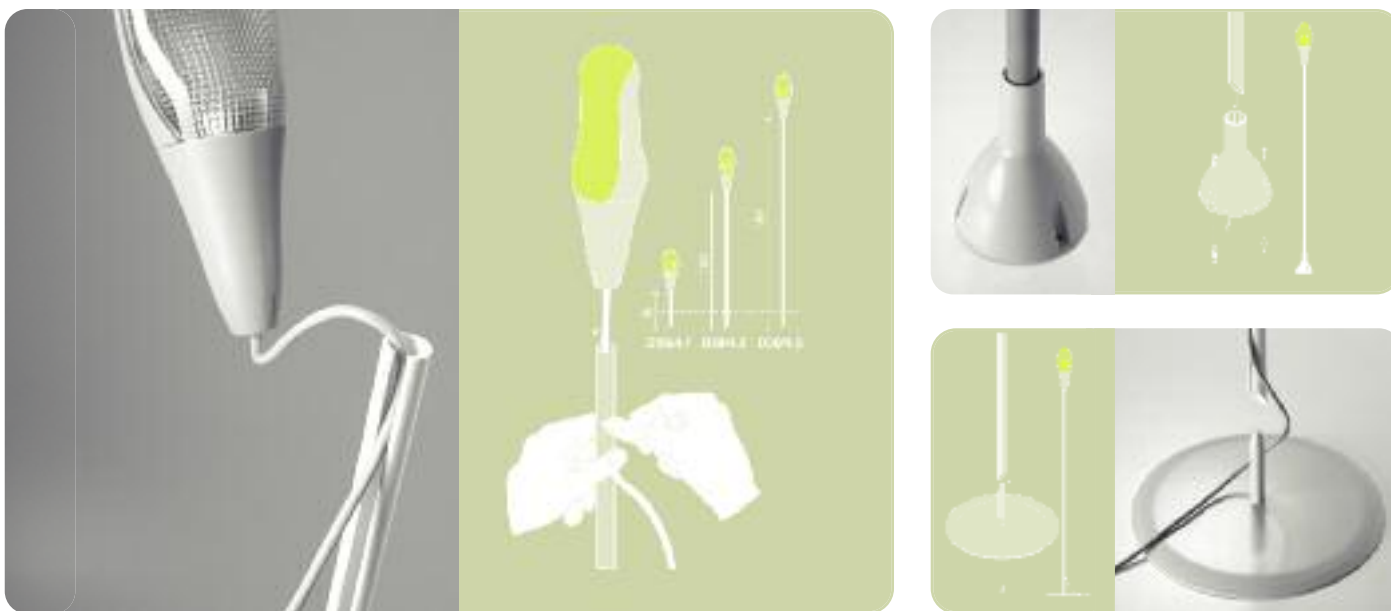
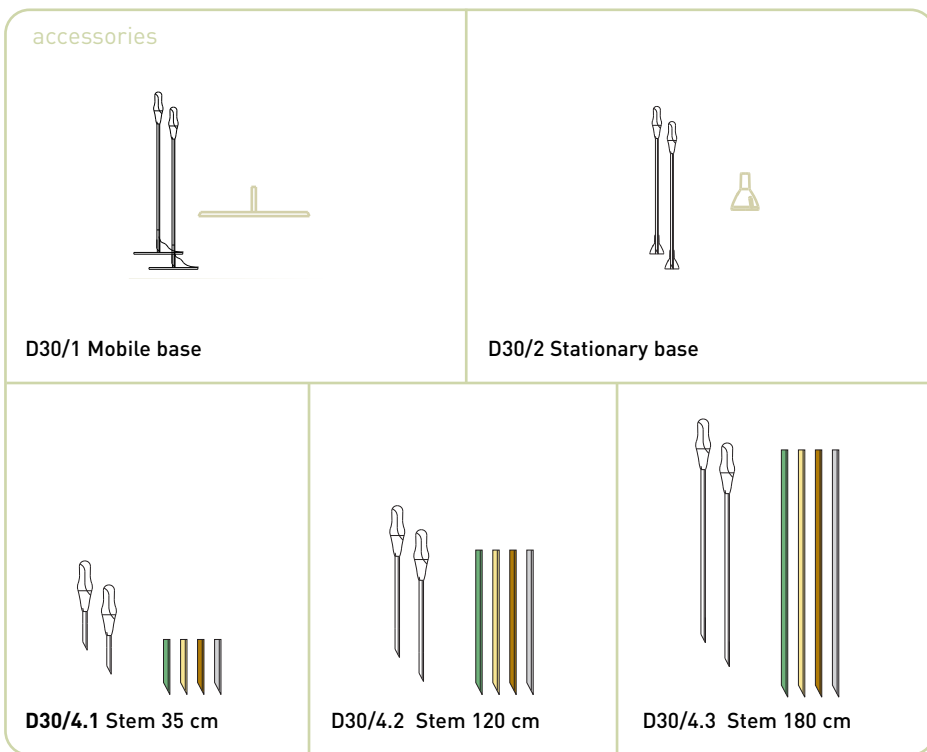
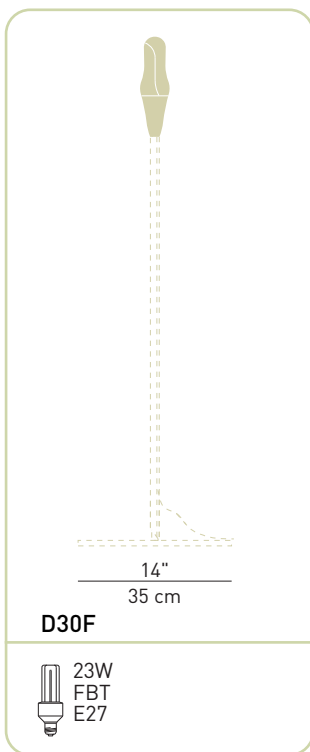


dimensions	lamps
height of lampshade 30 cm variable width from 60 to 160 cm	7 x max 60W halogen E14, incandescent, dimmerable with wall controls or fluorescent
materials	
stainless steel structure, lampshade in technical aluminium material and polyester	



- for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)


floor/outdoor




materials				
injection-moulded polycarbonate diffuser with prismatic internal walls and overmoulded lens the material is self-extinguishing				
mobile base	stationary base			
alu	grey			
stem				
				colours resistant to ultraviolet rays
grey	sage green	terracotta	sand	IP65

• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

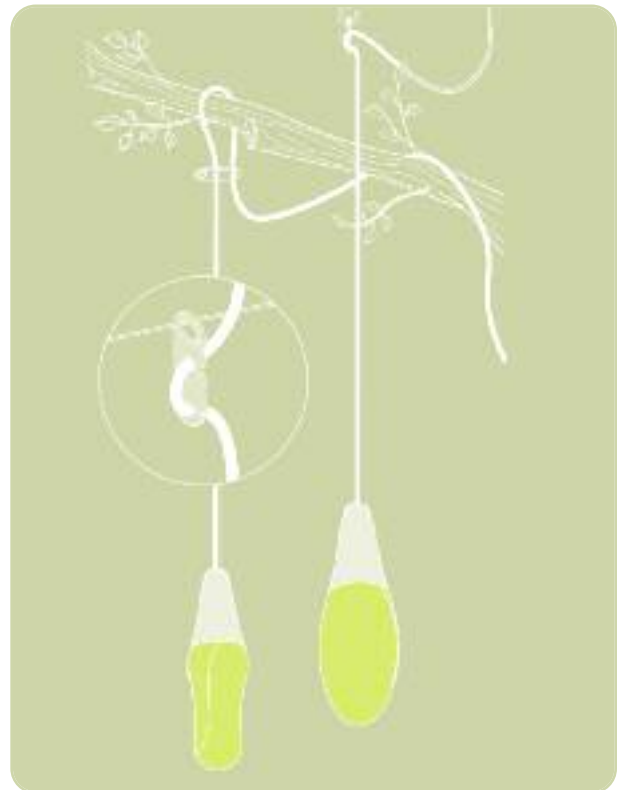
suspension/outdoor



**D30F**  
 23W  
 FBT  
 E27  
 weight 0,600 Kg



**D30/5 3 way connector**  
 special three-way joint  
 for series connections  
 weight 0,110 Kg



wall mount





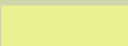





**D30/3**

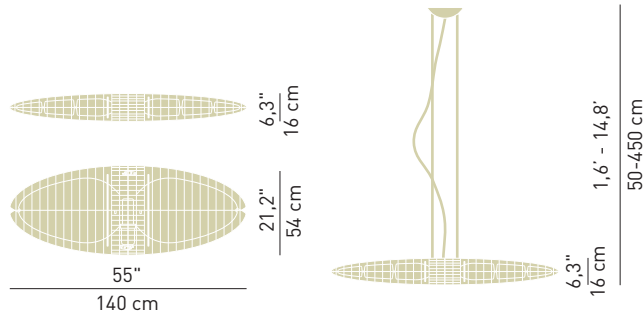
extra cable



**D30/6**


materials					
injection-moulded polycarbonate diffuser with prismatic internal walls and overmoulded lens the material is self-extinguishing					
cable finishes			connector		
	green		grey		
body finishes					
				colours resistant to ultraviolet rays	<b>IP65</b>
grey	sage green	terracotta	sand		  

## suspension



D17Q

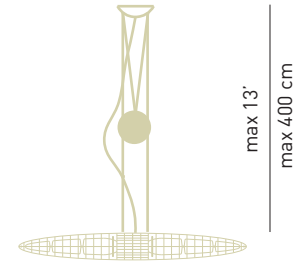
D17Q hqi

 2x250W  
HSGST/F  
E27

 70W  
ME  
E27

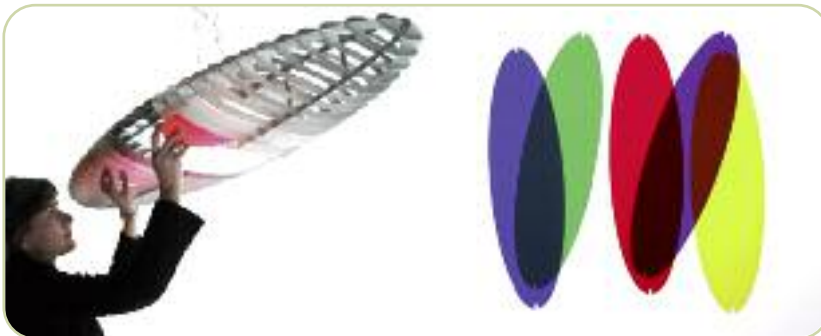

weight 3,000 Kg

## up and down kit



D17Q/02

spherical counterweight for up-down adjustment  
may be inserted or removed at any time



five pairs of interchangeable polycarbonate filters determine the varying colours of the lamellar body while providing constant emission of white light

## materials

steel bearing structure aluminium lamellar shell

## structure finishes

natural aluminium

## filters

yellow

violet

red

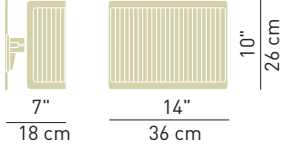

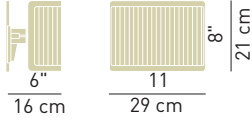

green

blue





## wall

 <p><b>D18 g.</b></p>  150W IAA/W E27	 <p><b>D18 p.</b></p>  100W IAA/W E27
---	---

## materials

polycarbonate support injection-moulded methacrylate screen

## structure finishes

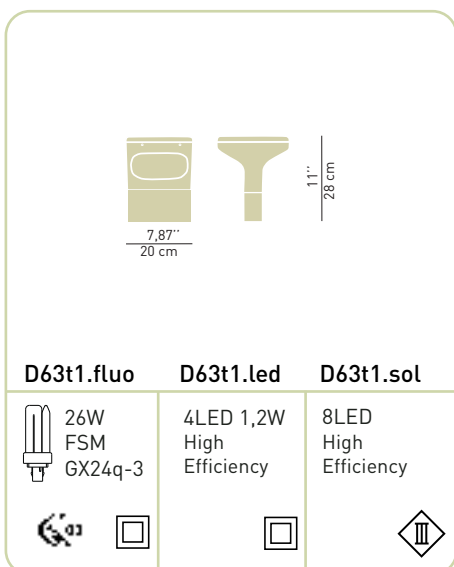
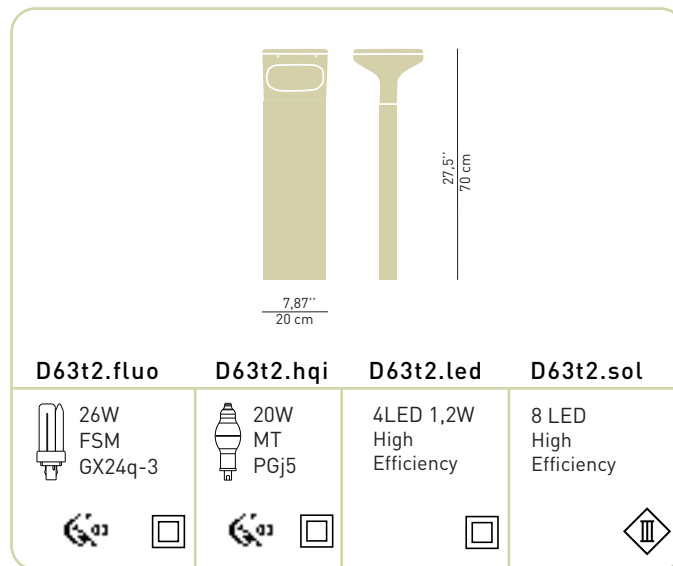
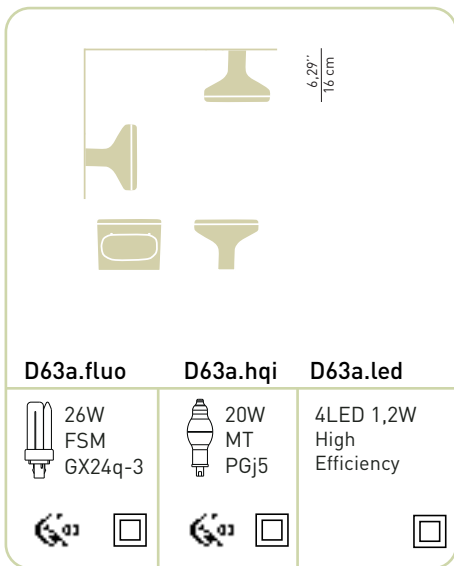
white

## screen

white



## outdoor



## dimensions

height 16 cm, width 20 cm  
total height 28 and 70 cm (with vertical supports)

## lamps

20W metal halide, 26W fluorescent, white light LED  
photovoltaic cells

## materials

body and cover in die cast aluminium  
polycarbonate diffuser

## finishes

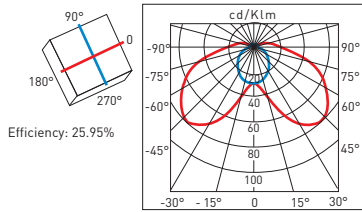
painted white, alu or chestnut

**IP65**

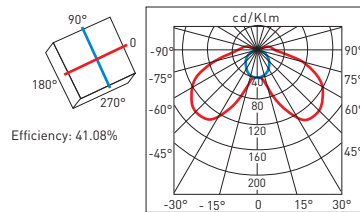


## photometric data

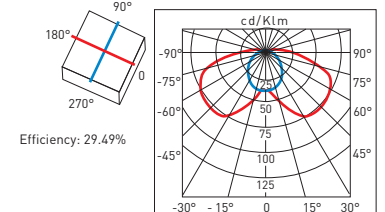
D63.fluo

Flux: 1800.00  
Maximum 79.10

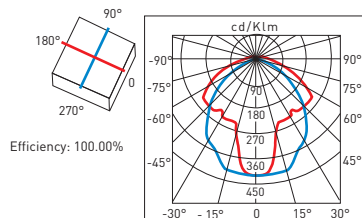
D63.hqi

Flux: 1610.00  
Maximum 139.40

D63.led

Flux: 190.00  
Maximum 79.79

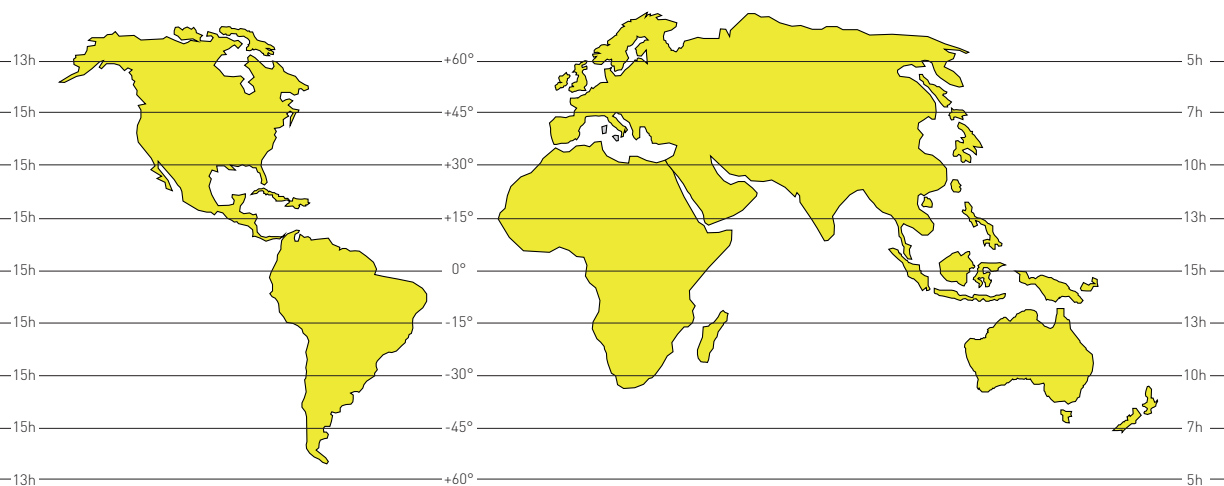
D63.sol

Flux: 20.00  
Maximum 412.77

Estate (Giugno)  
Summer (June)  
Sommer (Juni)  
Été (Juin)  
Verano (Junio)

Latitudine  
Latitude  
Latitude  
Latitude

Inverno (Dicembre)  
Winter (December)  
Winter (Dzember)  
Hiver (Décembre)  
Invierno (Diciembre)



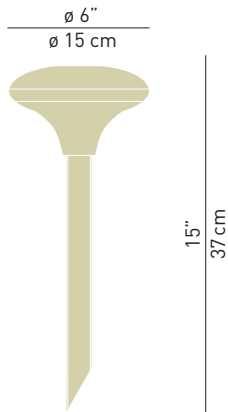
Hours of operation with LEDs illuminated at maximum output, after a day of exposure in full sun.

Values shown may vary according to the position of the product, to the weather conditions and to the battery's efficiency status.

Operating temperature:  $-10^{\circ}\text{C} \div +50^{\circ}\text{C}$ .

Operating humidity:  $0\% \div 100\%$ .

## outdoor



D29W

3 white LED



emitted light duration:  
13-15 hours

sun exposure time  
required to recharge: 5 hours

## materials

aluminium stem UV-resistant transparent methacrylate head

## structure finishes

aluminium

floor

**D48 t.**

250W HSGST/F E27    150W IAA E27

suspension

**D48**

250W HSGST/F E27    150W IAA E27

weight 9,638 Kg



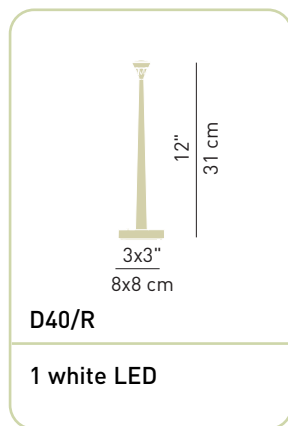
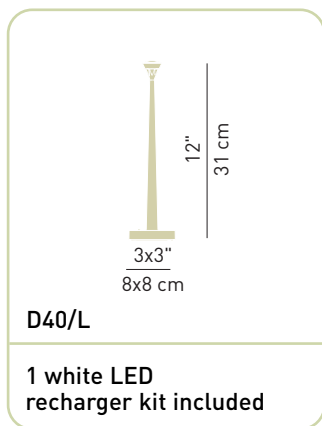
D48 01 glass accessory for transparent version



D48 02 reflector accessory for metallized version

materials			
moulded glass			
floor version stem			
alu			
shades			
transparent	metallized		▽

## table



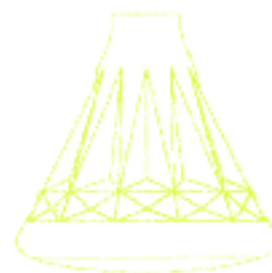
like a mobile phone, for recharging, place on the recharger strip powered by the transformer



D40/01



D40/02



the lamp operates on 3 RECHARGEABLE AA size NiMH (Nickel Metal Hydride) for a life of about 4 hours

## materials

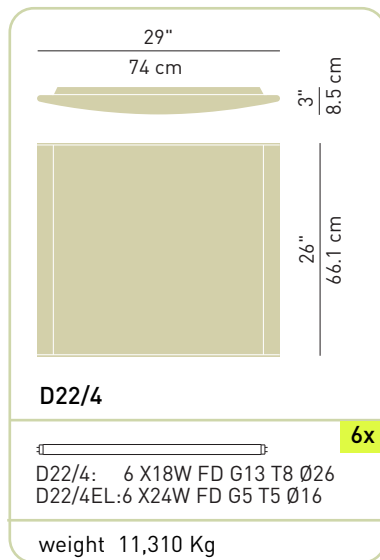
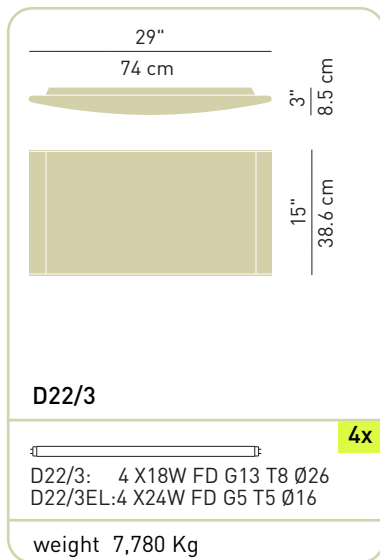
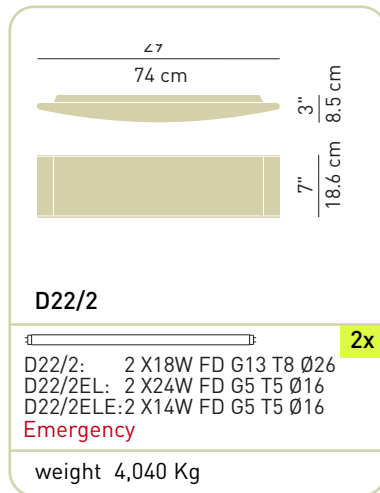
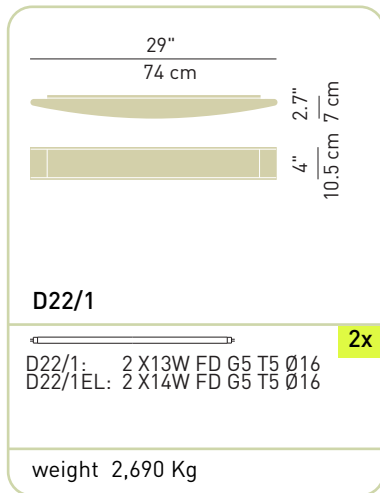
methacrylate

## structure and head finishes

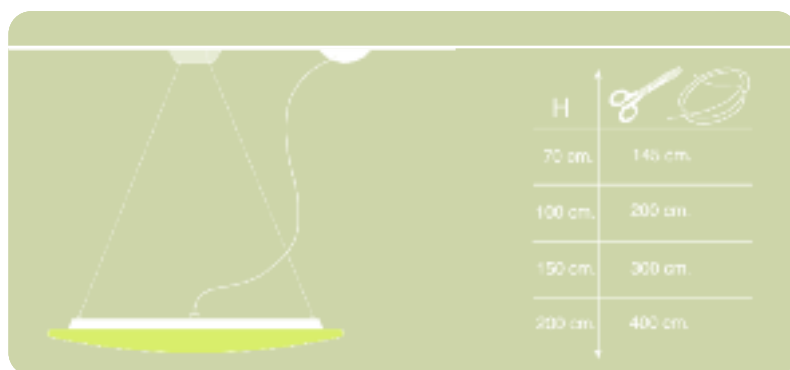
green + transparent light blue + metal

• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## ceiling wall



## suspension



## materials

bent, powder-painted metal plate body opaline polycarbonate sheet diffuser

## structure finishes

white, polished alu, painted alu

## diffuser finishes

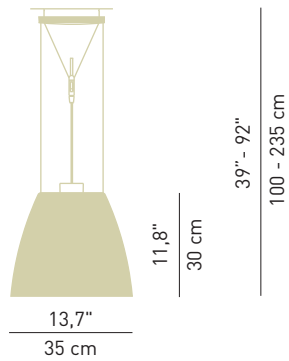
white opaline

IP40



(\*)

## suspension



D59

150W  
HSGST/F  
E27

weight 2,584



the suspension system of the appliance also fulfils both the function of "centred" and "decentred" installation in the case that the light point is not above the area to be illuminated.

## materials

anodised or painted aluminium reflector

## diffuser

alu	white	black	amaranth
-----	-------	-------	----------



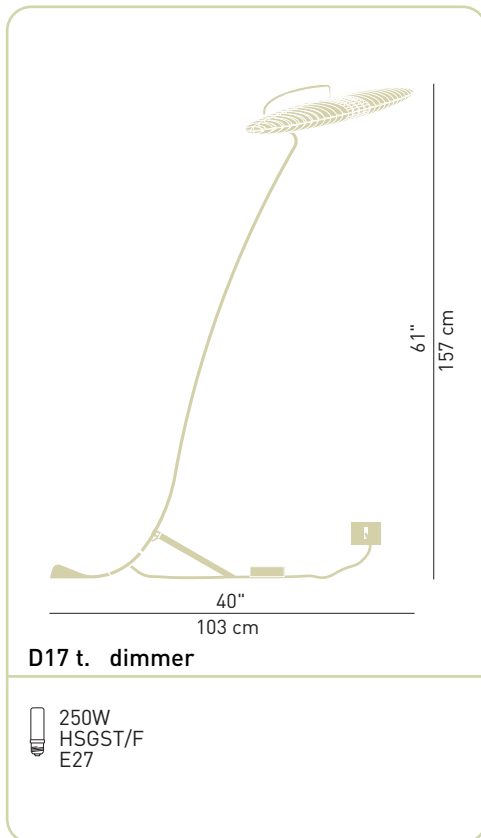
(\*)



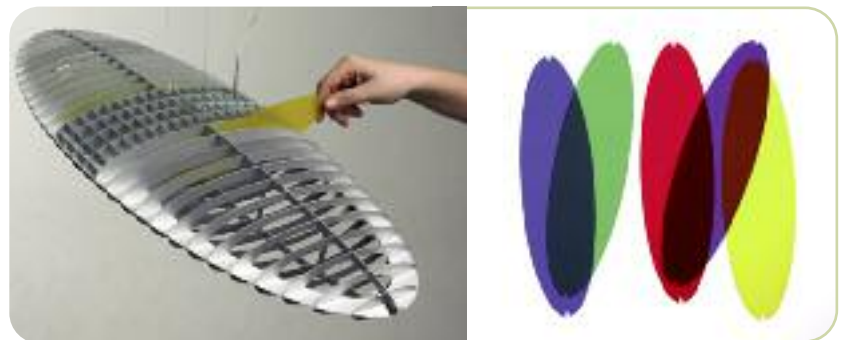
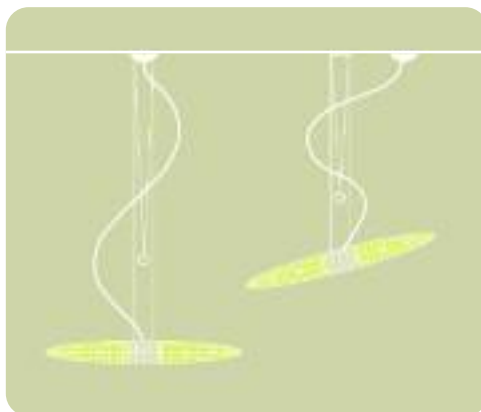
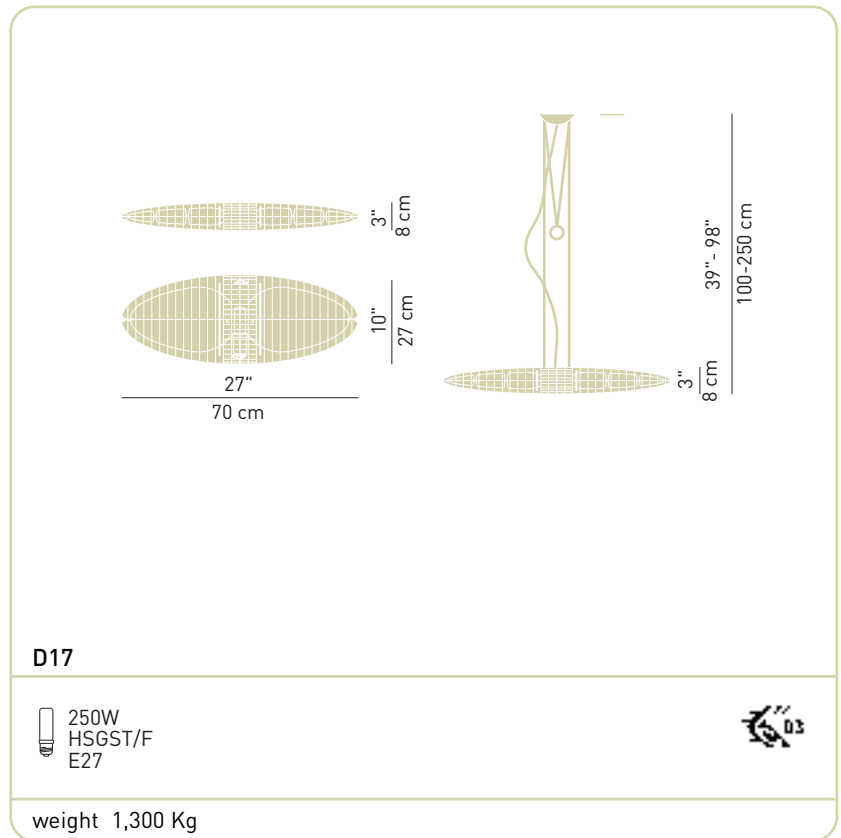
(\*) Note: D59 F and D59 HQI versions require functional earthing



floor



suspension



five pairs of interchangeable polycarbonate filters determine the varying colours of the lamellar body while providing constant emission of white light

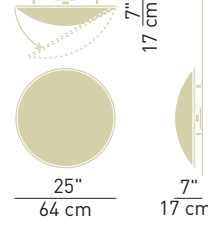
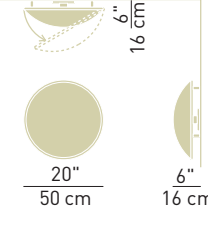
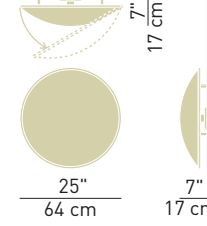
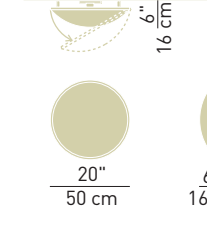
spherical counterweight for up-down adjustment may be inserted or removed at any time

the lamp may be attached to any part of the ceiling and does not require a pre-installed mains plug





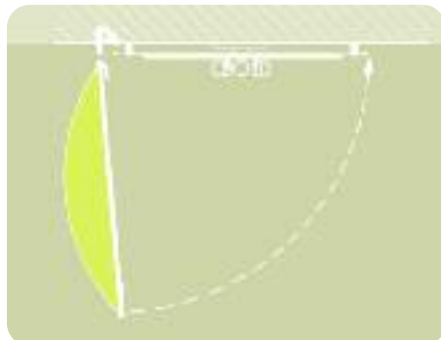
materials							
steel bearing structure aluminium lamellar shell							
structure finishes							
natural aluminium							
filters							
yellow	violet	red	green	blue		□	▽

• for photometric data, see [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

## ceiling/wall

 <p><b>D14 a.</b></p>	 <p><b>D14 a.pi.</b></p>	 <p><b>D14 a.f. - D14 a.fe</b></p>	 <p><b>D14 a.pi.f - D14 a.pi.fe</b></p>
<p>3x100W IAA E27 3x23W FBT E27 3x100W HSGST/F E27</p>	<p>3x60W IAA E27 3x20W FBT E27</p>	<p>40W FSC T9 G10q 55W FSC T5 2GX13</p>	<p>32W FSC T9 G10q 55W FSC T5 2GX13</p>
weight 2,650 Kg	weight 1,620 Kg	weight 2,650 Kg	weight 1,620 Kg

## suspension

 <p><b>D14</b></p>	 <p><b>D14 pi.</b></p>	 <p><b>D14 pi.fe</b></p>	 <p><b>D14 sa.</b></p>	
<p>300W HDG R7s</p>	<p>300W HDG R7s</p>	<p>55W FSC T5 2GX13</p>	<p>300W HDG R7s</p>	<p>three magnets hold the diffuser for allowing easy opening</p>
weight 1,290 Kg	weight 0,700 Kg		weight 2,610 Kg	

## materials

aluminium body weft-silkscreened polycarbonate diffuser pyrex glass for safety

## structure finishes

aluminium

## diffuser finishes

white







Luceplan reserves the right to introduce any changes to its own models without prior notice.

Luceplan si riserva il diritto di apportare ai propri modelli qualsiasi modifica senza nessun preavviso.

Luceplan behält sich das Recht vor Änderungen vorzunehmen, ohne sofortige Benachrichtigung.

Luceplan se réserve le droit d'apporter une quelconque modification à les modèles sans préavis.

Luceplan se reserva el derecho de realizar cualquier modificación sobre sus modelos sin previo aviso.

#### LUCEPLAN Spa

Via E.T. Moneta 40  
20161 Milano  
T +39 02 662421  
F +39 02 66203400  
info@luceplan.com

#### LUCEPLAN USA

26 Broadway  
New York ,NY 10004  
T +1 212 9896265  
F +1 212 4624349  
info@luceplanusa.com



Azienda Certificata  
ISO 9001:2000

ISO 9001:2000  
Certified Company



#### LUCEPLAN GERMANY

Prenzlauer Allee 39  
D-10405 Berlin  
T +49 (0)30 4433840  
F +49 (0)30 44338422  
luceplan\_de@luceplan.com

#### LUCEPLAN FRANCE

7 Impasse Charles Petit  
75011 Paris  
T +33 1 44 83 92 87  
F +33 1 44 83 92 88  
luceplan\_fr@luceplan.com

#### LUCEPLAN SCANDINAVIA

Klubiensvej 22  
Pakhus 48 / Frihavnen  
DK 2100 Copenhagen  
T +45 36132100  
F +45 36132101  
info@luceplan.net

#### LUCEPLAN STORE

##### MILANO

Corso Monforte 7  
20122 Milano  
T +39 02 76015760  
F +39 02 784062  
luceplanstore@luceplan.com

##### NEW YORK

49 Greene Street  
New York , NY 10013  
T +1 212 9661399  
F +1 212 9661799  
store@luceplanusa.com

##### PARIS

225, rue du Faubourg Saint Honoré  
75008 Paris  
T +33 1 46 22 21 52  
F +33 1 40 68 96 73  
luceplan\_fr@luceplan.com

for more information on  
distribution please visit [www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)

[www.luceplan.com](http://www.luceplan.com)